non non biyori

7

story & art
ATTO

Seven Seas
gomanga.com • eBOOK

のんのんびより

non non biyori

⑦

NON

5

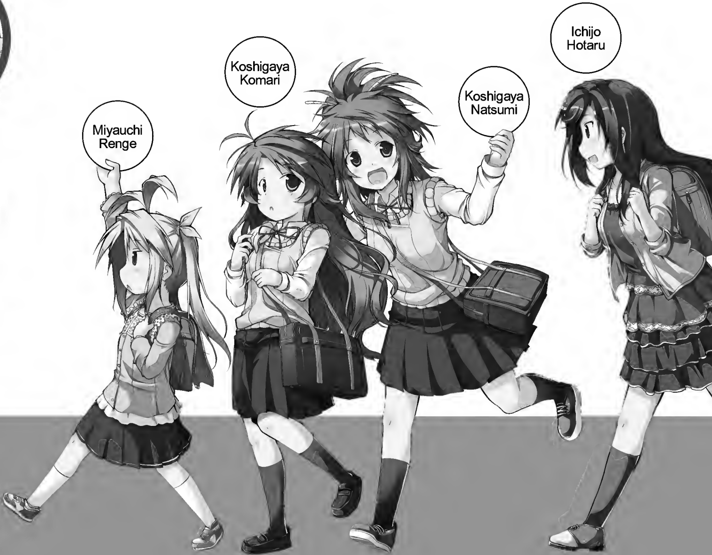
のんのんびより

Non Non Biyori

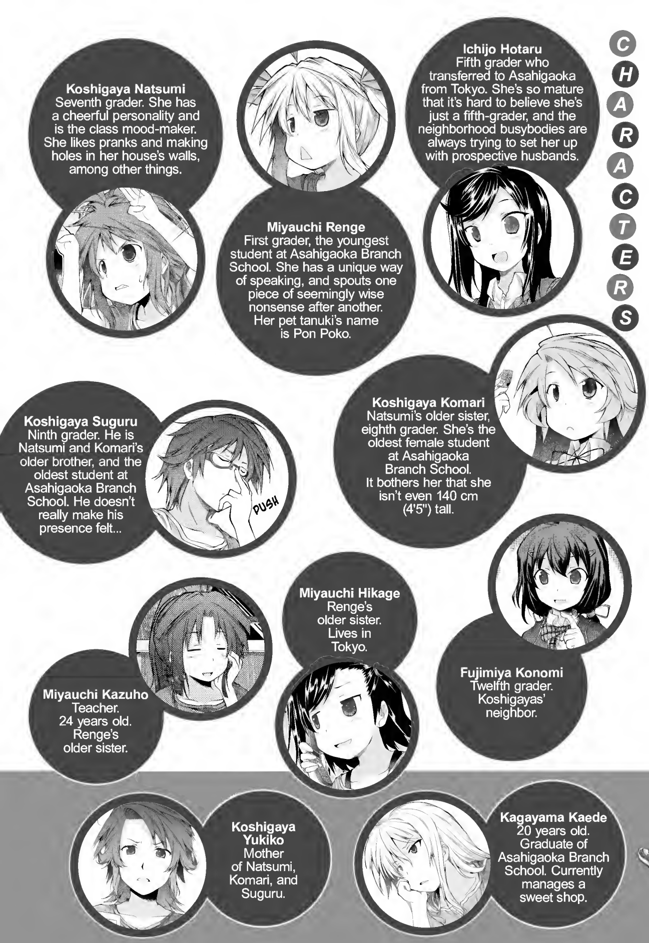
The Story Up To Now

The Asahigaoka Branch School, in an area that is so rural it easily qualifies as the middle of nowhere, has just five students, elementary and junior high combined. Hotaru has transferred into this rural school from Tokyo and is about to mark her first full year there. She's helped plant rice, been challenged by dares, enjoyed the school festival, and paid a new-year visit to the local shrine. As long as she has her friends, Hotaru feels right at home.

A rural school, peaceful days, good times with good friends...the quiet joy of the Non Non Biyori life.



CHARACTERS



Ichijo Hotaru
Fifth grader who transferred to Asahigaoka from Tokyo. She's so mature that it's hard to believe she's just a fifth-grader, and the neighborhood busybodies are always trying to set her up with prospective husbands.

Koshigaya Natsumi
Seventh grader. She has a cheerful personality and is the class mood-maker. She likes pranks and making holes in her house's walls, among other things.

Miyauchi Renge
First grader, the youngest student at Asahigaoka Branch School. She has a unique way of speaking, and spouts one piece of seemingly wise nonsense after another. Her pet tanuki's name is Pon Poko.

Koshigaya Komari
Natsumi's older sister, eighth grader. She's the oldest female student at Asahigaoka Branch School. It bothers her that she isn't even 140 cm (4'5") tall.

Koshigaya Suguru
Ninth grader. He is Natsumi and Komari's older brother, and the oldest student at Asahigaoka Branch School. He doesn't really make his presence felt...

Fujimiya Konomi
Twelfth grader. Koshigayas' neighbor.

Miyauchi Hikage
Renge's older sister. Lives in Tokyo.

Miyauchi Kazuho
Teacher. 24 years old. Renge's older sister.

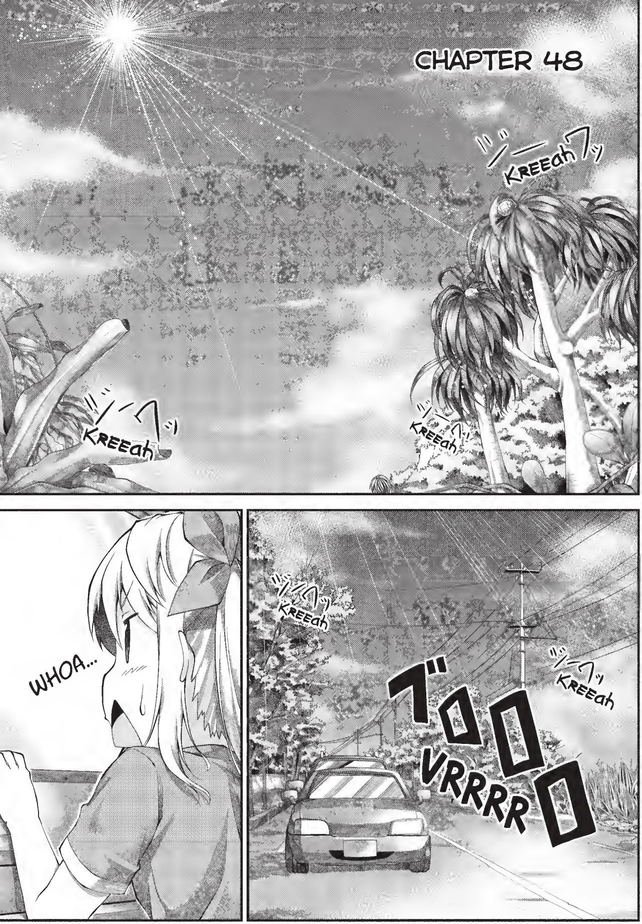
Kagayama Kaede
20 years old. Graduate of Asahigaoka Branch School. Currently manages a sweet shop.

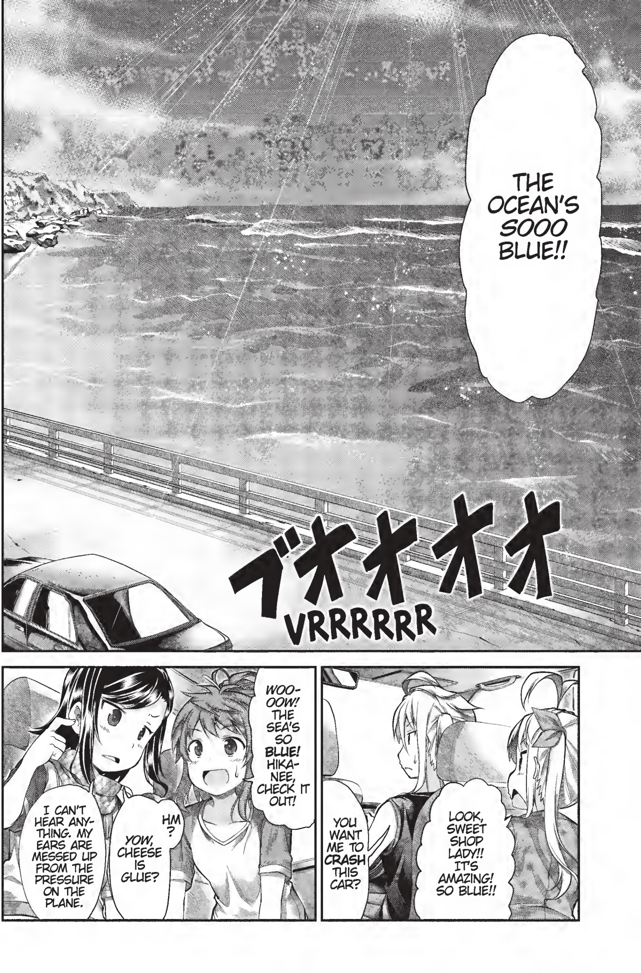
Koshigaya Yukiko
Mother of Natsumi, Komari, and Suguru.

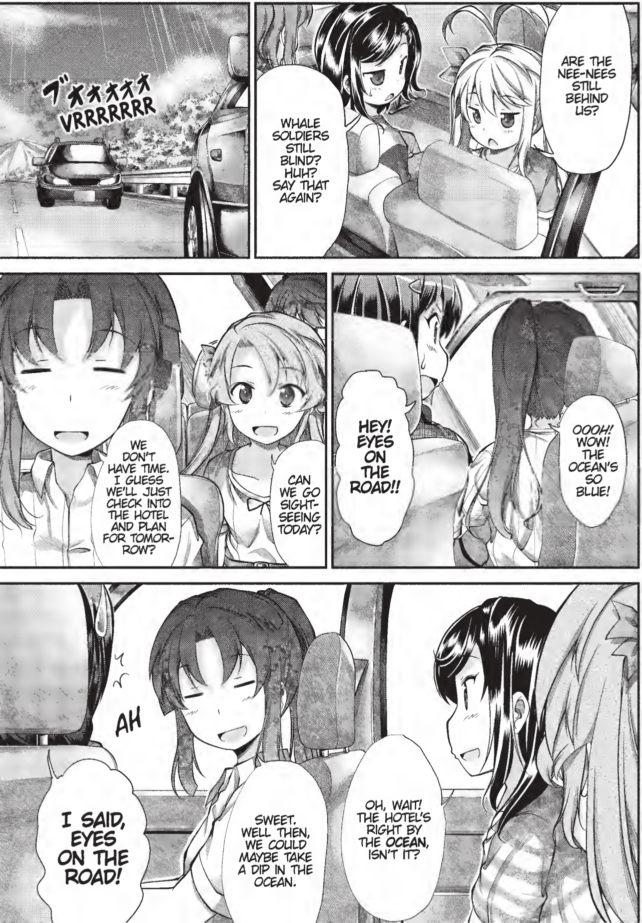
のんのんびより

Non Non Biyori

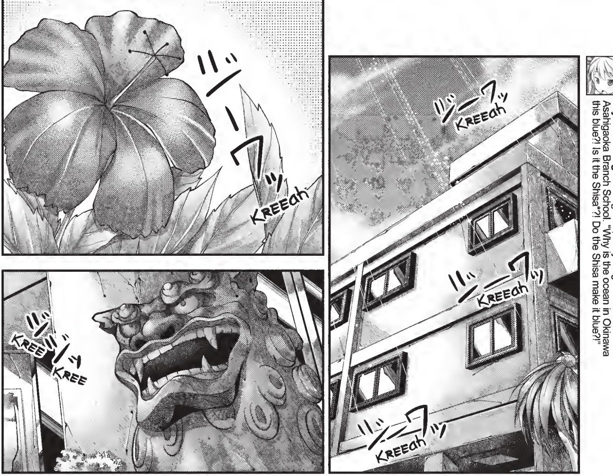
CHAPTER 48

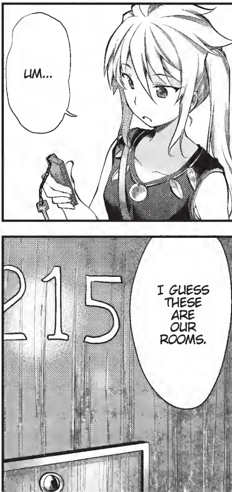

ジーワッ
KREEAH
ジーヘッ
KREEAH
ジーヘッ
KREEAH
ジーヘッ
KREEAH
ジーヘッ
KREEAH
ブロロロ
VRRRR
WHOA...

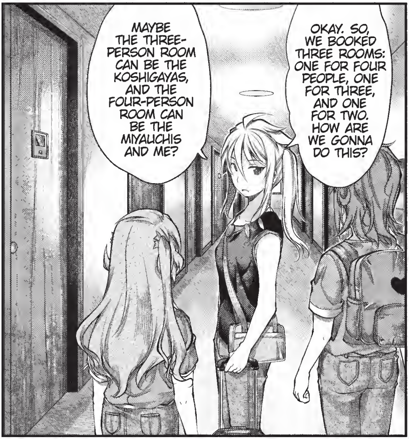

THE OCEAN'S SOOO BLUE!!
ブオオオオ
VRRRRRR
LOOK, SWEET SHOP LADY!! IT'S AMAZING! SO BLUE!!
YOU WANT ME TO CRASH THIS CAR?
WOOO-OOW! THE SEA'S SO BLUE! HIKA-NEE, CHECK IT OUT!
HM?
YOW, CHEESE IS GLUE?
I CAN'T HEAR ANYTHING. MY EARS ARE MESSED UP FROM THE PRESSURE ON THE PLANE.


ARE THE NEE-NEES STILL BEHIND US?
WHALE SOLDIERS STILL BLIND? HUH? SAY THAT AGAIN?
ブオオオオオ
VRRRRRRR
OOOH! WOW! THE OCEAN'S SO BLUE!
HEY! EYES ON THE ROAD!!
CAN WE GO SIGHT-SEEING TODAY?
WE DON'T HAVE TIME. I GUESS WE'LL JUST CHECK INTO THE HOTEL AND PLAN FOR TOMORROW?
OH, WAIT! THE HOTEL'S RIGHT BY THE OCEAN, ISN'T IT?
SWEET. WELL THEN, WE COULD MAYBE TAKE A DIP IN THE OCEAN.
AH
I SAID, EYES ON THE ROAD!

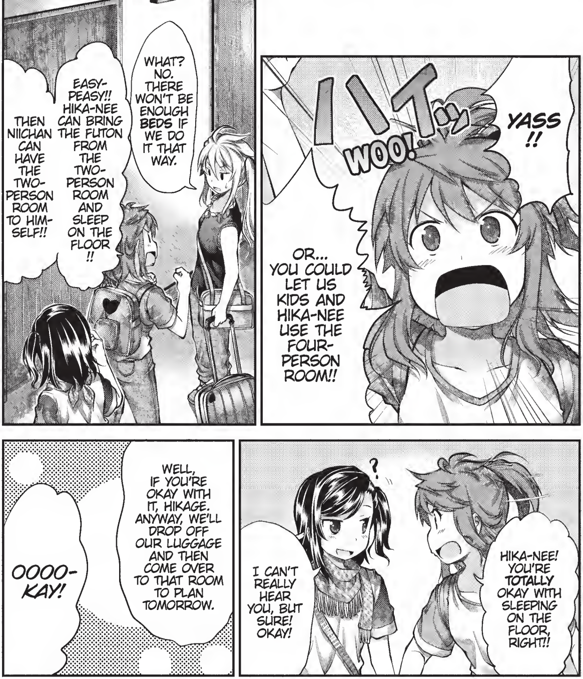
Miyauchi Renge: First grader, the youngest student at Asahigaoka Branch School. "Why is the ocean in Okinawa this blue?! Is it the Shisa*?! Do the Shisa make it blue?!"


ジーワッ
KREEah
ジーワッ
KREEah
ジーワッ
KREEah
ジーワッ
KREEah
ジジ
KREE
KREE


UM...
215
I GUESS THESE ARE OUR ROOMS.


OKAY. SO, WE BOOKED THREE ROOMS: ONE FOR FOUR PEOPLE, ONE FOR THREE, AND ONE FOR TWO. HOW ARE WE GONNA DO THIS?
MAYBE THE THREE-PERSON ROOM CAN BE THE KOSHIGAYAS, AND THE FOUR-PERSON ROOM CAN BE THE MIYAUCHIS AND ME?

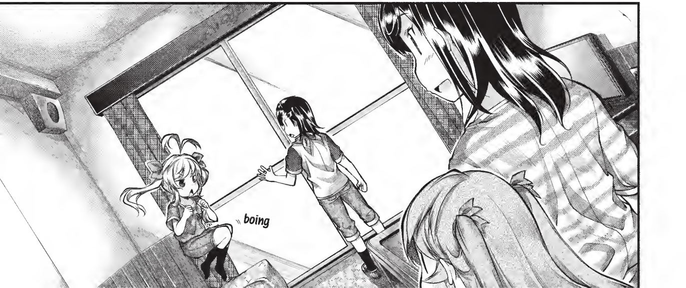
Shisa are mythical creatures found in Okinawa. They look somewhat like lions, are found in pairs, and are believed to protect homes and businesses.

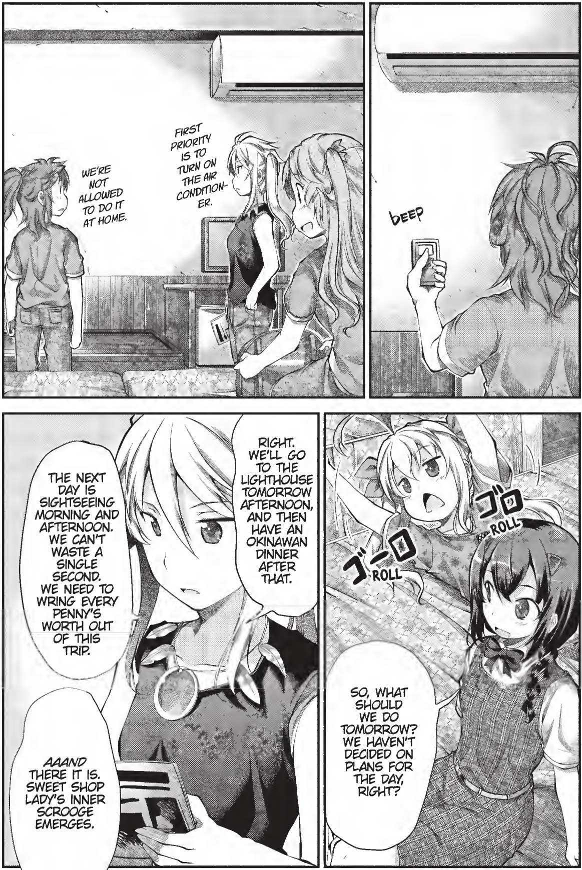

YASS!!
ハイッ
WOO!
OR... YOU COULD LET US KIDS AND HIKA-NEE USE THE FOUR-PERSON ROOM!!
WHAT? NO. THERE WON'T BE ENOUGH **BEDS** IF WE DO IT THAT WAY.
EASY-PEASY!! HIKA-NEE CAN BRING THE FUTON FROM THE TWO-PERSON ROOM AND SLEEP ON THE FLOOR!!
THEN NIICHAN CAN HAVE THE TWO-PERSON ROOM TO HIMSELF!!
HIKA-NEE! YOU'RE **TOTALLY** OKAY WITH SLEEPING ON THE FLOOR, RIGHT!!
?
I CAN'T REALLY HEAR YOU, BUT SURE! OKAY!
WELL, IF YOU'RE OKAY WITH IT, HIKAGE. ANYWAY, WE'LL DROP OFF OUR LUGGAGE AND THEN COME OVER TO THAT ROOM TO PLAN TOMORROW.
OOOO-KAY!

Koshigaya Natsumi: Seventh grader at Asahigaoka Branch School. "What kinds of things do they have in Okinawan cooking...? I want to eat something delicious! First up, pineapple!"

Koshigaya Komari: Natsumi's older sister, eighth grader. What does "mensore*" mean? Does it have anything to do with menthol cough drops?

*Mensore means "welcome" in the Okinawan dialect.

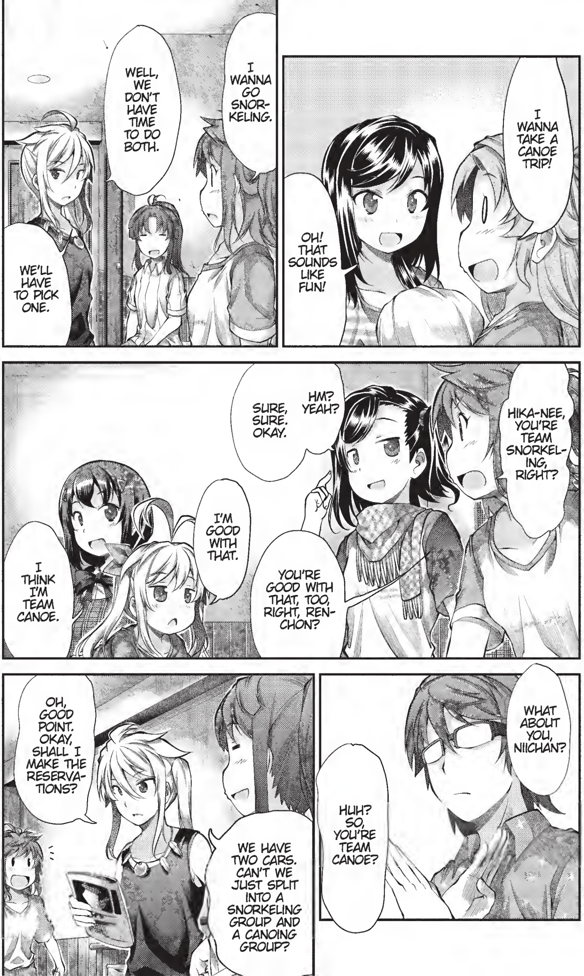



beep
FIRST PRIORITY IS TO TURN ON THE AIR CONDITIONER.
WE'RE NOT ALLOWED TO DO IT AT HOME.
ゴロ ROLL
ゴーロ ROLL
SO, WHAT SHOULD WE DO TOMORROW? WE HAVEN'T DECIDED ON PLANS FOR THE DAY, RIGHT?
RIGHT. WE'LL GO TO THE LIGHTHOUSE TOMORROW AFTERNOON, AND THEN HAVE AN OKINAWAN DINNER AFTER THAT.
THE NEXT DAY IS SIGHTSEEING MORNING AND AFTERNOON. WE CAN'T WASTE A SINGLE SECOND. WE NEED TO WRING EVERY PENNY'S WORTH OUT OF THIS TRIP.
AAAND THERE IT IS. SWEET SHOP LADY'S INNER SCROOGE EMERGES.

Ichijo Hotaru: Fifth grader, transfer student from Tokyo. She's always dreamed of wearing a hibiscus flower in her hair!

Miyauchi Kazuho: Renge's older sister. Teacher at Asahigaoka Branch School. You sleep better in air conditioning, right? The exhaustion of daily life just flies away!

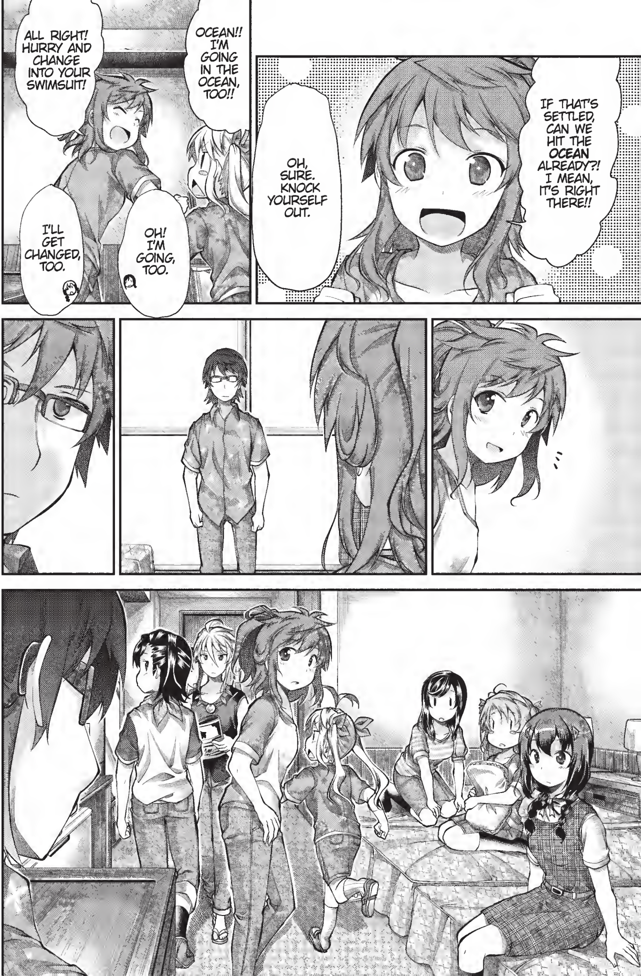
Kagayama Kaede: Graduate of Asahigaoka Branch School. Currently manager of a sweet shop. The prices in tourist spots are all higher, huh... Still, people gotta eat...

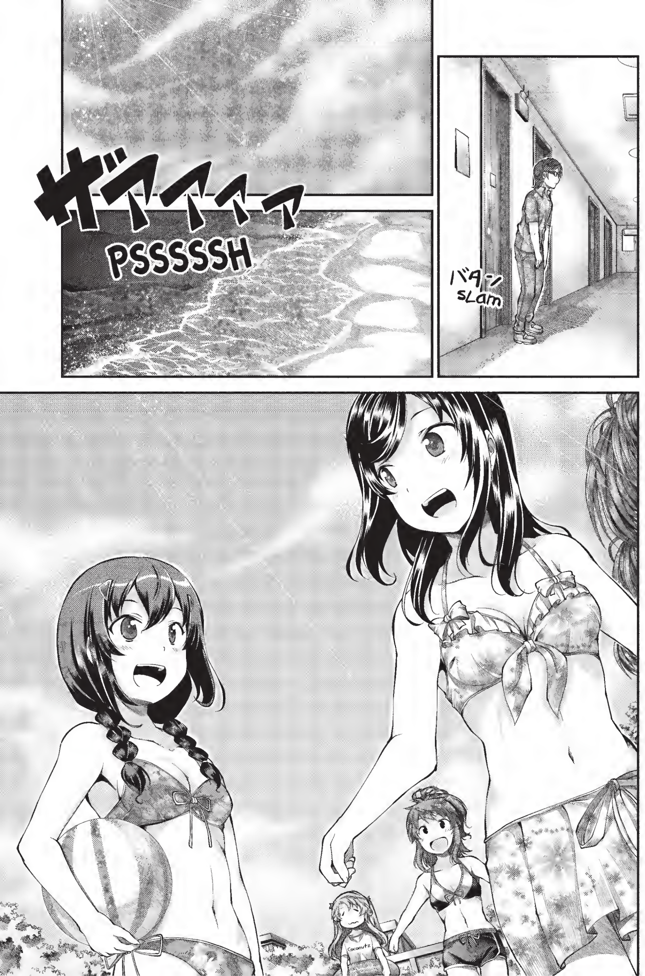

I WANNA TAKE A CANOE TRIP!
OH! THAT SOUNDS LIKE FUN!
I WANNA GO SNORKELING.
WELL, WE DON'T HAVE TIME TO DO BOTH.
WE'LL HAVE TO PICK ONE.
HIKA-NEE, YOU'RE TEAM SNORKELING, RIGHT?
HM? YEAH?
SURE, SURE. OKAY.
YOU'RE GOOD WITH THAT, TOO, RIGHT, REN-CHON?
I'M GOOD WITH THAT.
I THINK I'M TEAM CANOE.
WHAT ABOUT YOU, NIICHAN?
HUH? SO, YOU'RE TEAM CANOE?
WE HAVE TWO CARS. CAN'T WE JUST SPLIT INTO A SNORKELING GROUP AND A CANOING GROUP?
OH, GOOD POINT. OKAY, SHALL I MAKE THE RESERVATIONS?

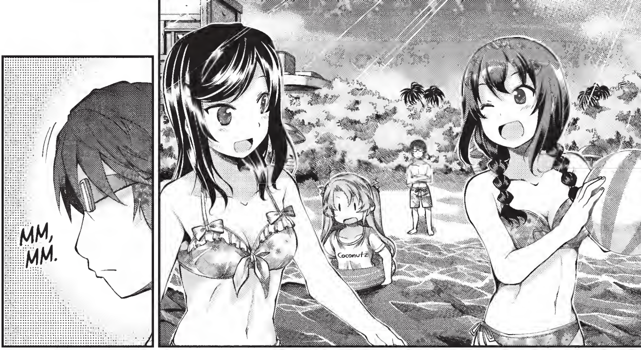
Miyauchi Hikage: Tenth grader living in Tokyo. "I've finally flown on an airplane, and now I've seen it all. I'm a master of the air."

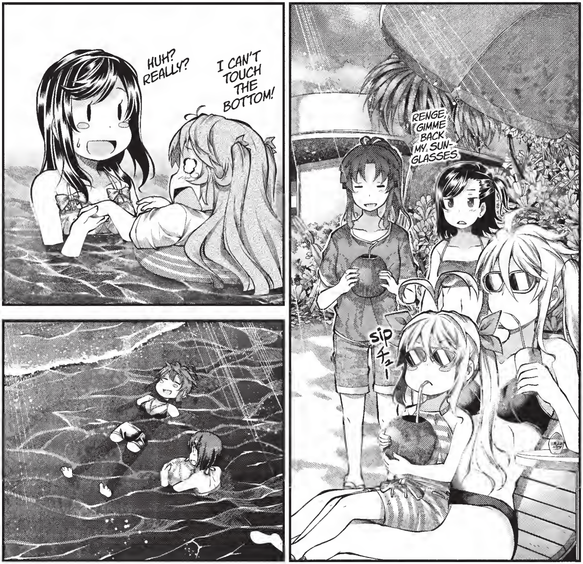
Fujimiya Konomi: Twelfth grader. Koshigayas' neighbor. No one seems to be worried about getting sunburned. Still, it's great they're so full of energy!

Koshigaya Suguru: Natsumi and Komari's older brother; ninth grader. In the heat of Okinawa, his wild self awakens, and he made friends with a rail (a flightless bird unique to Okinawa).


IF THAT'S SETTLED, CAN WE HIT THE OCEAN ALREADY?! I MEAN, IT'S RIGHT THERE!!
OH, SURE. KNOCK YOURSELF OUT.
OCEAN!! I'M GOING IN THE OCEAN, TOO!!
ALL RIGHT! HURRY AND CHANGE INTO YOUR SWIMSUIT!
OH! I'M GOING, TOO.
I'LL GET CHANGED, TOO.

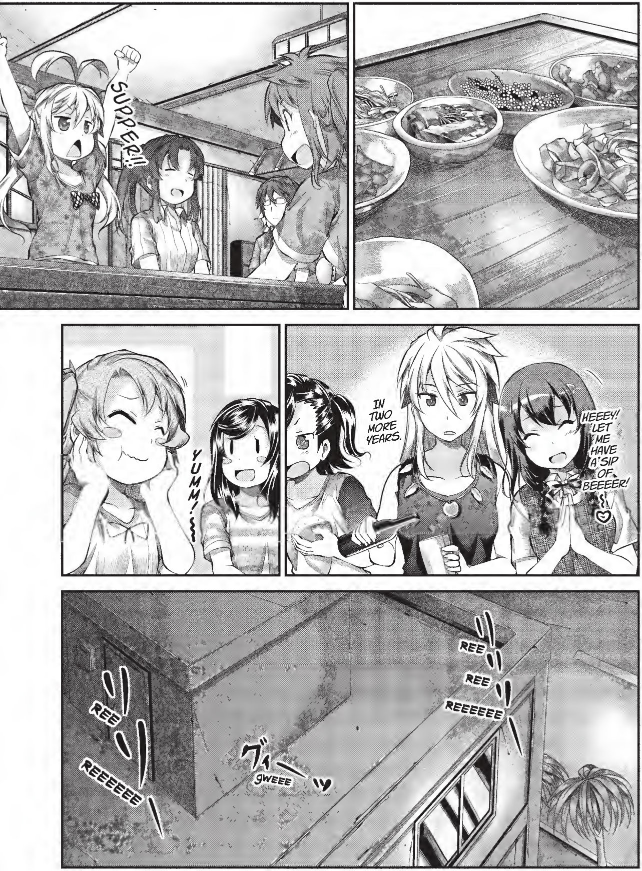

バタン
slam
ザアアアア
PSSSSSH
Coconutz

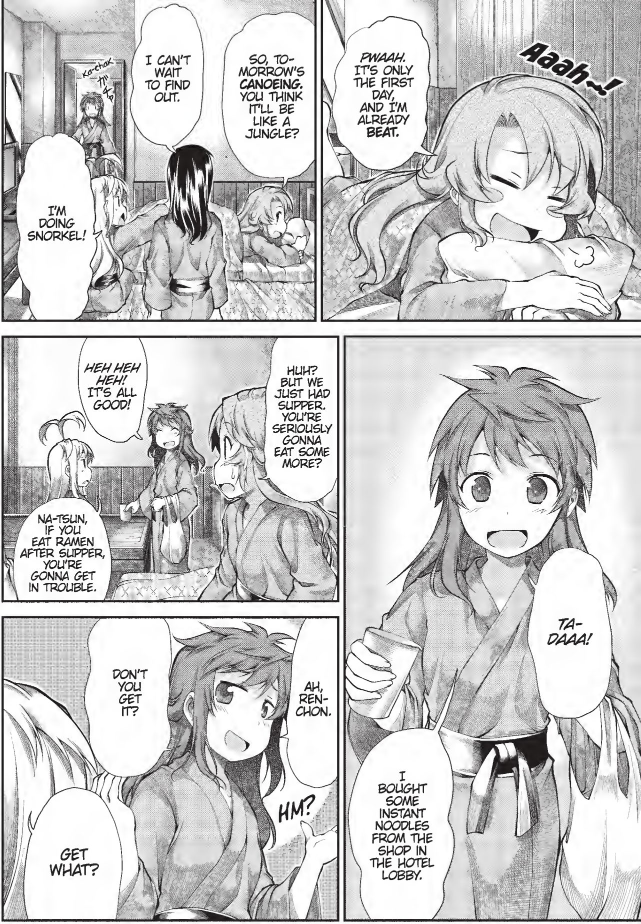

Coconutz
MM, MM.

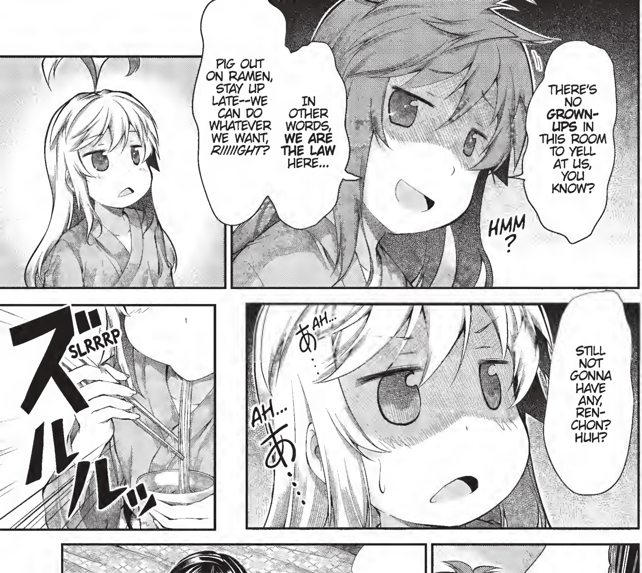

RENGE, GIMME BACK MY SUN-GLASSES.
sip チュー
I CAN'T TOUCH THE BOTTOM!
HUH? REALLY?

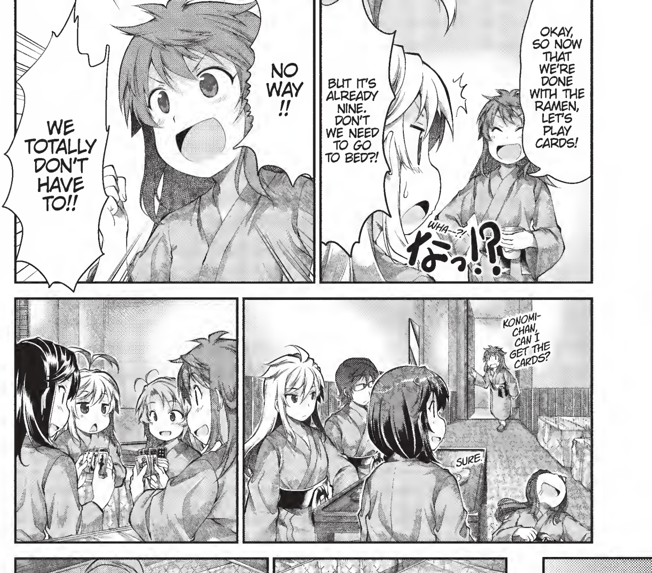
FACTOID

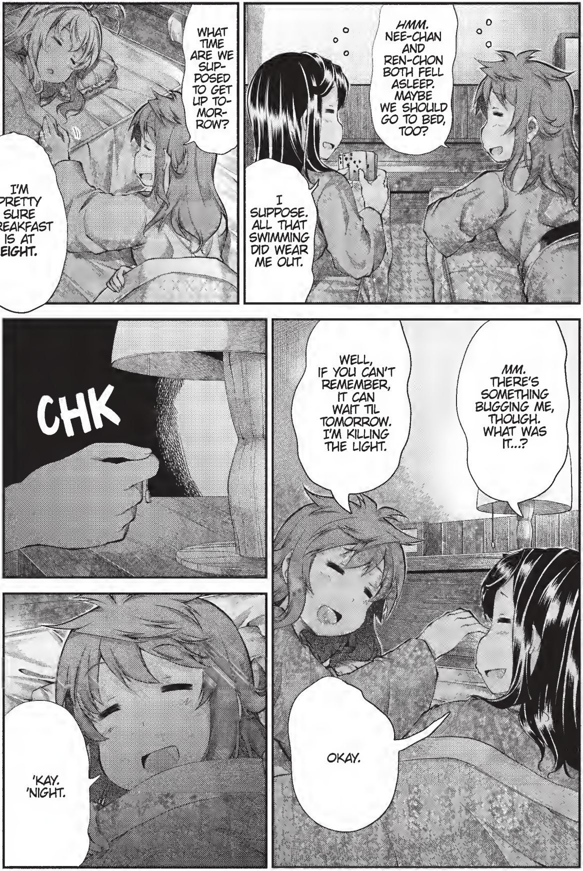
Okinawa is a prefecture on the southernmost edge of Japan, made up of a collection of small islands. Known for its hot and humid climate, it's home to many valuable plants and animals, and is a popular tourist destination. Prior to the Meiji Era, Okinawa was known as the Ryukyu Kingdom, and many of its customs are different from other prefectures because of the influence of that unique culture and that of the American occupation. People from outside Okinawa marvel at the strangeness all around them when they visit.

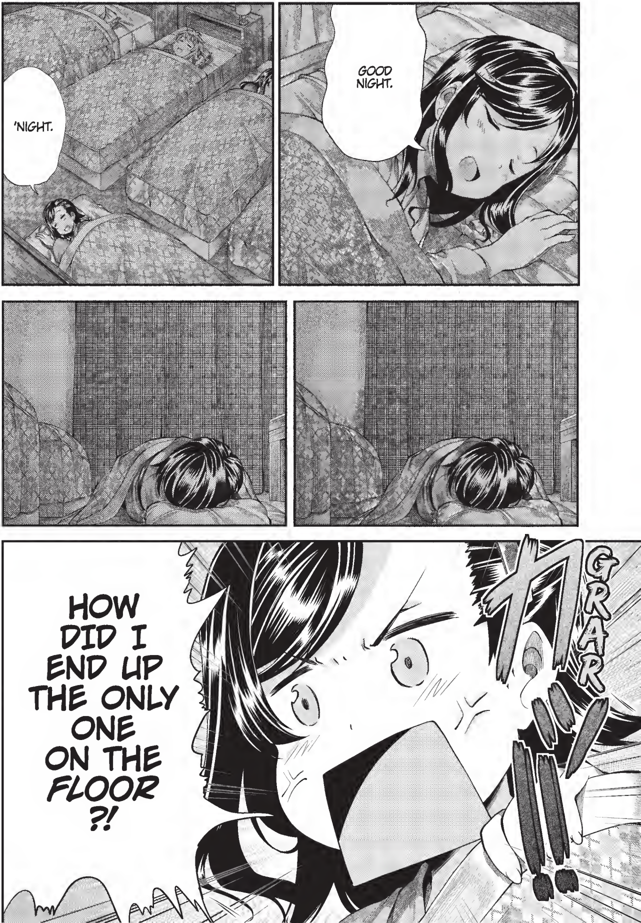

SUPPER!!
HEEEY! LET ME HAVE A SIP OF BEEEER! ♡
IN TWO MORE YEARS.
YUMM!~
REE
REE
REEEEEE
ヴィーッ
gweee
REE
REEEEEEE

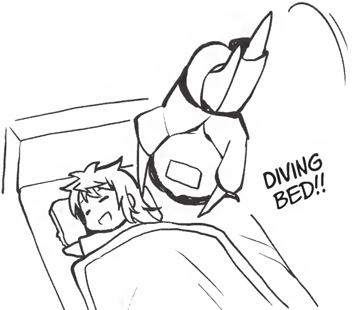

Aaaah~!
PWAAH. IT'S ONLY THE FIRST DAY, AND I'M ALREADY **BEAT.**
SO, TO-MORROW'S **CANOEING.** YOU THINK IT'LL BE LIKE A JUNGLE?
I CAN'T WAIT TO FIND OUT.
Ka-chak
I'M DOING SNORKEL!
TA-DAAA!
I BOUGHT SOME INSTANT NOODLES FROM THE SHOP IN THE HOTEL LOBBY.
HUH? BUT WE JUST HAD SUPPER. YOU'RE SERIOUSLY GONNA EAT SOME MORE?
HEH HEH HEH! IT'S ALL GOOD!
NA-TSUN, IF YOU EAT RAMEN AFTER SUPPER, YOU'RE GONNA GET IN TROUBLE.
AH, REN-CHON.
DON'T YOU GET IT?
HM?
GET WHAT?


THERE'S NO **GROWN-UPS** IN THIS ROOM TO YELL AT US, YOU KNOW?
HMM?
IN OTHER WORDS, **WE ARE THE LAW** HERE...
PIG OUT ON RAMEN, STAY UP LATE--WE CAN DO WHATEVER WE WANT, *RIIIIGHT?*
STILL NOT GONNA HAVE ANY, REN-CHON? HUH?
あ… AH...
あ… AH...
ズルルッ SLRRRP
RAMEN'S SO GOOOOOD!!
I KNOW, RIGHT?
SHEESH. THIS PATH LEADS NOWHERE GOOD, YOU GUYS.
WE WANT SOME, TOO, THOUGH.


OKAY, SO NOW THAT WE'RE DONE WITH THE RAMEN, LET'S PLAY CARDS!
BUT IT'S ALREADY NINE. DON'T WE NEED TO GO TO BED?!
WHA--?!
なっ!?
NO WAY !!
WE TOTALLY DON'T HAVE TO!!
KONOMI-CHAN, CAN I GET THE CARDS?
SURE.
ぐー snrr
すや haah
くー snrr
くー snrr


HMM. NEE-CHAN AND REN-CHON BOTH FELL ASLEEP. MAYBE WE SHOULD GO TO BED, TOO?
I SUPPOSE. ALL THAT SWIMMING DID WEAR ME OUT.
WHAT TIME ARE WE SUPPOSED TO GET UP TOMORROW?
I'M PRETTY SURE BREAKFAST IS AT EIGHT.
MM. THERE'S SOMETHING BUGGING ME, THOUGH. WHAT WAS IT...?
WELL, IF YOU CAN'T REMEMBER, IT CAN WAIT TIL TOMORROW. I'M KILLING THE LIGHT.
OKAY.
CHK
'KAY. 'NIGHT.

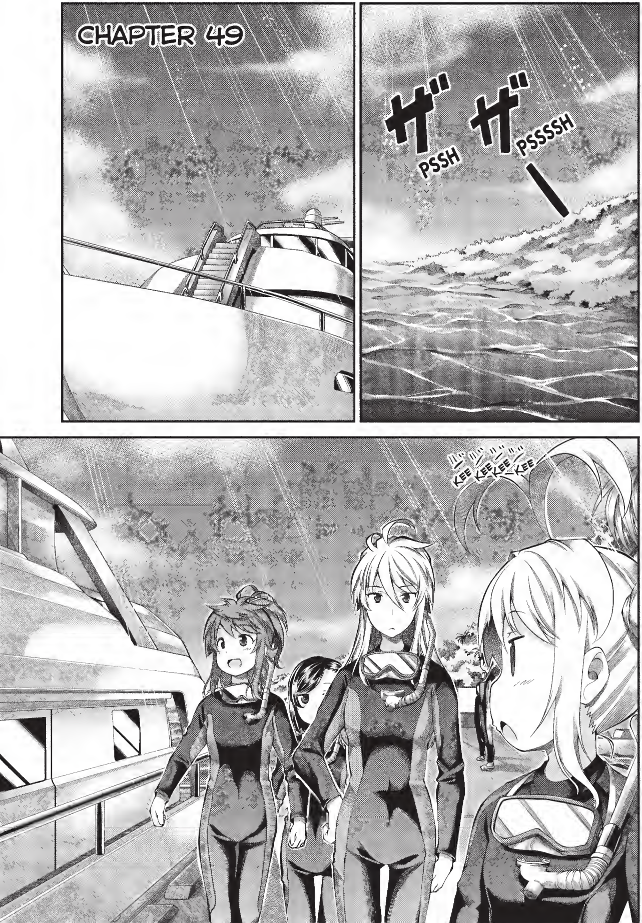

GOOD NIGHT.
'NIGHT.
GRAR
HOW DID I END UP THE ONLY ONE ON THE *FLOOR* ?!

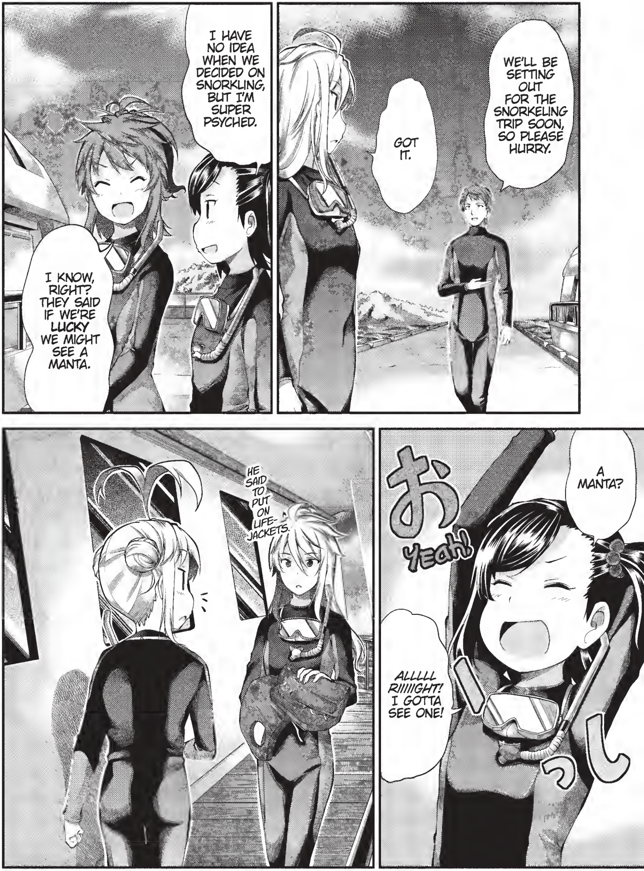

DIVING
BED!!

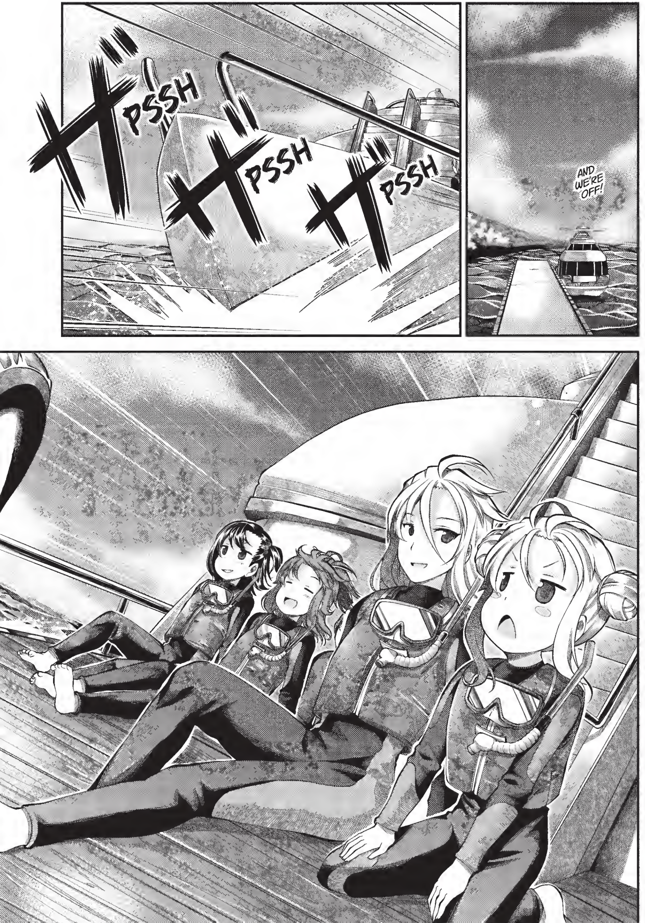
のんのんびより

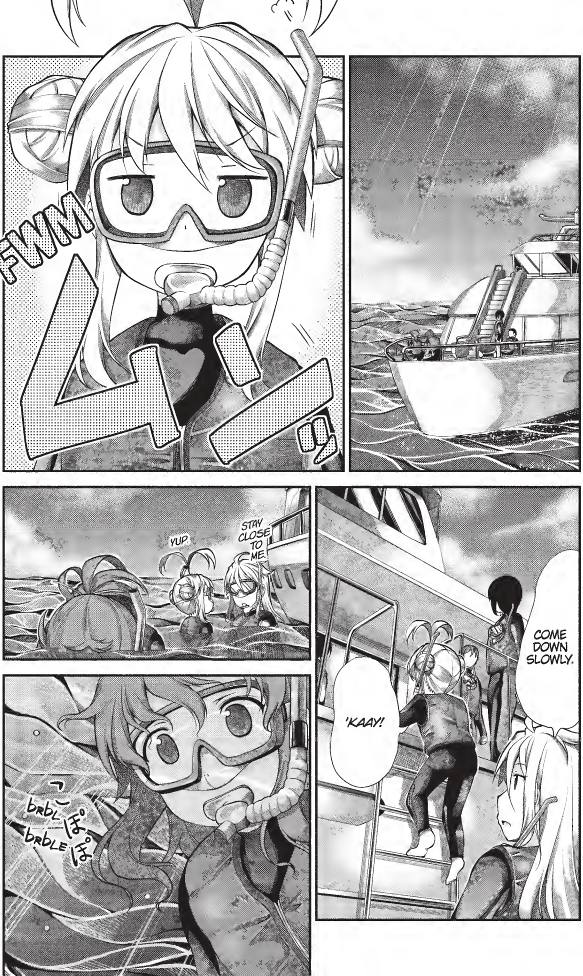
Non Non Biyori

CHAPTER 49


ザ PSSH
ザ PSSSSH
KEE KEE KEE KEE


WE'LL BE SETTING OUT FOR THE SNORKELING TRIP SOON, SO PLEASE HURRY.
GOT IT.
I HAVE NO IDEA WHEN WE DECIDED ON SNORKLING, BUT I'M SUPER PSYCHED.
I KNOW, RIGHT? THEY SAID IF WE'RE **LUCKY** WE MIGHT SEE A *MANTA.*
A MANTA?
おっし
YEAH!
ALLLLL RIIIIGHT! I GOTTA SEE ONE!
HE SAID TO PUT ON LIFE-JACKETS.

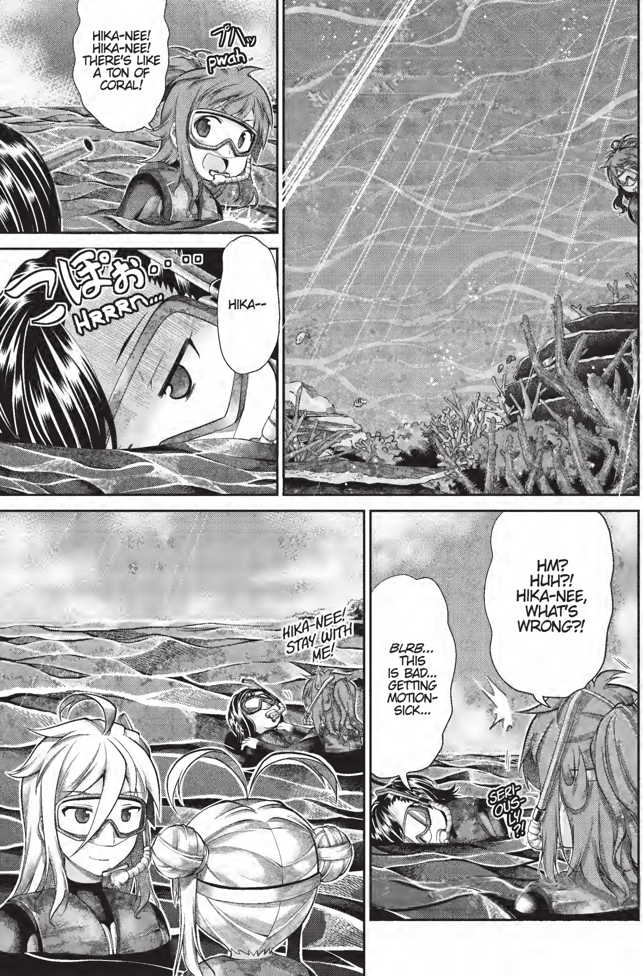

AND WE'RE OFF!
PSSH
PSSH
PSSH

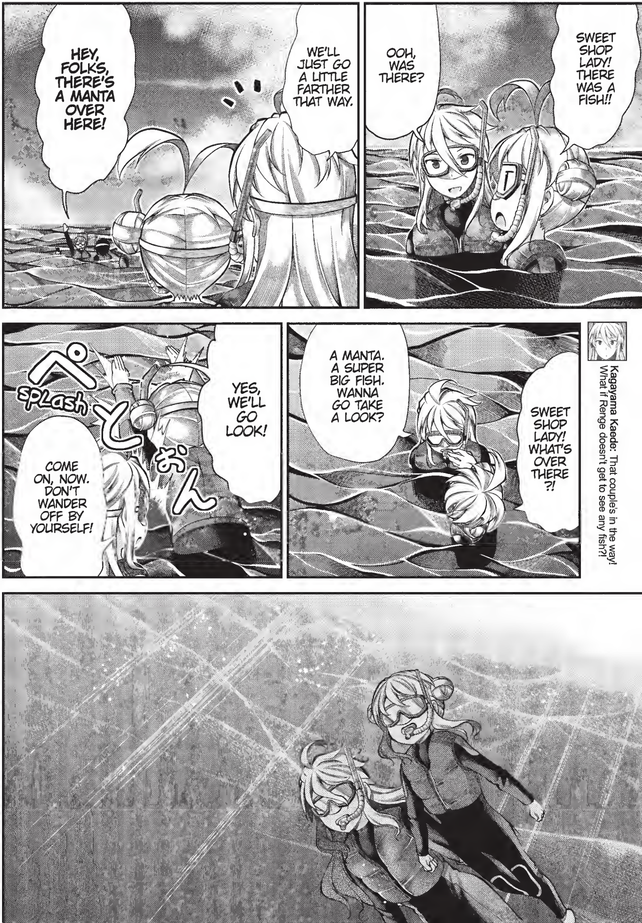

FWM
ムッ
COME DOWN SLOWLY.
'KAAY!
STAY CLOSE TO ME.
YUP.
ごぽぽ
brbl
brble

Miyauchi Renge: Coral's definitely pretty, but sea slugs are super hot!

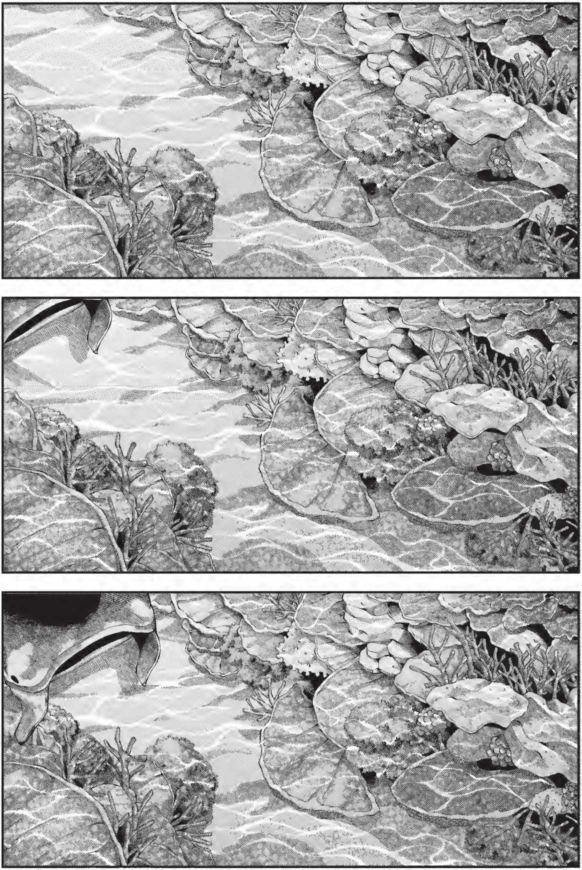
Koshigaya Natsumi: The first thing she does when seeing tropical fish is to imagine the best way to cook them up.

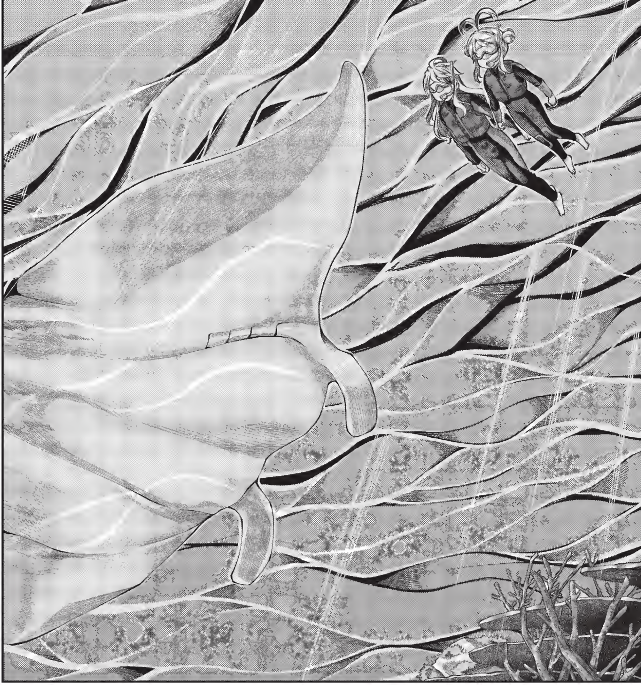
Miyauchi Hikage: She wants to get back the respect for nature she lost in Tokyo.

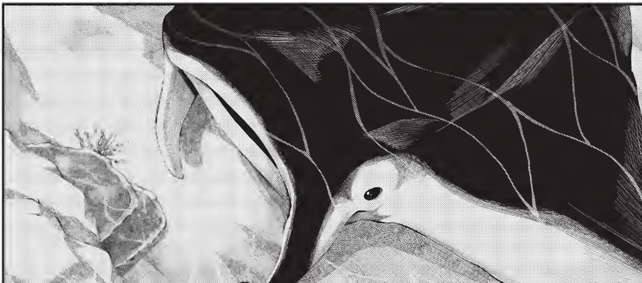

HIKA-NEE! HIKA-NEE! THERE'S LIKE A TON OF CORAL!
プハッ
pwah
つぽぉ。。。
HRRRN...
HIKA--
HM? HUH?! HIKA-NEE, WHAT'S WRONG?!
BLRB... THIS IS BAD... GETTING MOTION-SICK...
SERIOUSLY?!
HIKA-NEE! STAY WITH ME!


SWEET SHOP LADY! THERE WAS A FISH!!
OOH, WAS THERE?
WE'LL JUST GO A LITTLE FARTHER THAT WAY.
HEY, FOLKS, THERE'S A MANTA OVER HERE!
SWEET SHOP LADY! WHAT'S OVER THERE?!
A MANTA. A SUPER BIG FISH. WANNA GO TAKE A LOOK?
YES, WE'LL GO LOOK!
ぺとおん
SPLASH
COME ON, NOW. DON'T WANDER OFF BY YOURSELF!

Kagayama Kaede: That couple's in the way! What if Renge doesn't get to see any fish?!

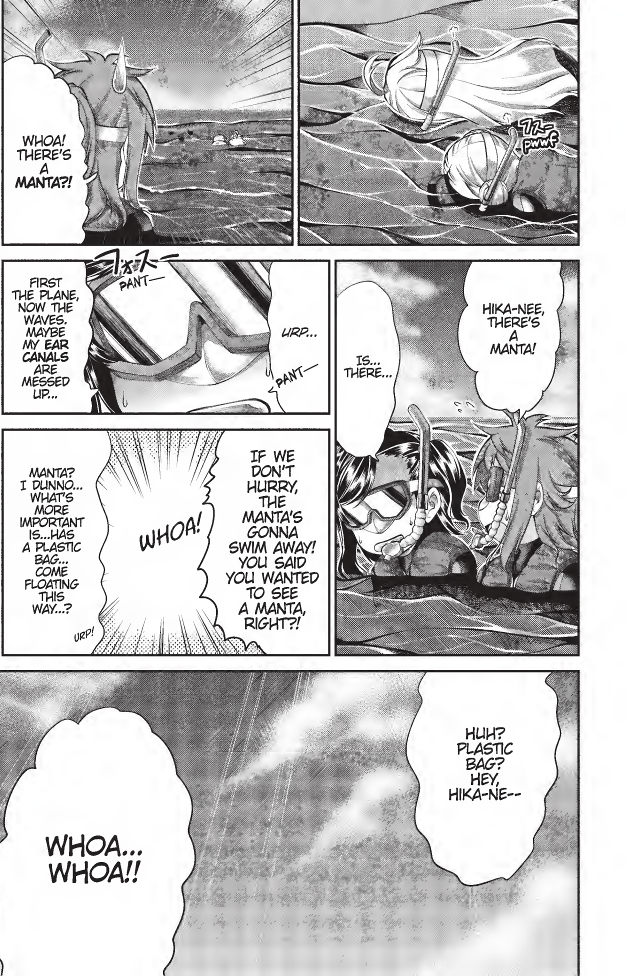


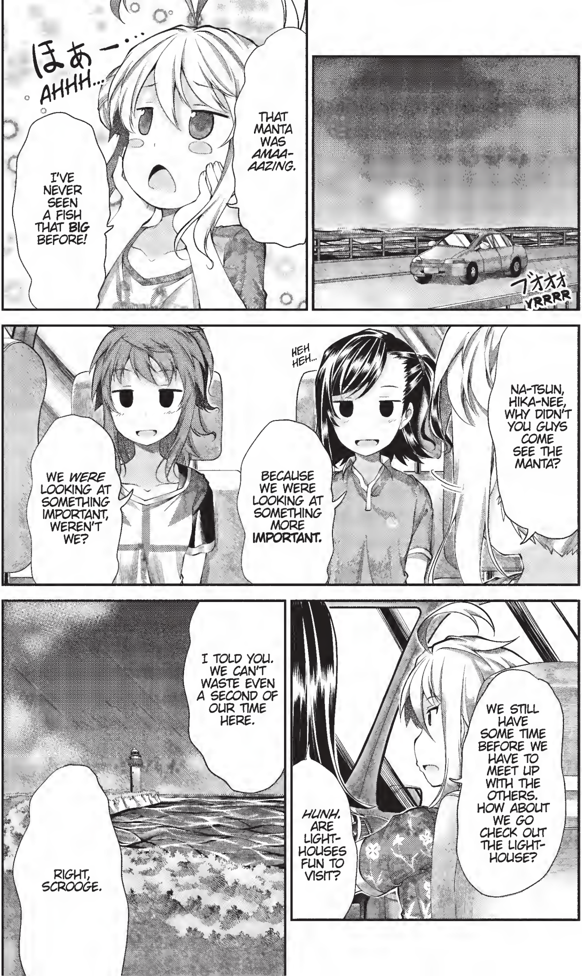


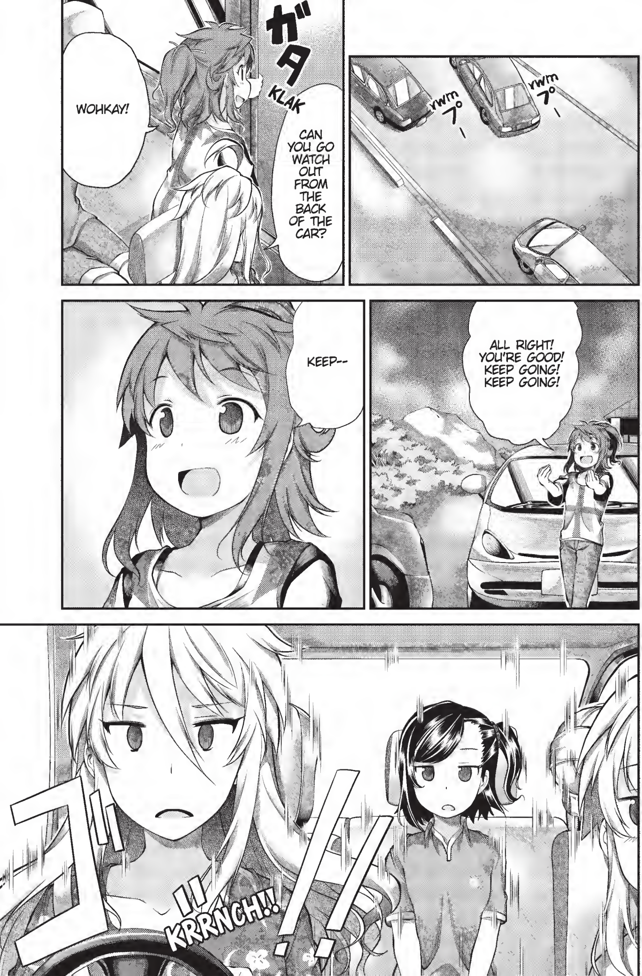


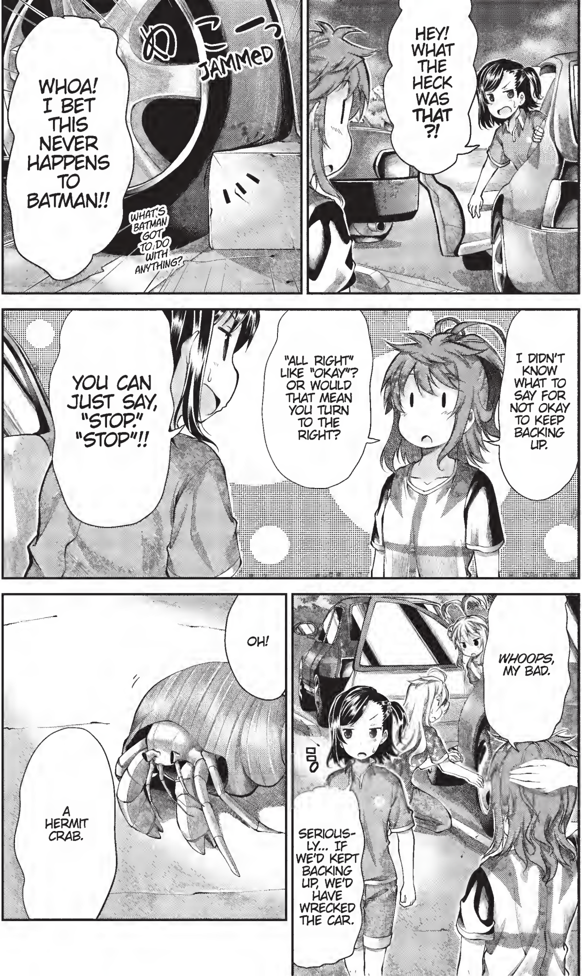
FACTOID

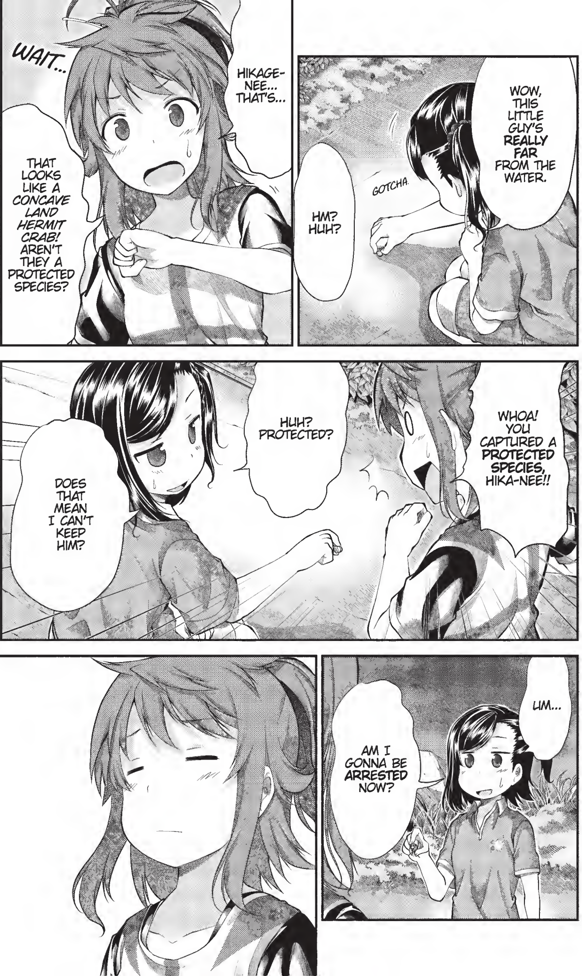
Manta: The giant oceanic manta ray, the largest ray in the world. They live near coral reefs in warm ocean waters. Noted for their smooth, elegant swimming style, they're very popular with divers since they aren't afraid of people. When manta are dried they don't look anything like the magnificent living creatures, so they were a topic of online debate for some time.


フスー pwwf
WHOA! THERE'S A MANTA?!
HIKA-NEE, THERE'S A MANTA!
IS... THERE...
URP...
PANT—
フォスー PANT—
FIRST THE PLANE, NOW THE WAVES. MAYBE MY EAR CANALS ARE MESSED UP...
IF WE DON'T HURRY, THE MANTA'S GONNA SWIM AWAY! YOU SAID YOU WANTED TO SEE A MANTA, RIGHT?!
WHOA!
MANTA? I DUNNO... WHAT'S MORE IMPORTANT IS...HAS A PLASTIC BAG... COME FLOATING THIS WAY...?
URP!
HUH? PLASTIC BAG? HEY, HIKA-NE--
WHOA... WHOA!!


ブオオオ YRRRR
ほぁー… AHHH…
THAT MANTA WAS *AMAAA-AAZING.*
I'VE NEVER SEEN A FISH THAT **BIG** BEFORE!
NA-TSUN, HIKA-NEE, WHY DIDN'T YOU GUYS COME SEE THE MANTA?
HEH HEH…
BECAUSE WE WERE LOOKING AT SOMETHING MORE **IMPORTANT.**
WE *WERE* LOOKING AT SOMETHING IMPORTANT, WEREN'T WE?
WE STILL HAVE SOME TIME BEFORE WE HAVE TO MEET UP WITH THE OTHERS. HOW ABOUT WE GO CHECK OUT THE LIGHTHOUSE?
HUNH. ARE LIGHTHOUSES FUN TO VISIT?
I TOLD YOU. WE CAN'T WASTE EVEN A SECOND OF OUR TIME HERE.
RIGHT, SCROOGE.

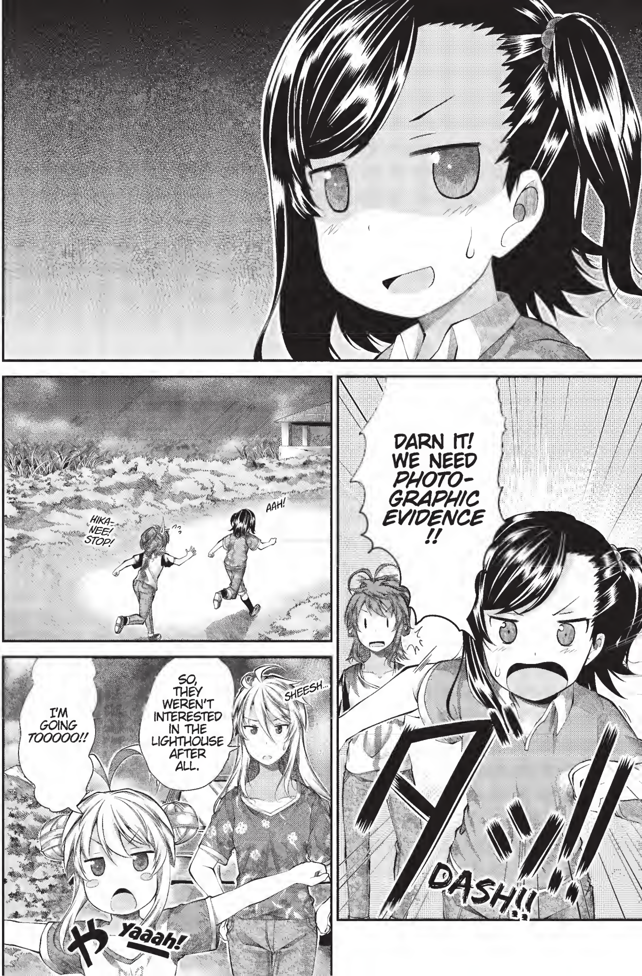

rwm
プ
rwm
プ
ガタ
KLAK
CAN YOU GO WATCH OUT FROM THE BACK OF THE CAR?
WOHKAY!
ALL RIGHT! YOU'RE GOOD! KEEP GOING! KEEP GOING!
KEEP--
ゴッ
KRRNCH!!

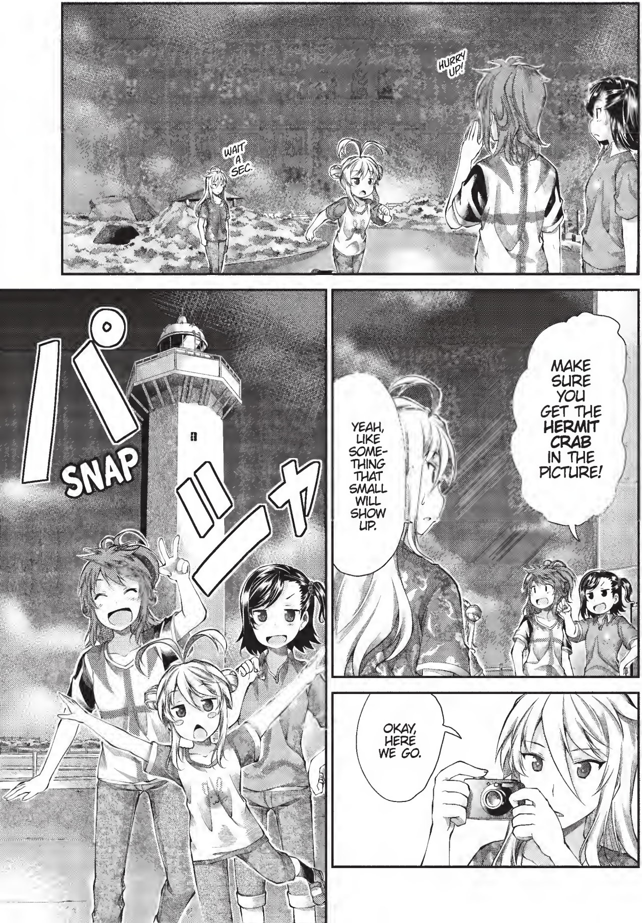

HEY! WHAT THE HECK WAS THAT?!
ぬこーっ
JAMMED
WHOA! I BET THIS NEVER HAPPENS TO BATMAN!!
WHAT'S BATMAN GOT TO DO WITH ANYTHING?
I DIDN'T KNOW WHAT TO SAY FOR NOT OKAY TO KEEP BACKING UP.
"ALL RIGHT" LIKE "OKAY"? OR WOULD THAT MEAN YOU TURN TO THE RIGHT?
YOU CAN JUST SAY, "STOP." "STOP"!!
WHOOPS, MY BAD.
SERIOUSLY... IF WE'D KEPT BACKING UP, WE'D HAVE WRECKED THE CAR.
OH!
A HERMIT CRAB.

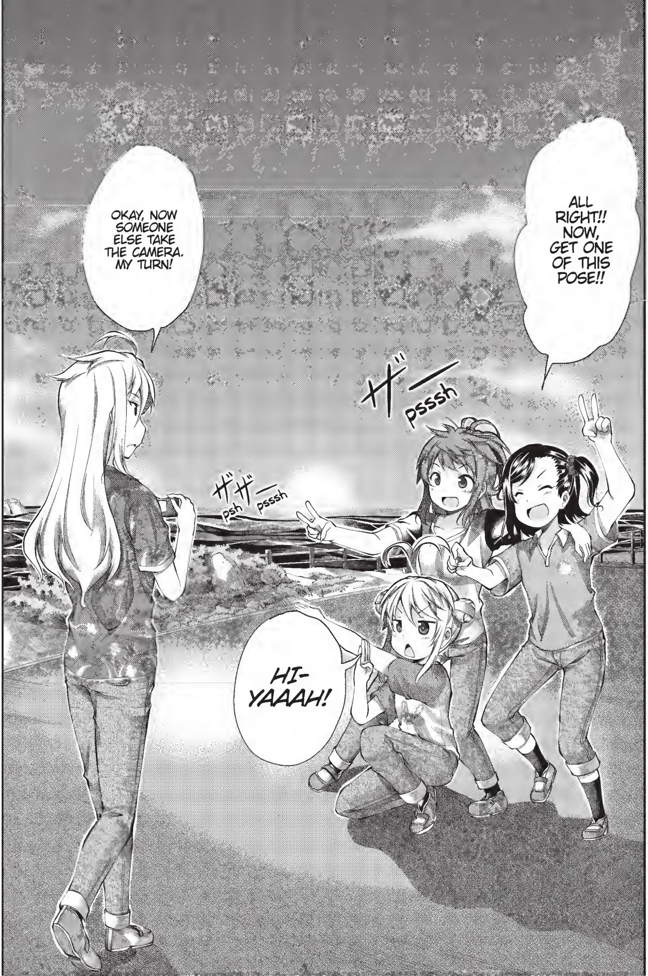

WOW, THIS LITTLE GUY'S REALLY FAR FROM THE WATER.
GOTCHA.
HM? HUH?
HIKAGE-NEE... THAT'S...
WAIT...
THAT LOOKS LIKE A CONCAVE LAND HERMIT CRAB! AREN'T THEY A PROTECTED SPECIES?
WHOA! YOU CAPTURED A PROTECTED SPECIES, HIKA-NEE!!
HUH? PROTECTED?
DOES THAT MEAN I CAN'T KEEP HIM?
UM...
AM I GONNA BE ARRESTED NOW?

FACTOID

Concave Land Hermit Crab: A species of hermit crab that lives in tropical regions. As its name suggests, its most significant characteristic is that it lives on land. They're also easy to keep at home, so they're very popular as pets. These crabs are common in Okinawa, so they're seen on a regular basis, but they are still an official protected species, so it's illegal to capture one in the wild. Don't try this at home, okay, kids?★


DARN IT! WE NEED PHOTOGRAPHIC EVIDENCE!!
ダッ
DASH!!
AAH!
HIKA-NEE! STOP!
SHEESH...
SO, THEY WEREN'T INTERESTED IN THE LIGHTHOUSE AFTER ALL.
I'M GOING TOOOOO!!
や
Yaaah!


HURRY UP!
WAIT A SEC.
MAKE SURE YOU GET THE **HERMIT CRAB** IN THE PICTURE!
YEAH, LIKE SOMETHING THAT SMALL WILL SHOW UP.
OKAY, HERE WE GO.
パシャ
SNAP

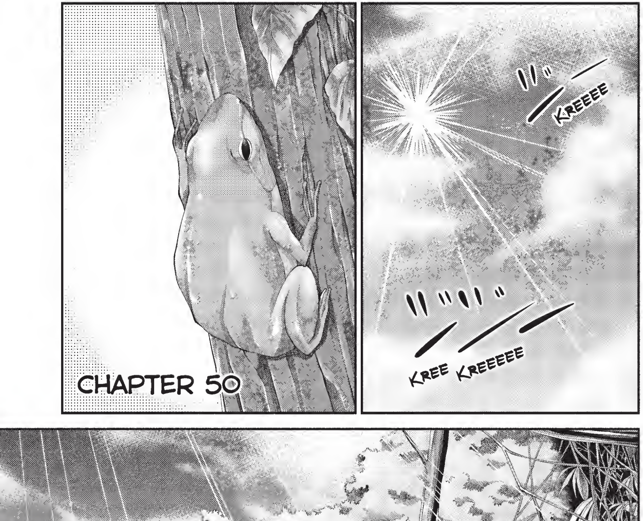

ALL RIGHT!! NOW, GET ONE OF THIS POSE!!
OKAY, NOW SOMEONE ELSE TAKE THE CAMERA. MY TURN!
ザー
psssh
ザザー
psh psssh
HI-YAAAH!

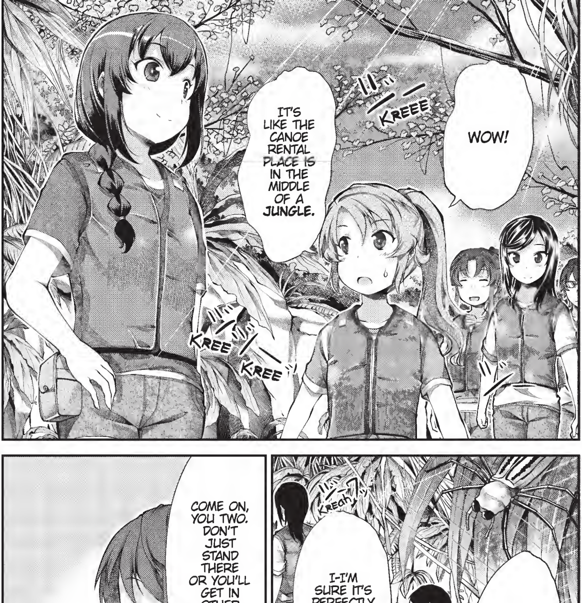
GERONIMOOO!!

のんのんびより

Non Non Biyori

CHAPTER 50

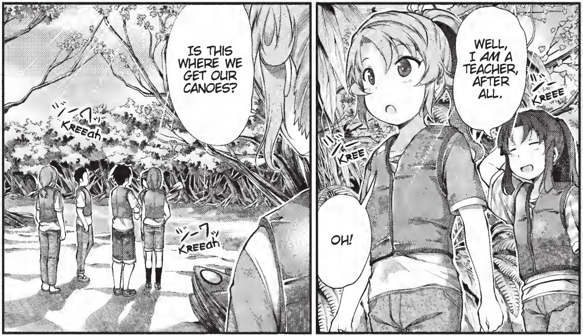

KREEEE
KREE KREEEEEE
KREEE
KREE
KREEE


WOW!
KREEE
IT'S LIKE THE CANOE RENTAL PLACE IS IN THE MIDDLE OF A JUNGLE.
KREE
KREE
KREEAH
I WONDER IF THERE'S ANY WEIRD BUGS HERE.
I-I'M SURE IT'S PERFECTLY SAFE.
KREEAH
COME ON, YOU TWO. DON'T JUST STAND THERE OR YOU'LL GET IN OTHER PEOPLES' WAY.
WOW! THAT WAS, LIKE, REAL TEACHER-ISH, KAZU-CHAN.

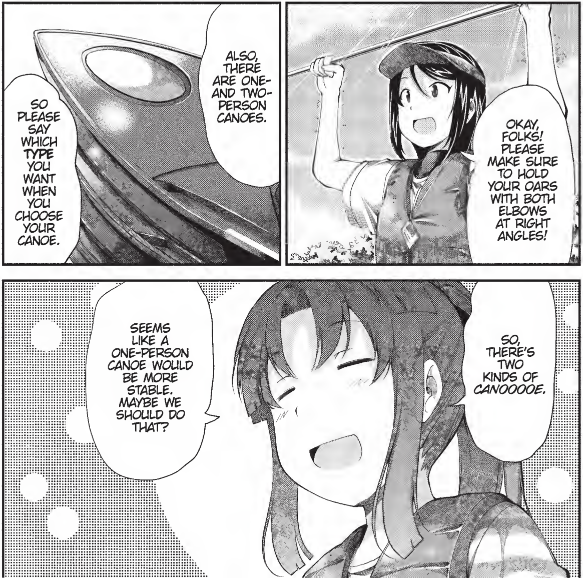
Koshigaya Komari: When she took a break in the shade of a tree, someone called her "kijimuna*." Does that mean "cute" in the Okinawan dialect?

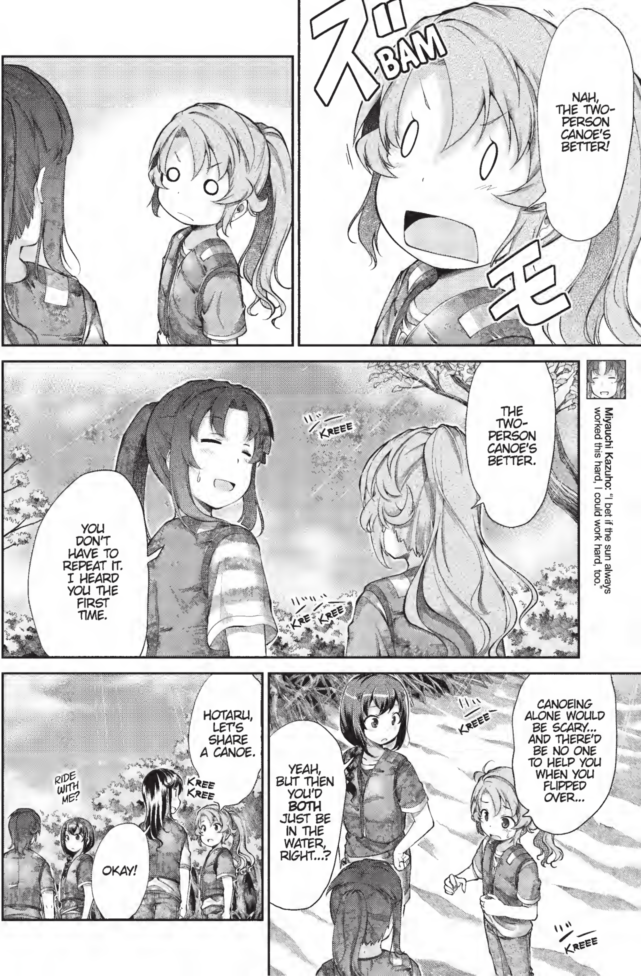
Ichijo Hotaru: Ever since they arrived in Okinawa, she's been looking for a small coconut so she could carry Sempai on it.

Fujimiya Konomi: After she put on her bathing suit, Koma-chan would periodically turn such ferocious eyes on her...


WELL, I AM A TEACHER, AFTER ALL.
ジーー KREEE
ジーー KREE
OH!
IS THIS WHERE WE GET OUR CANOES?
ジーワッ KREEah
ジーワッ KREEah

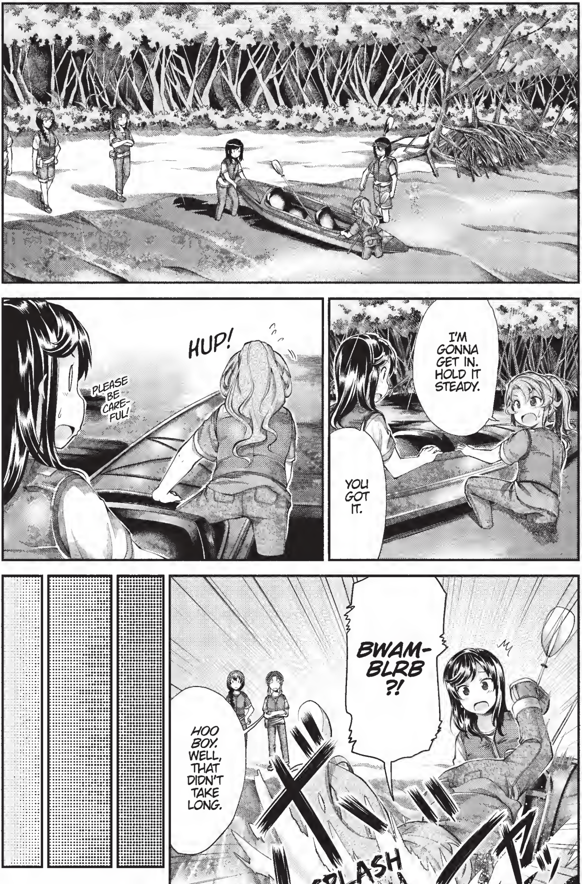
*Kimuja are Okinawan wood spirits, usually believed to look like small children with red hair.

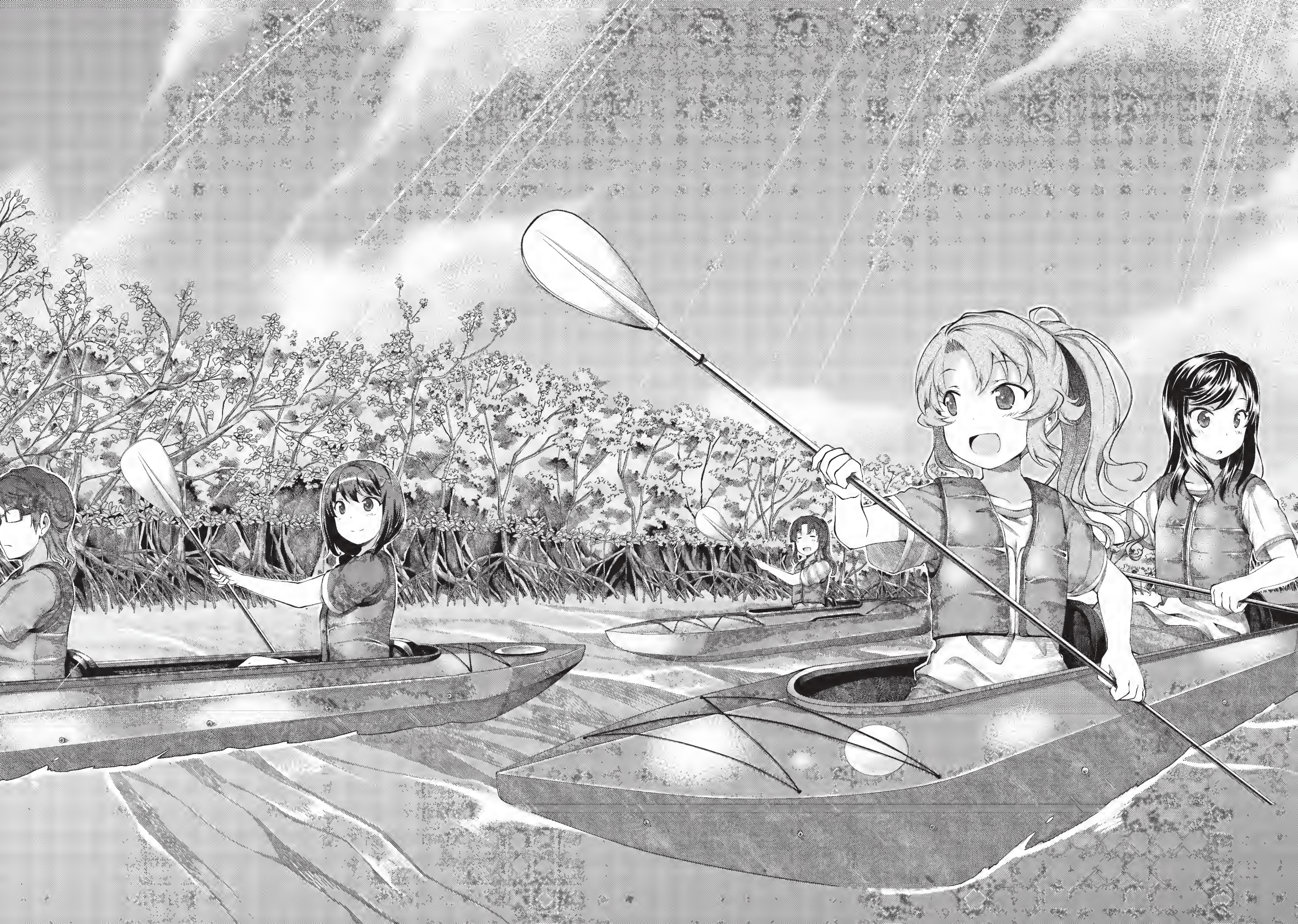

OKAY, FOLKS! PLEASE MAKE SURE TO HOLD YOUR OARS WITH BOTH ELBOWS AT RIGHT ANGLES!
ALSO, THERE ARE ONE- AND TWO-PERSON CANOES.
SO PLEASE SAY WHICH TYPE YOU WANT WHEN YOU CHOOSE YOUR CANOE.
SO, THERE'S TWO KINDS OF CANOOOOE.
SEEMS LIKE A ONE-PERSON CANOE WOULD BE MORE STABLE. MAYBE WE SHOULD DO THAT?


ズ BAM
NAH, THE TWO-PERSON CANOE'S BETTER!
モ
THE TWO-PERSON CANOE'S BETTER.
KREEE
YOU DON'T HAVE TO REPEAT IT. I HEARD YOU THE FIRST TIME.
KRE KREE
CANOEING ALONE WOULD BE SCARY... AND THERE'D BE NO ONE TO HELP YOU WHEN YOU FLIPPED OVER...
KREEE
YEAH, BUT THEN YOU'D **BOTH** JUST BE IN THE WATER, RIGHT...?
KREEE
HOTARU, LET'S SHARE A CANOE.
KREE KREE
RIDE WITH ME?
OKAY!

Miyauchi Kazuho: "I bet if the sun always worked this hard, I could work hard, too."

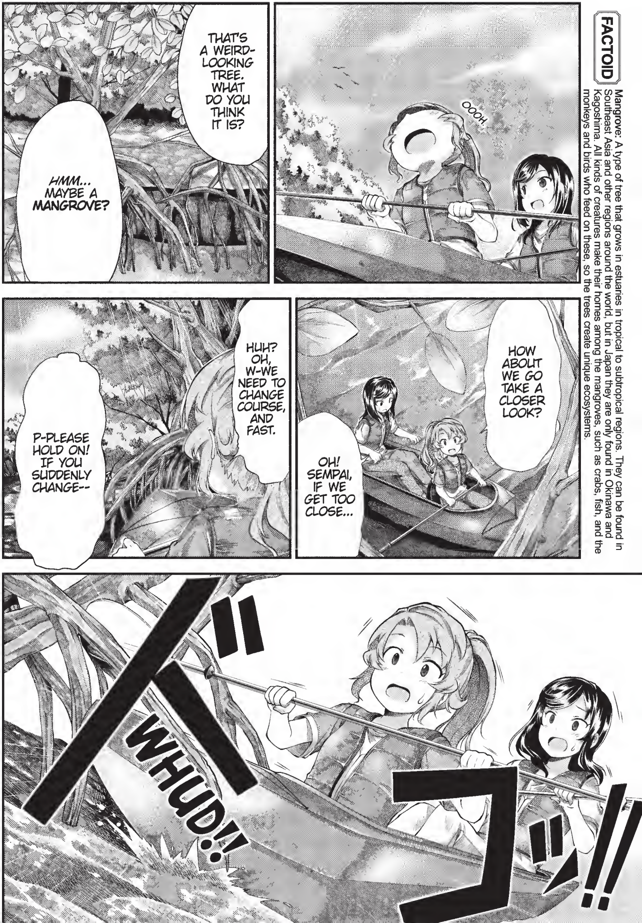
Koshigaya Suguru: As penalty for exhibiting his ability to avoid rain clouds, his hunter rank went down by five.

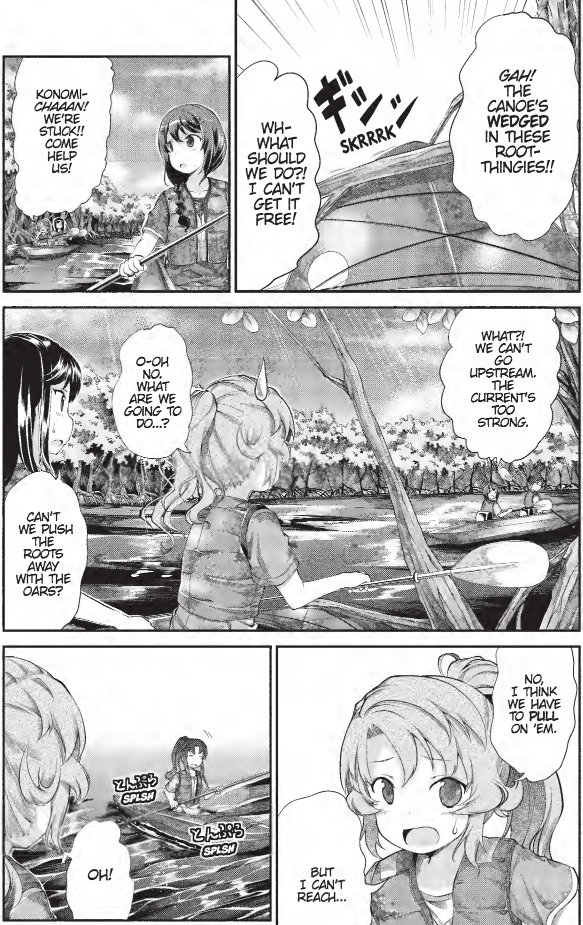

I'M GONNA GET IN. HOLD IT STEADY.
YOU GOT IT.
HUP!
PLEASE BE CARE-FUL!
BWAMBLRB?!
HOO BOY. WELL, THAT DIDN'T TAKE LONG.
SPLASH

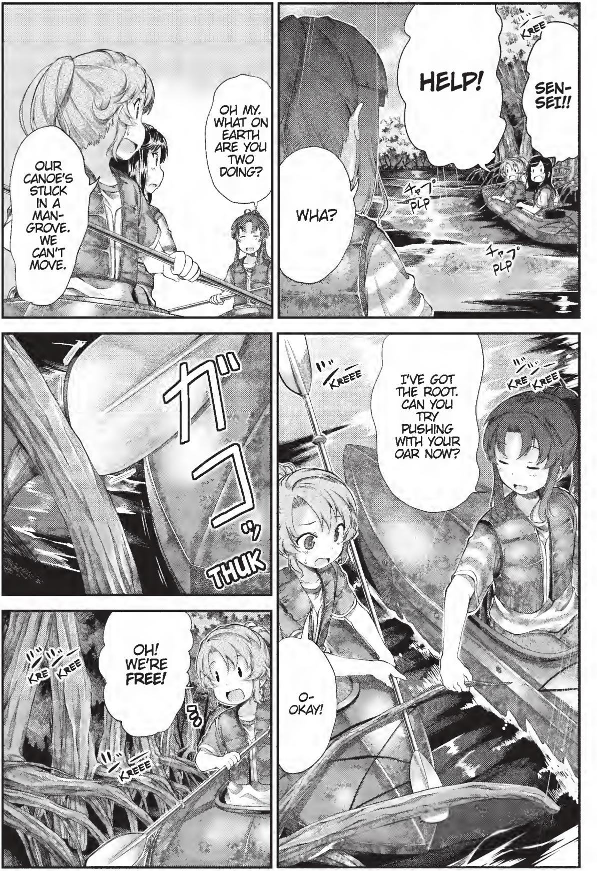


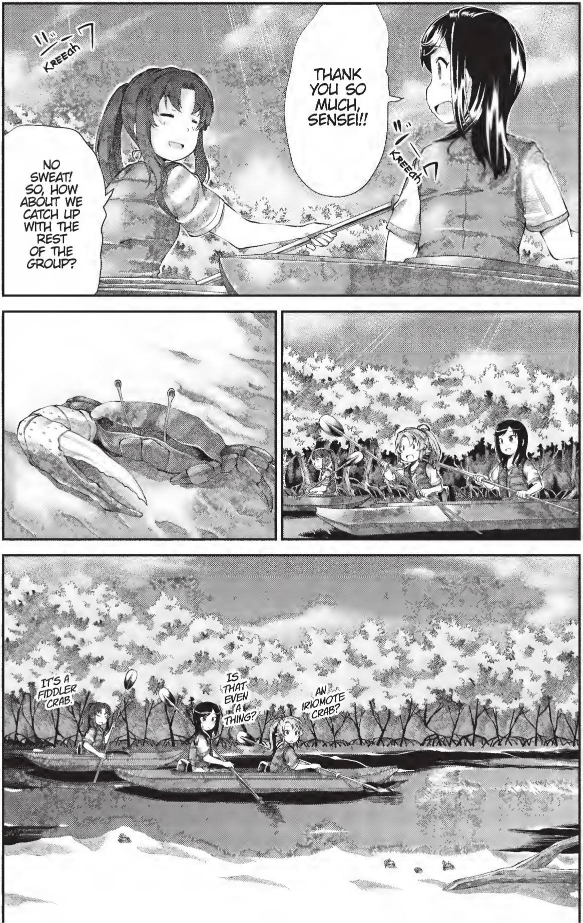
FACTOID

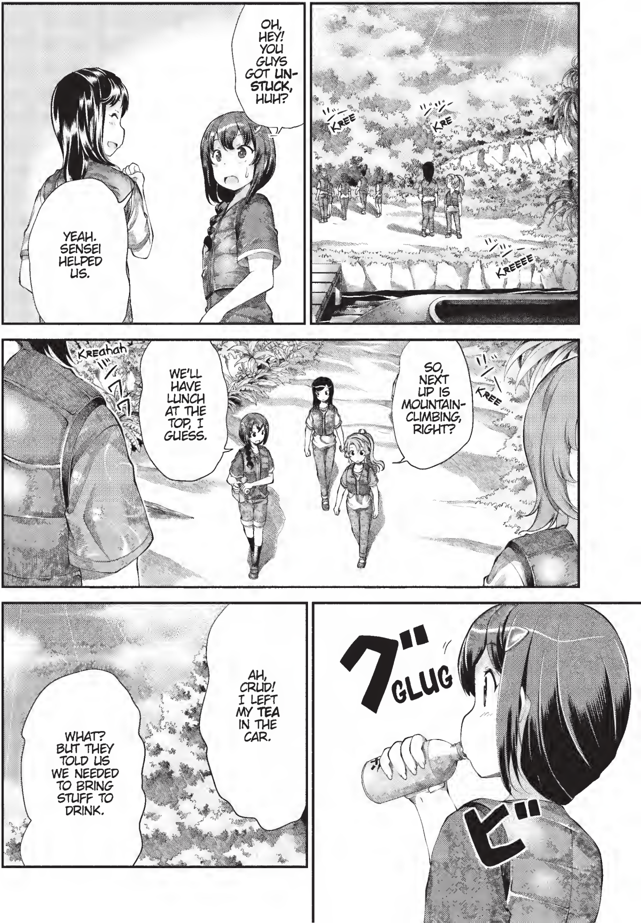
Mangrove: A type of tree that grows in estuaries in tropical to subtropical regions. They can be found in Southeast Asia and other regions around the world, but in Japan they are only found in Okinawa and Kagoshima. All kinds of creatures make their homes among the mangroves, such as crabs, fish, and the monkeys and birds who feed on these, so the trees create unique ecosystems.

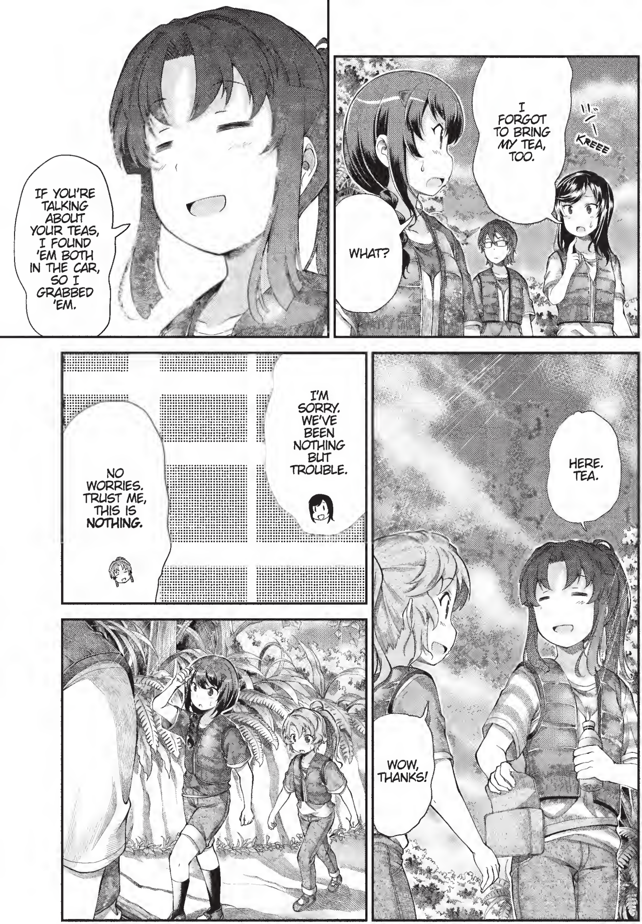

OOOH.
THAT'S A WEIRD-LOOKING TREE. WHAT DO YOU THINK IT IS?
HMM... MAYBE A MANGROVE?
HOW ABOUT WE GO TAKE A CLOSER LOOK?
OH! SEMPAI, IF WE GET TOO CLOSE...
HUH? OH, W-WE NEED TO CHANGE COURSE, AND FAST.
P-PLEASE HOLD ON! IF YOU SUDDENLY CHANGE--
ゴッ!!
WHUD!!
ド

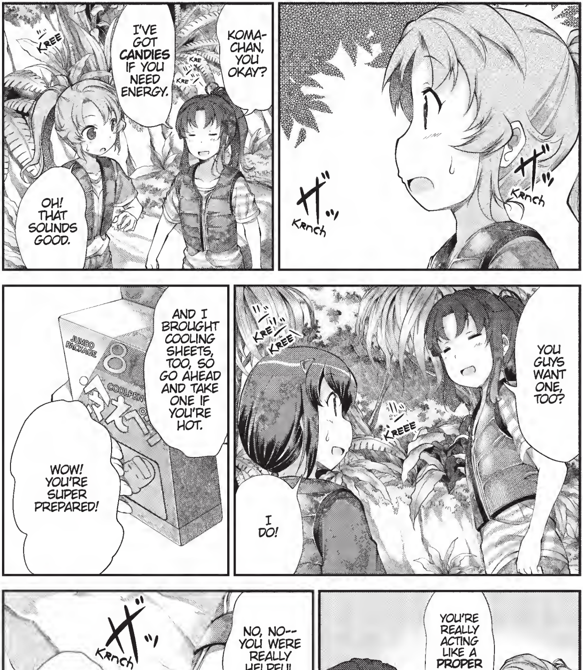

GAH! THE CANOE'S **WEDGED** IN THESE ROOT-THINGIES!!
SKRRRK
WH-WHAT SHOULD WE DO?! I CAN'T GET IT FREE!
KONOMI-CHAAAN! WE'RE STUCK!! COME HELP US!
WHAT?! WE CAN'T GO UPSTREAM. THE CURRENT'S TOO STRONG.
O-OH NO. WHAT ARE WE GOING TO DO...?
CAN'T WE PUSH THE ROOTS AWAY WITH THE OARS?
NO, I THINK WE HAVE TO **PULL** ON 'EM.
BUT I CAN'T REACH...
SPLSH
SPLSH
OH!

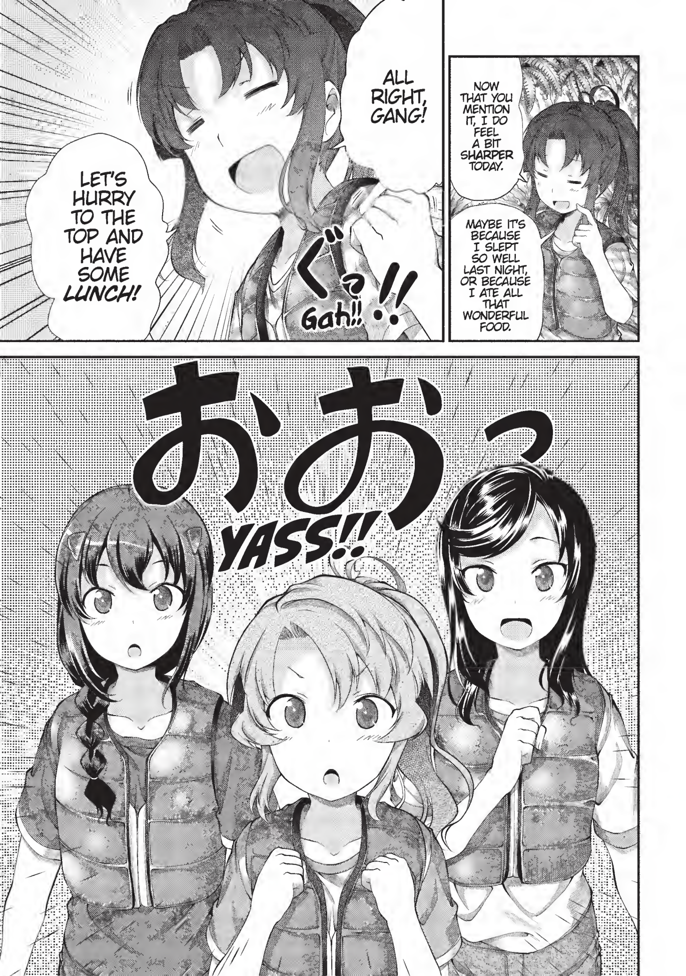

KREE
SEN-SEI!!
HELP!
WHA?
チャプ PLP
チャプ PLP
OH MY. WHAT ON EARTH ARE YOU TWO DOING?
OUR CANOE'S STUCK IN A MANGROVE. WE CAN'T MOVE.
KREEE
KRE KREE
I'VE GOT THE ROOT. CAN YOU TRY PUSHING WITH YOUR OAR NOW?
O-OKAY!
ガコッ
THUK
KRE KREE
OH! WE'RE FREE!
KREEE

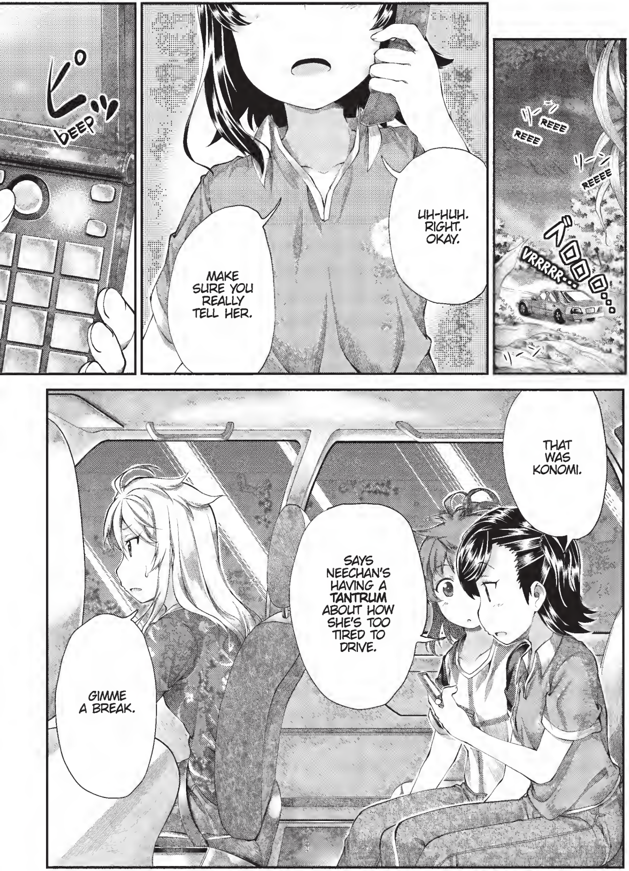

THANK YOU SO MUCH, SENSEI!!
Kreeah
Kreeah
NO SWEAT! SO, HOW ABOUT WE CATCH UP WITH THE REST OF THE GROUP?
AN IRIOMOTE CRAB?
IS THAT EVEN A THING?
IT'S A FIDDLER CRAB.

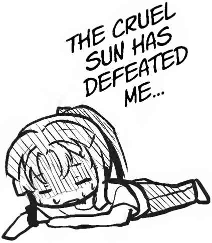

KREE
KRE
KREEEE
OH, HEY! YOU GUYS GOT UN-STUCK, HUH?
YEAH. SENSEI HELPED US.
KREE
SO, NEXT UP IS MOUNTAIN-CLIMBING, RIGHT?
WE'LL HAVE LUNCH AT THE TOP, I GUESS.
Kreahah
グ
GLUG
ビ
AH, CRUD! I LEFT MY TEA IN THE CAR.
WHAT? BUT THEY TOLD US WE NEEDED TO BRING STUFF TO DRINK.


I FORGOT TO BRING MY TEA, TOO.
KREEE
WHAT?
IF YOU'RE TALKING ABOUT YOUR TEAS, I FOUND 'EM BOTH IN THE CAR, SO I GRABBED 'EM.
HERE. TEA.
WOW, THANKS!
I'M SORRY. WE'VE BEEN NOTHING BUT TROUBLE.
NO WORRIES. TRUST ME, THIS IS NOTHING.


KRNCH
KRNCH
KREE
KRE
KRE
KOMA-CHAN, YOU OKAY?
I'VE GOT **CANDIES** IF YOU NEED ENERGY.
OH! THAT SOUNDS GOOD.
KRE
KREE
KREEE
YOU GUYS WANT ONE, TOO?
I DO!
AND I BROUGHT COOLING SHEETS, TOO, SO GO AHEAD AND TAKE ONE IF YOU'RE HOT.
JUMBO PACKAGE
8
COOLPEN
WOW! YOU'RE SUPER PREPARED!
YOU'RE REALLY ACTING LIKE A **PROPER TEACHER** TODAY, SENSEI.
SHOULD I BE OFFENDED BY THAT?
KRNCH
NO, NO-- YOU WERE REALLY HELPFUL TODAY, WITH THE CANOE AND THE TEA.
HEY, WHOA THERE. IF EVEN *YOU'RE* SAYING THAT, HOTARUN, I'M GONNA LOSE IT.
KRNCH


NOW THAT YOU MENTION IT, I DO FEEL A BIT SHARPER TODAY.
MAYBE IT'S BECAUSE I SLEPT SO WELL LAST NIGHT, OR BECAUSE I ATE ALL THAT WONDERFUL FOOD.
ALL RIGHT, GANG!
LET'S HURRY TO THE TOP AND HAVE SOME *LUNCH!*
ぐっ!!
Gah!!
おおっ
YASS!!

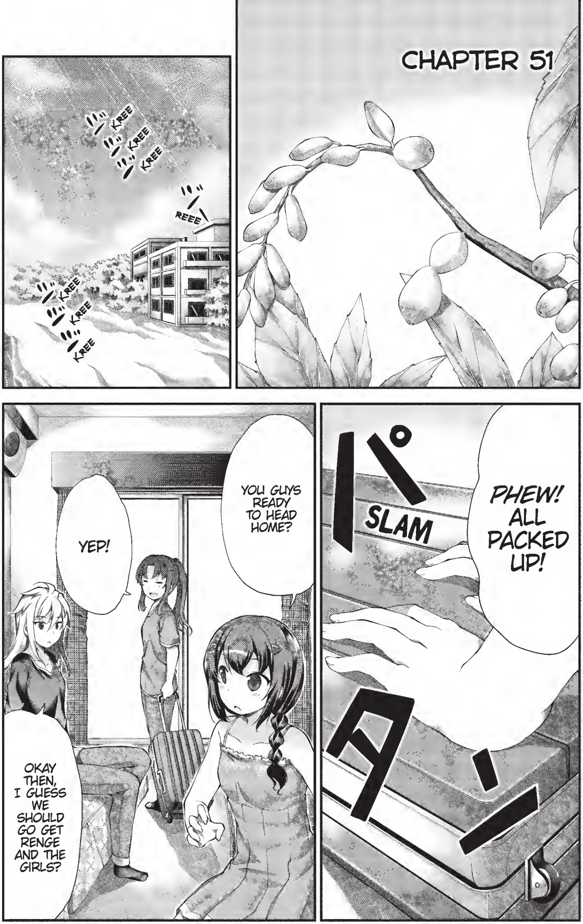

REEE
REEE
リーン
REEEE
ズロロロ…
VRRRRR…
UH-HUH. RIGHT. OKAY.
MAKE SURE YOU REALLY TELL HER.
ピッ
beep
THAT WAS KONOMI.
SAYS NEECHAN'S HAVING A **TANTRUM** ABOUT HOW SHE'S TOO TIRED TO DRIVE.
GIMME A BREAK.

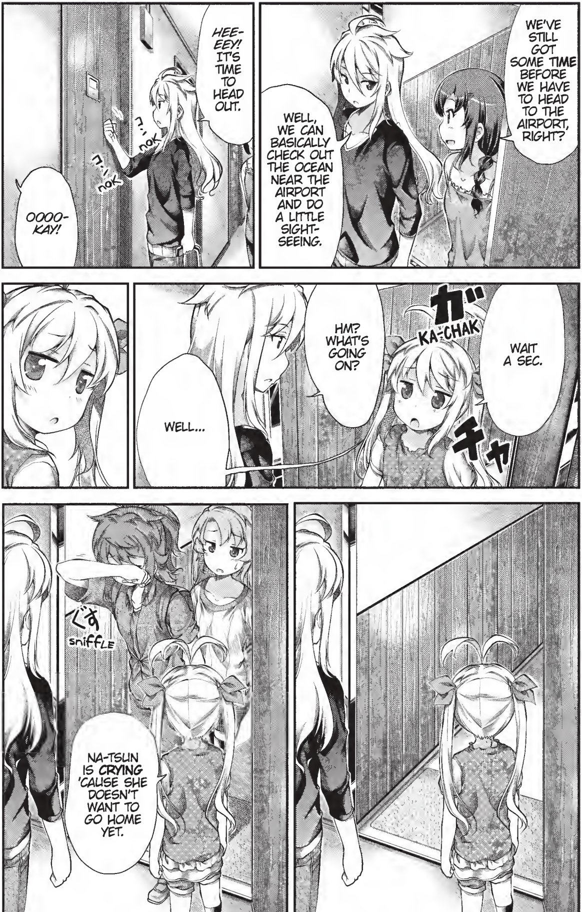

THE CRUEL SUN HAS DEFEATED ME...

のんのんびより

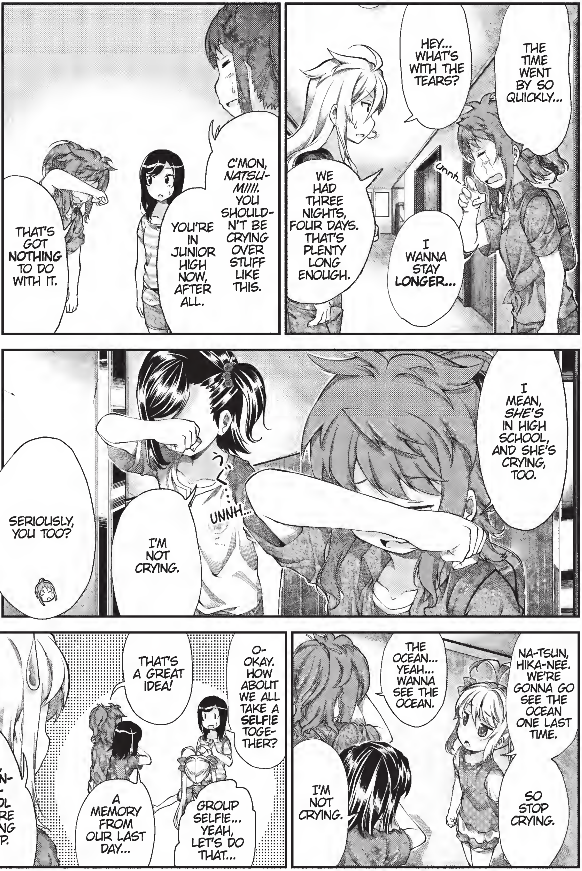
Non Non Biyori

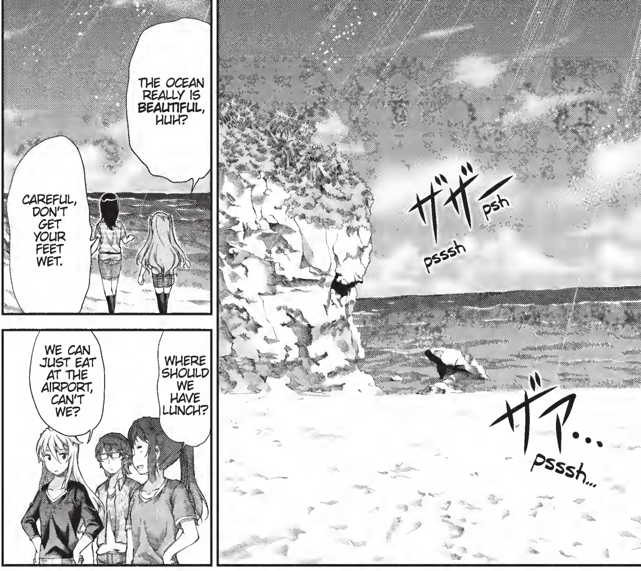
CHAPTER 51


KREE
KREE
KREE
REEE
KREE
KREE
KREE
PHEW! ALL PACKED UP!
パタン
SLAM
YOU GUYS READY TO HEAD HOME?
YEP!
OKAY THEN, I GUESS WE SHOULD GO GET RENGE AND THE GIRLS?


WE'VE STILL GOT SOME TIME BEFORE WE HAVE TO HEAD TO THE AIRPORT, RIGHT?
WELL, WE CAN BASICALLY CHECK OUT THE OCEAN NEAR THE AIRPORT AND DO A LITTLE SIGHT-SEEING.
HEEE-EEY! IT'S TIME TO HEAD OUT.
コン noK
コン noK
OOOO-KAY!
ガチャ KA-CHAK
WAIT A SEC.
HM? WHAT'S GOING ON?
WELL...
ぐす sniffLE
NA-TSUN IS CRYING 'CAUSE SHE DOESN'T WANT TO GO HOME YET.

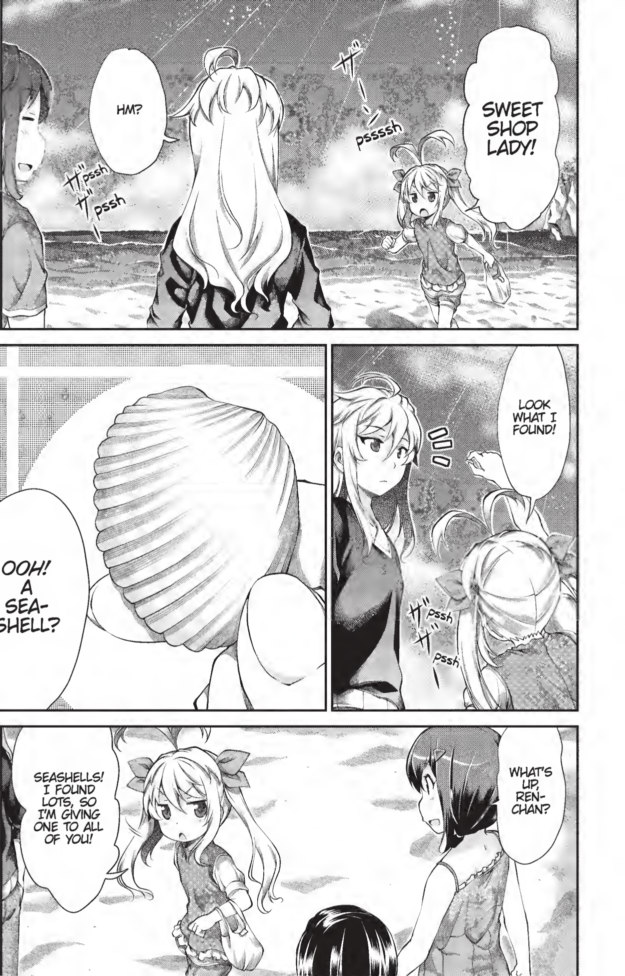
Miyauchi Renge: "Power Rangers are really big here! I got a cool Gekiatsu figure!!"


THE TIME WENT BY SO QUICKLY...
HEY... WHAT'S WITH THE TEARS?
Unnh...
I WANNA STAY **LONGER...**
WE HAD THREE NIGHTS, FOUR DAYS. THAT'S PLENTY LONG ENOUGH.
C'MON, *NATSU-MIIII.* YOU SHOULDN'T BE CRYING OVER STUFF LIKE THIS.
YOU'RE IN JUNIOR HIGH NOW, AFTER ALL.
THAT'S GOT **NOTHING** TO DO WITH IT.
I MEAN, *SHE'S* IN HIGH SCHOOL, AND SHE'S CRYING, TOO.
うぐ… UNNH...
I'M NOT CRYING.
SERIOUSLY, YOU TOO?
NA-TSUN, HIKA-NEE. WE'RE GONNA GO SEE THE OCEAN ONE LAST TIME.
THE OCEAN... YEAH... WANNA SEE THE OCEAN.
SO STOP CRYING.
I'M NOT CRYING.
O-OKAY. HOW ABOUT WE ALL TAKE A **SELFIE** TOGETHER?
THAT'S A GREAT IDEA!
GROUP SELFIE... YEAH, LET'S DO THAT...
A MEMORY FROM OUR LAST DAY...
WOW, **ELEMENTARY-SCHOOL** KIDS ARE CHEERING YOU UP.

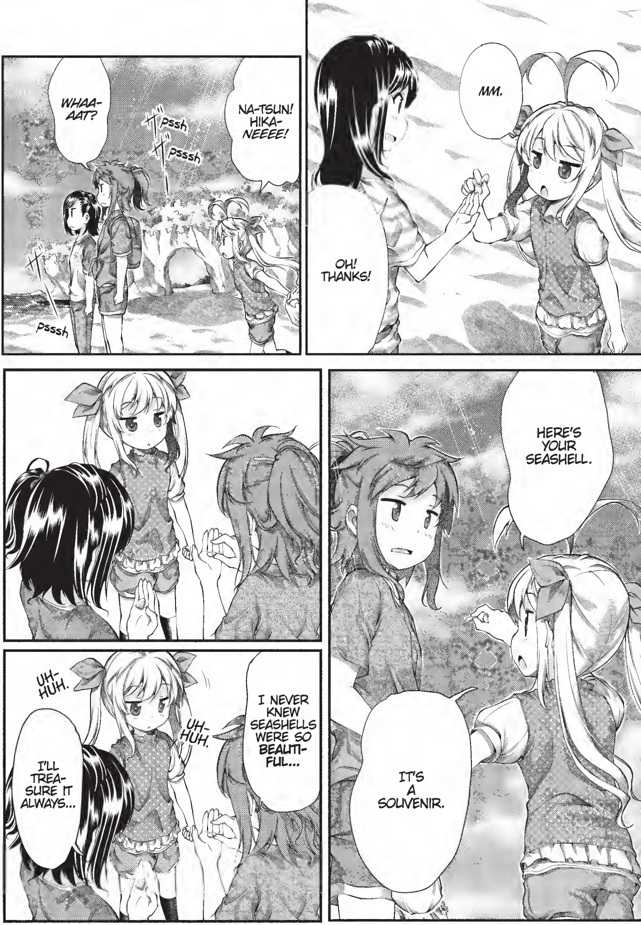

ザザー
psh
psssh
ザア…
psssh...
THE OCEAN REALLY IS BEAUTIFUL, HUH?
CAREFUL, DON'T GET YOUR FEET WET.
WHERE SHOULD WE HAVE LUNCH?
WE CAN JUST EAT AT THE AIRPORT, CAN'T WE?

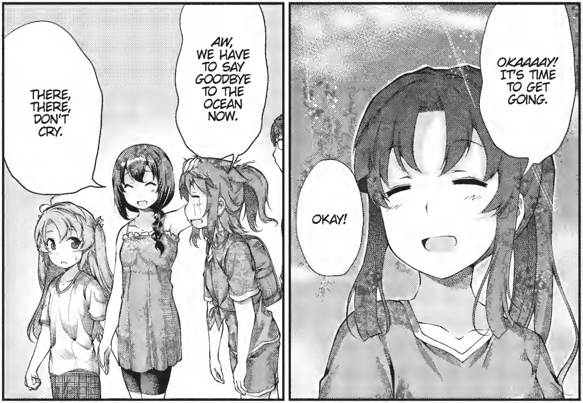
Koshigaya Natsumi: "The fried dough I bought for Mom and the others is in my stomach... souvenirs are overrated!"

Koshigaya Komari: They sell a promotional character for Kumamoto prefecture that's limited to Okinawa... What does that mean? So mysterious!

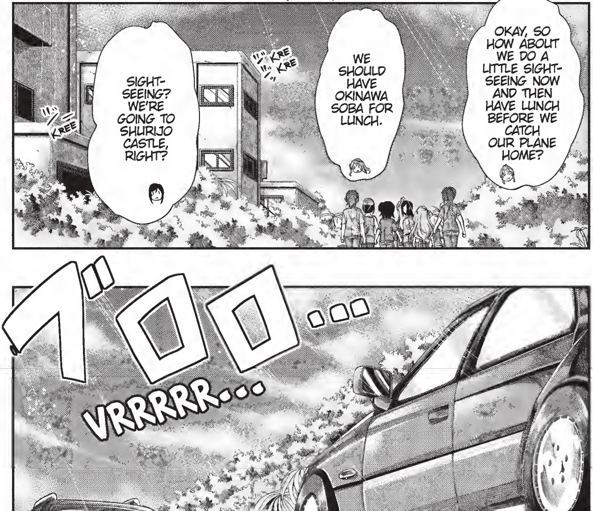

SWEET SHOP LADY!
ザーーー pssssh
HM?
ザ pssh ザ pssh
LOOK WHAT I FOUND!
ザ pssh ザ pssh
OOH! A SEA-SHELL?
WHAT'S UP, REN-CHAN?
SEASHELLS! I FOUND LOTS, SO I'M GIVING ONE TO ALL OF YOU!

Ichijo Hotaru: "I bought cute Okinawan-syle ryukyu glass for Mom and everyone!"


MM.
OH! THANKS!
NA-TSUN! HIKA-NEEEE!
psssh
pssssh
WHAA-AAT?
psssh
HERE'S YOUR SEASHELL.
IT'S A SOUVENIR.
I NEVER KNEW SEASHELLS WERE SO BEAUTIFUL...
UH-HUH.
UH-HUH.
I'LL TREASURE IT ALWAYS...

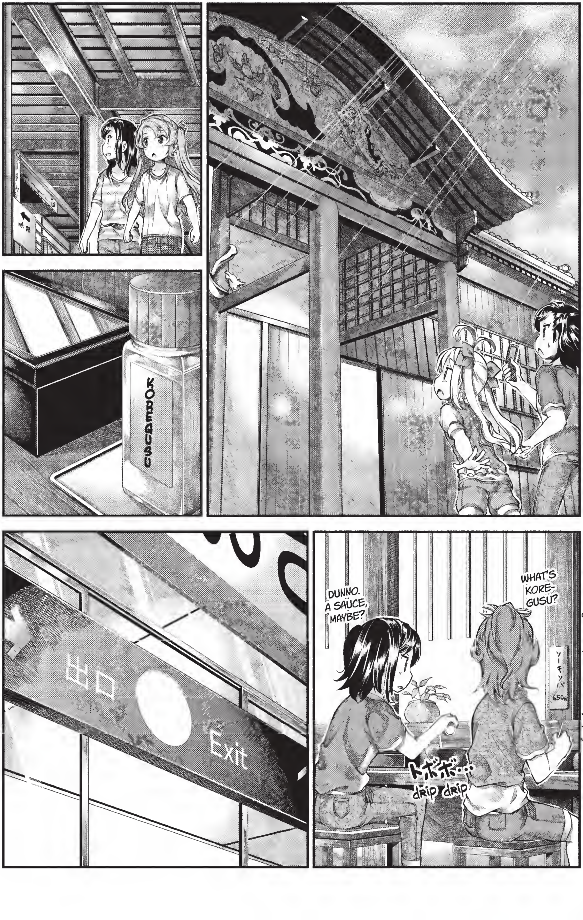

OKAAAAY! IT'S TIME TO GET GOING.
OKAY!
AW, WE HAVE TO SAY GOODBYE TO THE OCEAN NOW.
THERE, THERE, DON'T CRY.

*On some of Okinawa's beaches, the sand is covered with tiny, star-shaped shells.


OKAY, SO HOW ABOUT WE DO A LITTLE SIGHT-SEEING NOW AND THEN HAVE LUNCH BEFORE WE CATCH OUR PLANE HOME?
WE SHOULD HAVE OKINAWA SOBA FOR LUNCH.
KRE KRE
SIGHT-SEEING? WE'RE GOING TO SHURIJO CASTLE, RIGHT?
KREE
ブロロ...
VRRRRR...

Fujimiya Konomi: "Star sand* is so romantic, isn't it? I'd love to take some home, but I have no idea what I'd use it for!"

Miyauchi Kazuho: "Okay, I bought an Okinawan Agu pig snout...but how exactly am I supposed to eat it?"


KOREGUSU
WHAT'S KOREGUSU?
DUNNO. A SAUCE, MAYBE?
ソーキソバ 650円
トボボ…
drip drip
出口
Exit

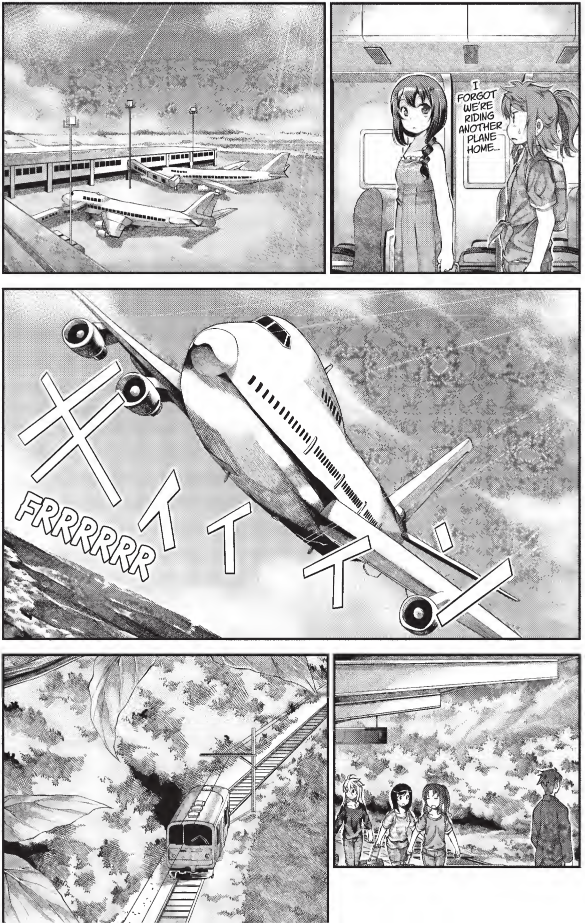
FACTOID **Shurijo Castle:** A castle from the Ryukyu Kingdom era in Naha City, Okinawa. Its gates, the symbol of the castle, are famous for being on the back of the two thousand yen bill. Although this bill has completely disappeared from most places, it's still circulated in Okinawa even now.

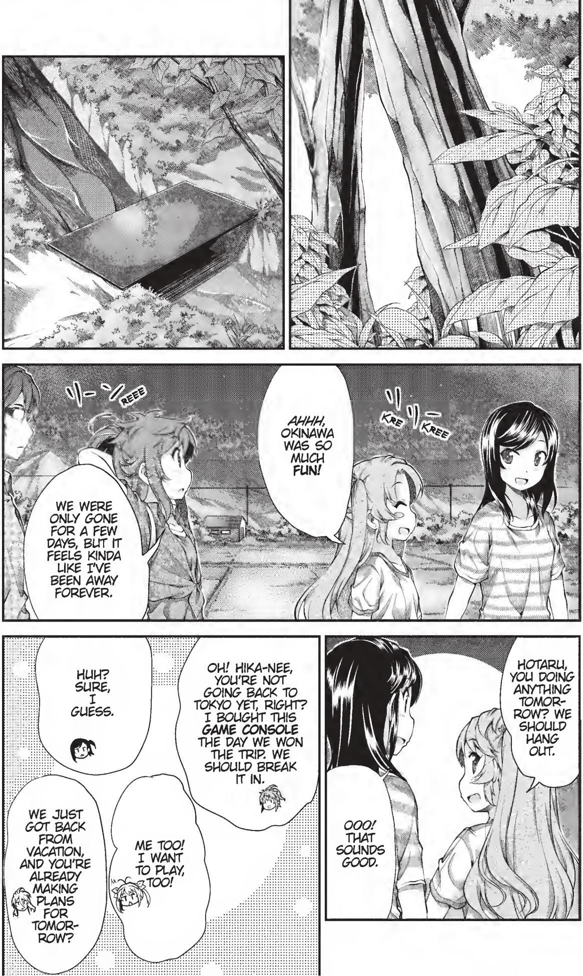
FACTOID **Koregusu:** A condiment made from pickling Okinawan-grown chili peppers in awamori, a rice-based alcohol made in Okinawa. It's a must-have when eating Okinawa soba. As you may have guessed, it is extremely spicy.

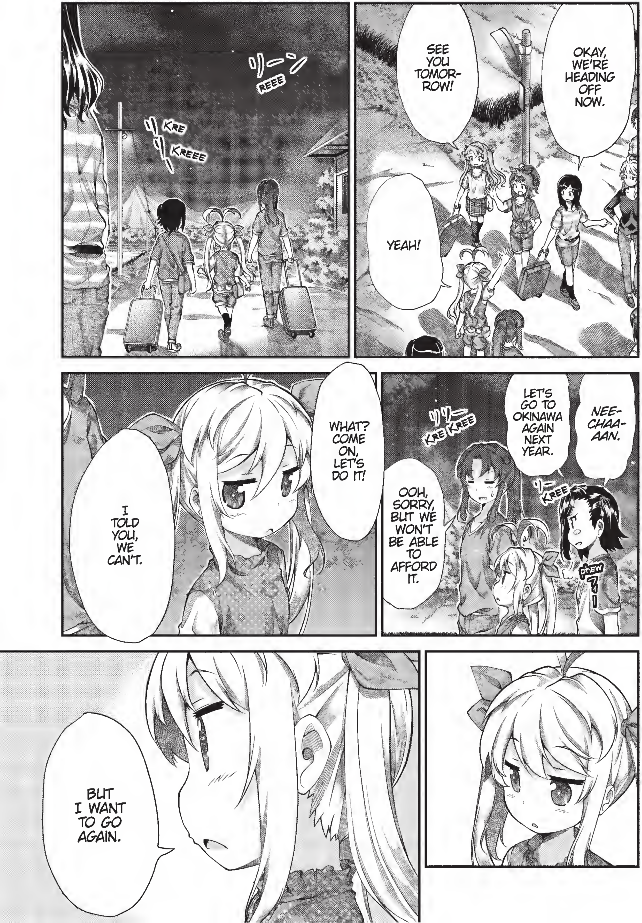
Kagayama Kaede: "If we have to spend money, I'd rather spend it feeding Renge another delicious meal than on souvenirs."

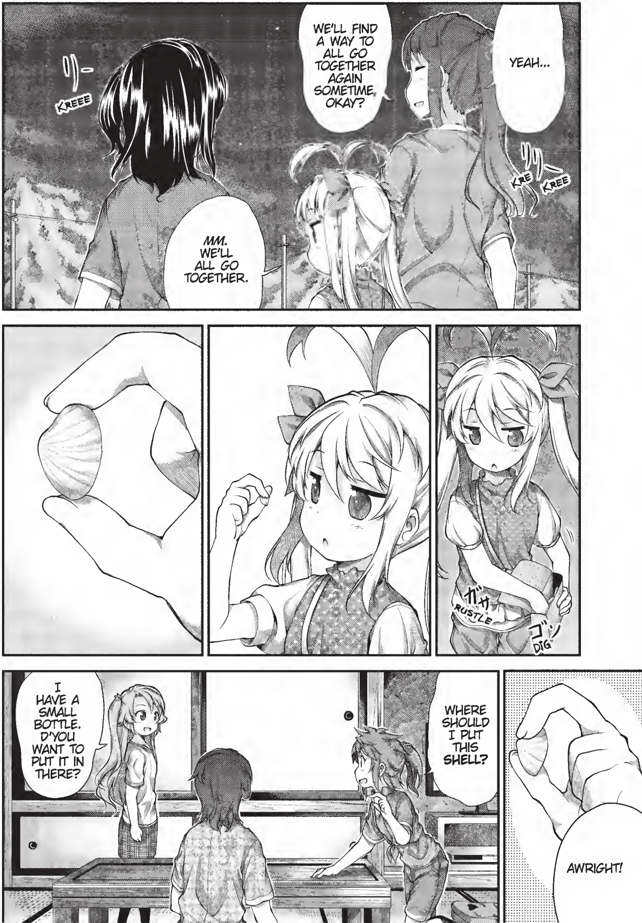
Miyauchi Hikage: "I want to really show off the Okinawan spirit with a Hawaiian shirt."

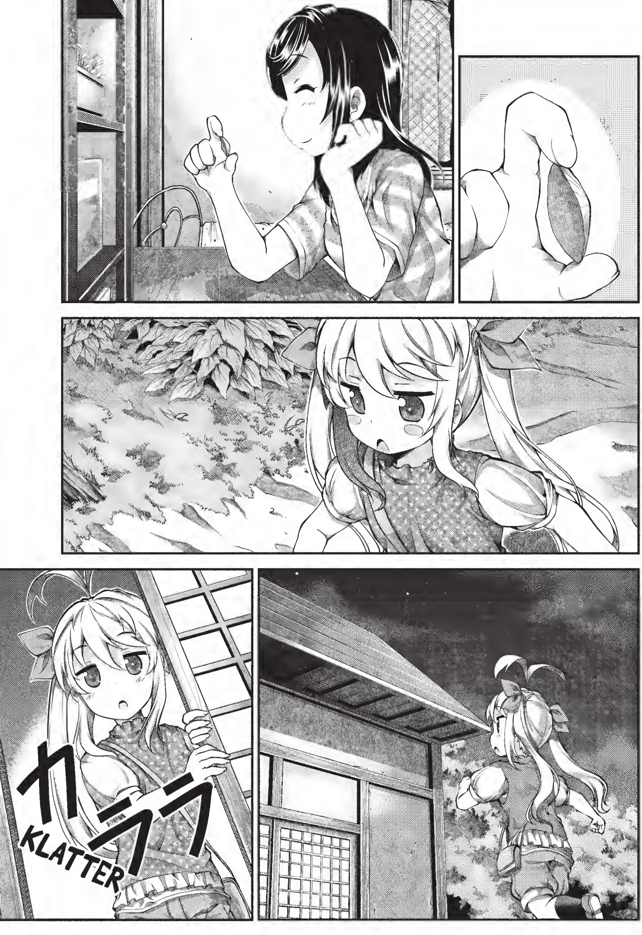
Koshigaya Suguru: He's reflecting on his own helplessness after he failed to stop a fight between a snake and a mongoose.

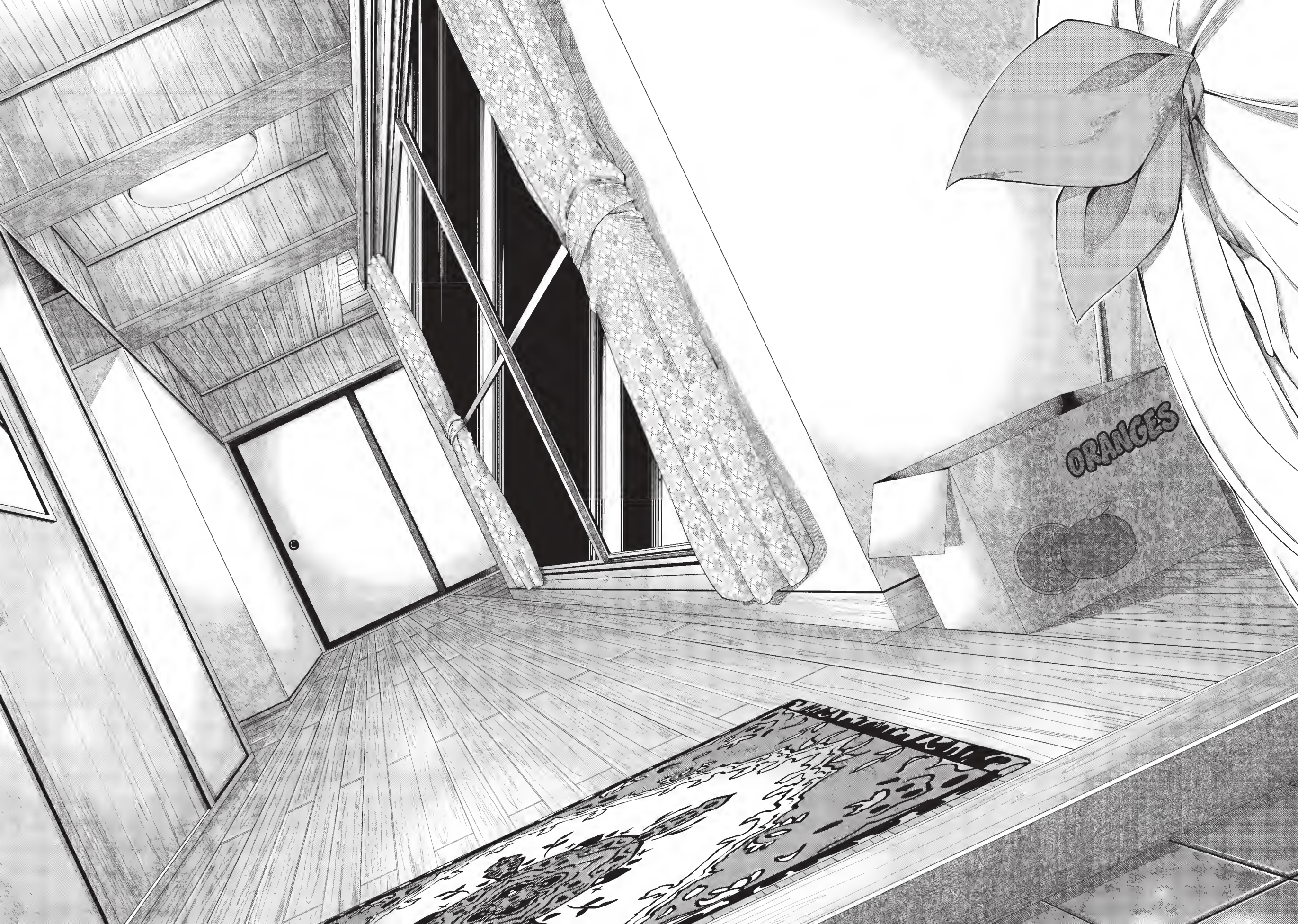

I FORGOT WE'RE RIDING ANOTHER PLANE HOME...
キイイン
FRRRRRRR

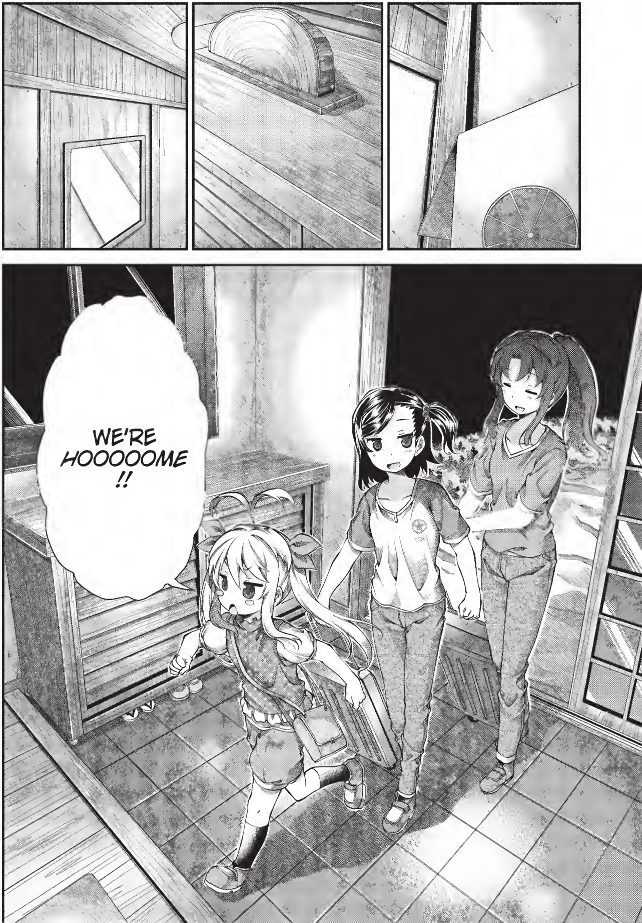

KRE KREE
AHHH, OKINAWA WAS SO MUCH **FUN!**
WE WERE ONLY GONE FOR A FEW DAYS, BUT IT FEELS KINDA LIKE I'VE BEEN AWAY FOREVER.
REEE
HOTARU, YOU DOING ANYTHING TOMORROW? WE SHOULD HANG OUT.
OOO! THAT SOUNDS GOOD.
OH! HIKA-NEE, YOU'RE NOT GOING BACK TO TOKYO YET, RIGHT? I BOUGHT THIS **GAME CONSOLE** THE DAY WE WON THE TRIP. WE SHOULD BREAK IT IN.
HUH? SURE, I GUESS.
ME TOO! I WANT TO PLAY, TOO!
WE JUST GOT BACK FROM VACATION, AND YOU'RE ALREADY MAKING PLANS FOR TOMORROW?


OKAY, WE'RE HEADING OFF NOW.
SEE YOU TOMORROW!
YEAH!
リーン REEE
リリリ KRE KREEE
NEE-CHAA-AAN.
LET'S GO TO OKINAWA AGAIN NEXT YEAR.
リリー KRE KREE
リー KREE
OOH, SORRY, BUT WE WON'T BE ABLE TO AFFORD IT.
フー PHEW
WHAT? COME ON, LET'S DO IT!
I TOLD YOU, WE CAN'T.
BUT I WANT TO GO AGAIN.


YEAH...
WE'LL FIND A WAY TO ALL GO TOGETHER AGAIN SOMETIME, OKAY?
リリー KRE KREE
リー KREEE
MM. WE'LL ALL GO TOGETHER.
ガサ RUSTLE
ゴ DIG
AWRIGHT!
WHERE SHOULD I PUT THIS SHELL?
I HAVE A SMALL BOTTLE. D'YOU WANT TO PUT IT IN THERE?

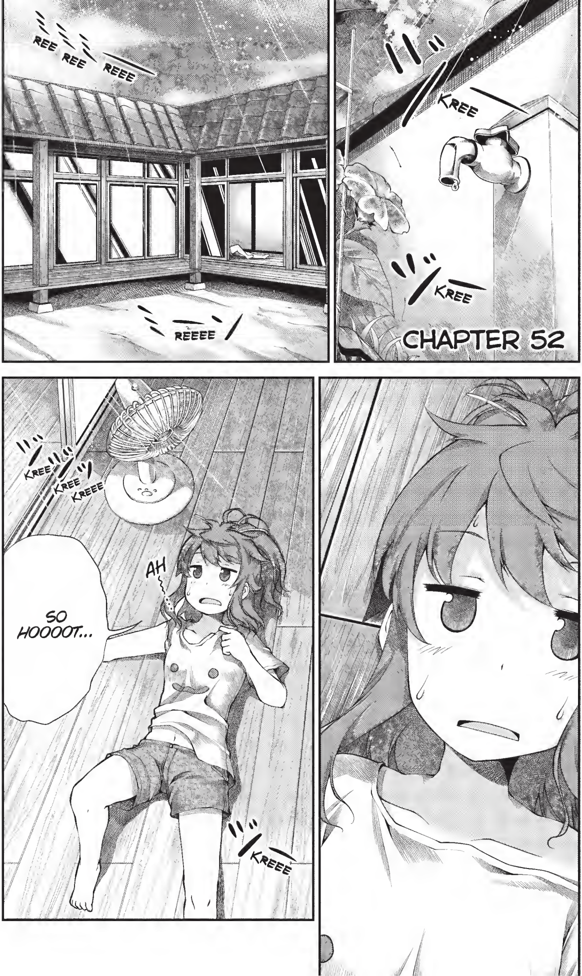

カララ
KLATTER

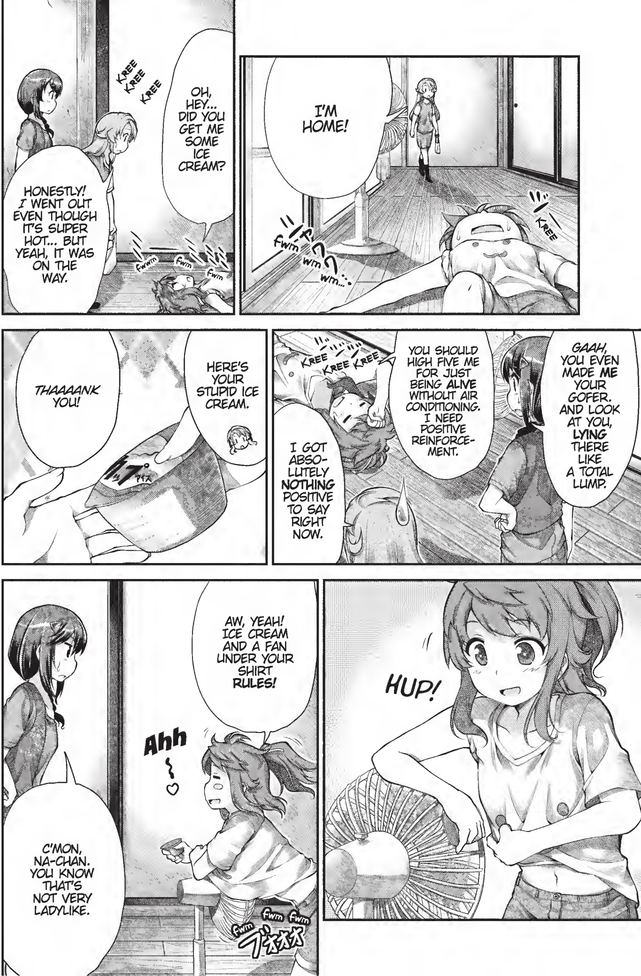

ORANGES

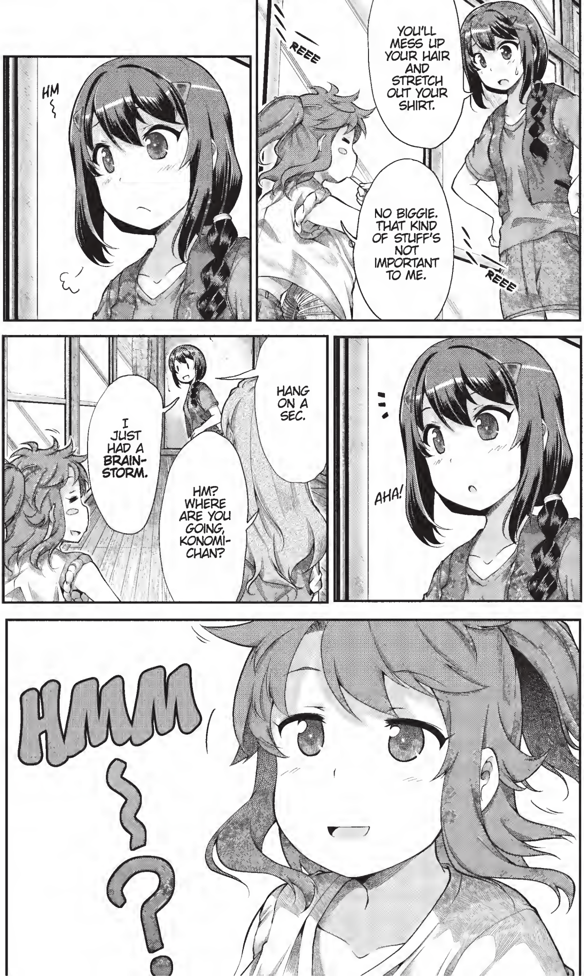

WE'RE HOOOOOME !!

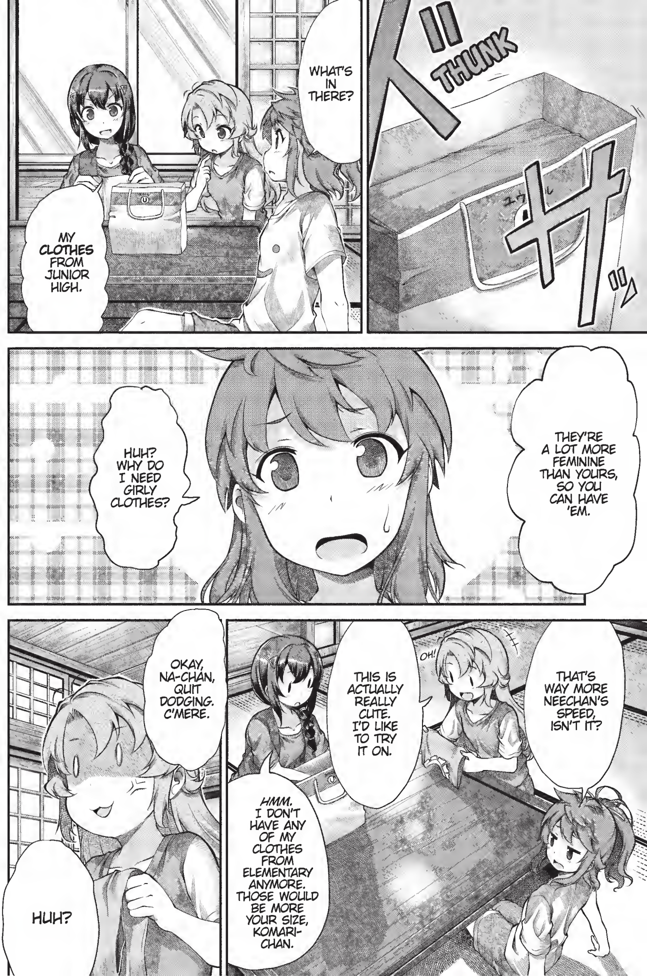
のんのんびよ

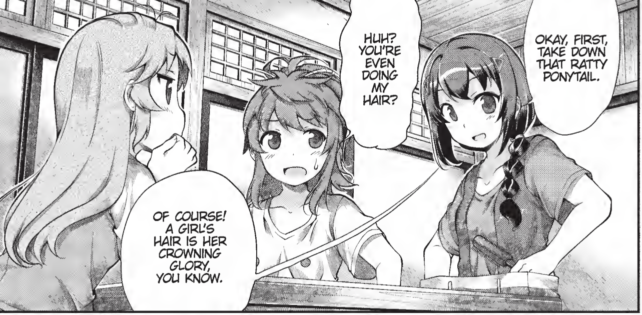
Non Non Biyori


KREE
KREE
CHAPTER 52
REE REE REEE
REEEE
KREE KREE KREEE
AH
SO HOOOOT...
KREEE

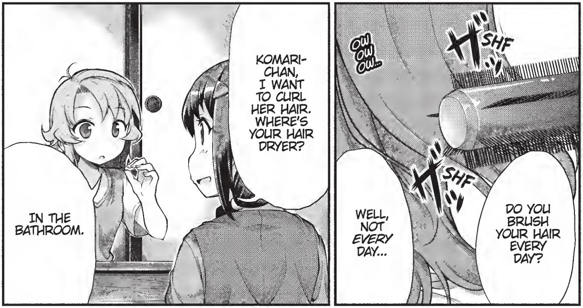

I'M HOME!
KREE
fwm wm wm...
KREE KREE KREE
OH, HEY... DID YOU GET ME SOME ICE CREAM?
HONESTLY! *I* WENT OUT EVEN THOUGH IT'S SUPER HOT... BUT YEAH, IT WAS ON THE WAY.
fwwm fwm fwm
GAAH, YOU EVEN MADE **ME** YOUR GOFER. AND LOOK AT YOU, **LYING** THERE LIKE A TOTAL LUMP.
KREE KREE KREE
YOU SHOULD HIGH FIVE ME FOR JUST BEING **ALIVE** WITHOUT AIR CONDITIONING. I NEED POSITIVE REINFORCEMENT.
I GOT ABSOLUTELY **NOTHING** POSITIVE TO SAY RIGHT NOW.
HERE'S YOUR STUPID ICE CREAM.
THAAAANK YOU!
HUP!
AW, YEAH! ICE CREAM AND A FAN UNDER YOUR SHIRT **RULES!**
Ahh ~ ♡
fwm fwm fwm
ブオオオ
C'MON, NA-CHAN. YOU KNOW THAT'S NOT VERY LADYLIKE.


YOU'LL MESS UP YOUR HAIR AND STRETCH OUT YOUR SHIRT.
REEE
NO BIGGIE. THAT KIND OF STUFF'S NOT IMPORTANT TO ME.
REEE
HM~
AHA!
HANG ON A SEC.
HM? WHERE ARE YOU GOING, KONOMI-CHAN?
I JUST HAD A BRAINSTORM.
HMM~?

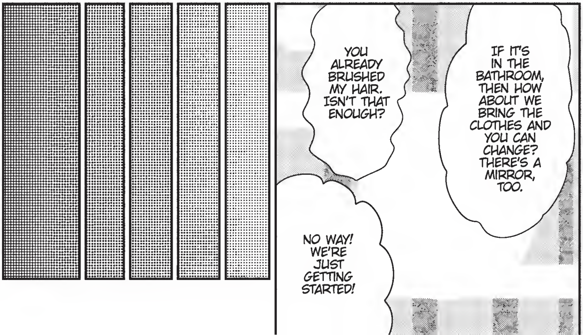

ドサッ
THUNK
WHAT'S IN THERE?
MY CLOTHES FROM JUNIOR HIGH.
THEY'RE A LOT MORE FEMININE THAN YOURS, SO YOU CAN HAVE 'EM.
HUH? WHY DO I NEED GIRLY CLOTHES?
THAT'S WAY MORE NEECHAN'S SPEED, ISN'T IT?
OH!
THIS IS ACTUALLY REALLY CUTE. I'D LIKE TO TRY IT ON.
HMM. I DON'T HAVE ANY OF MY CLOTHES FROM ELEMENTARY ANYMORE. THOSE WOULD BE MORE YOUR SIZE, KOMARI-CHAN.
OKAY, NA-CHAN, QUIT DODGING. C'MERE.
HUH?


OKAY, FIRST, TAKE DOWN THAT RATTY PONYTAIL.
HUH? YOU'RE EVEN DOING MY HAIR?
OF COURSE! A GIRL'S HAIR IS HER CROWNING GLORY, YOU KNOW.

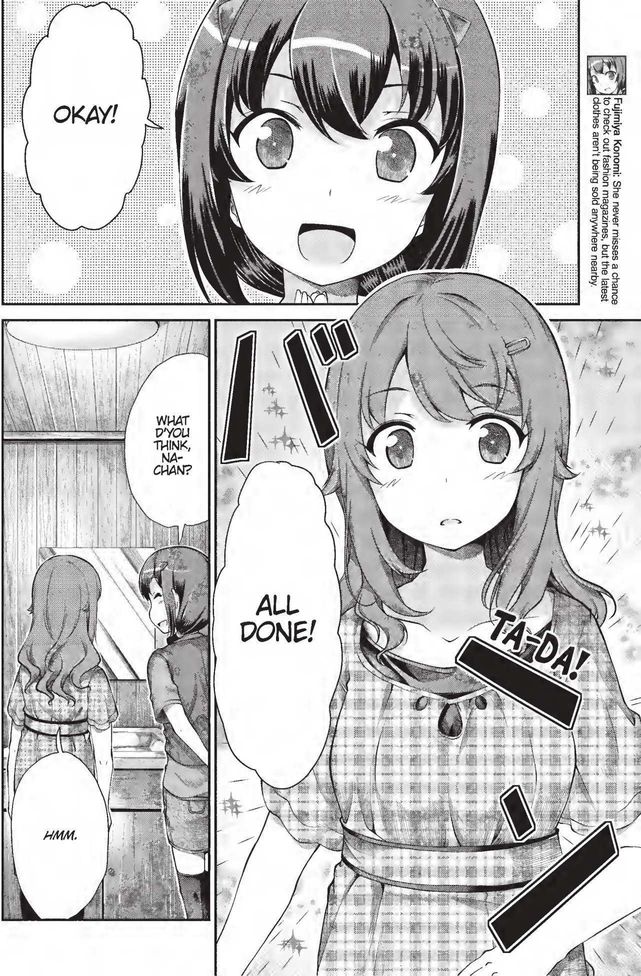
Koshigaya Natsumi: She's not interested in hairstyles, but she is fussy about the position of her ponytail.

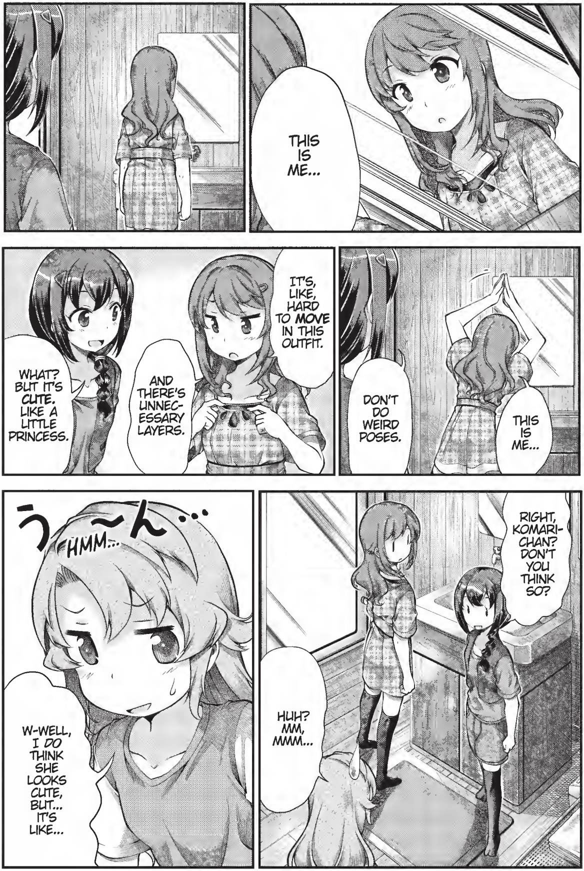

OW OW OW...
SHF
SHF
DO YOU BRUSH YOUR HAIR EVERY DAY?
WELL, NOT *EVERY* DAY...
KOMARI-CHAN, I WANT TO CURL HER HAIR. WHERE'S YOUR HAIR DRYER?
IN THE BATHROOM.

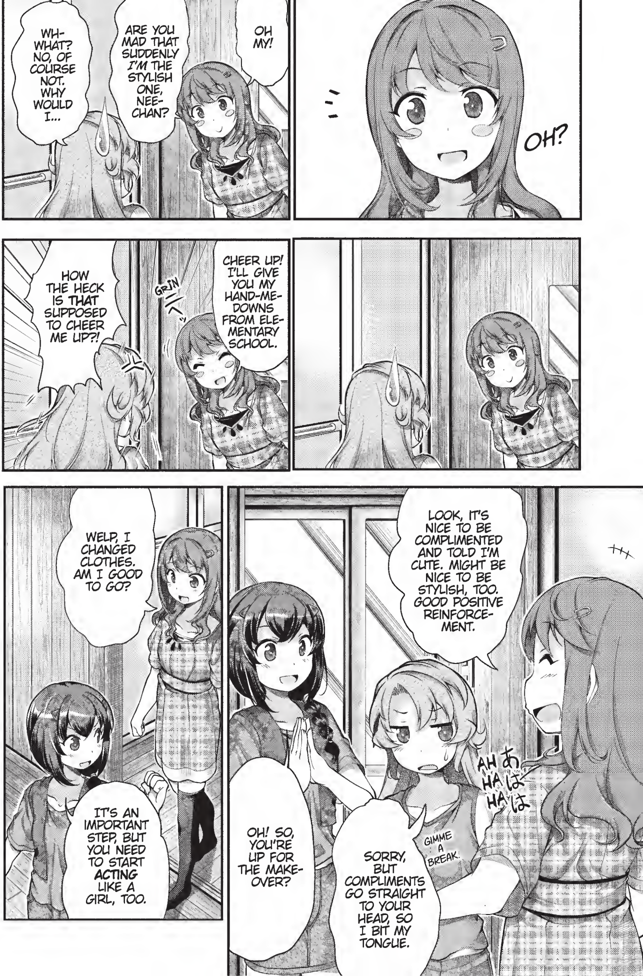
Koshigaya Komari: She bought the pattern that's all the rage lately, ginghamisomething, so maybe she's refining her style even more!

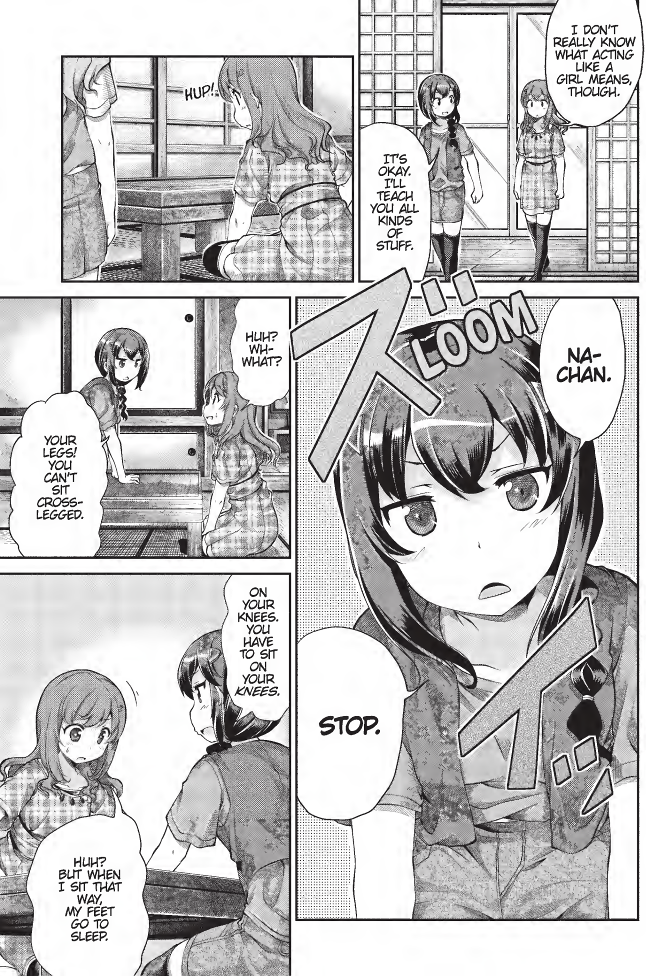

IF IT'S IN THE BATHROOM, THEN HOW ABOUT WE BRING THE CLOTHES AND YOU CAN CHANGE? THERE'S A MIRROR, TOO.
YOU ALREADY BRUSHED MY HAIR. ISN'T THAT ENOUGH?
NO WAY! WE'RE JUST GETTING STARTED!

Fujimiya Konomi: She never misses a chance to check out fashion magazines, but the latest clothes aren't being sold anywhere nearby.

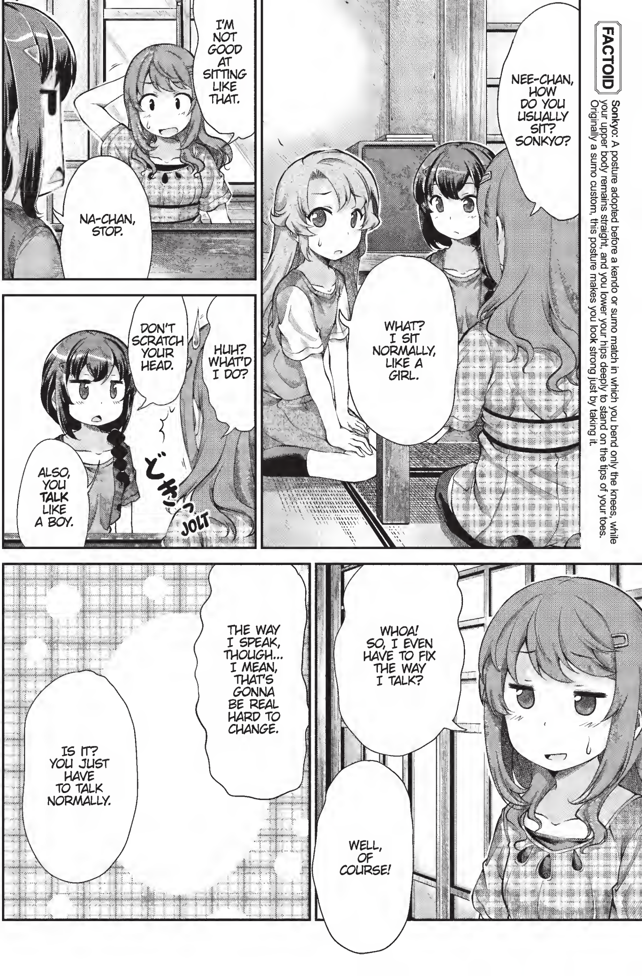

OKAY!
ALL DONE!
TA-DA!
WHAT D'YOU THINK, NA-CHAN?
HMM.

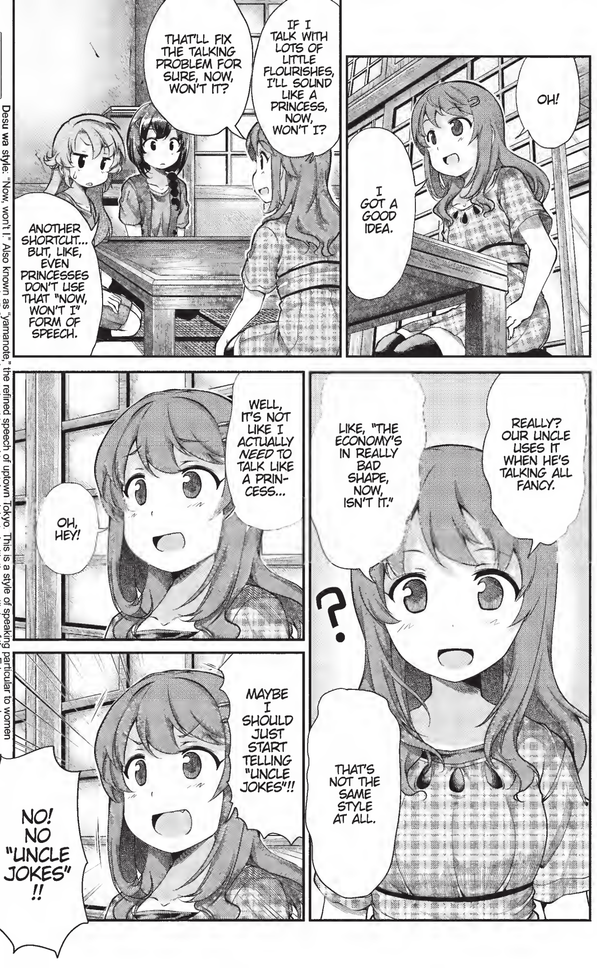

THIS IS ME...
THIS IS ME...
DON'T DO WEIRD POSES.
IT'S, LIKE, HARD TO MOVE IN THIS OUTFIT.
AND THERE'S UNNECESSARY LAYERS.
WHAT? BUT IT'S CUTE. LIKE A LITTLE PRINCESS.
RIGHT, KOMARI-CHAN? DON'T YOU THINK SO?
HUH? MM, MMM...
うーん…
HMM...
W-WELL, I DO THINK SHE LOOKS CUTE, BUT... IT'S LIKE...


OH?
OH MY!
ARE YOU MAD THAT SUDDENLY *I'M* THE STYLISH ONE, NEE-CHAN?
WH-WHAT? NO, OF COURSE NOT. WHY WOULD I...
CHEER UP! I'LL GIVE YOU MY HAND-ME-DOWNS FROM ELEMENTARY SCHOOL.
GRIN
HOW THE HECK IS **THAT** SUPPOSED TO CHEER ME UP?!
LOOK, IT'S NICE TO BE COMPLIMENTED AND TOLD I'M CUTE. MIGHT BE NICE TO BE STYLISH, TOO. GOOD POSITIVE REINFORCEMENT.
AH HA HA あはは
GIMME A BREAK.
SORRY, BUT COMPLIMENTS GO STRAIGHT TO YOUR HEAD, SO I BIT MY TONGUE.
OH! SO, YOU'RE UP FOR THE MAKEOVER?
WELP, I CHANGED CLOTHES. AM I GOOD TO GO?
IT'S AN IMPORTANT STEP, BUT YOU NEED TO START **ACTING** LIKE A GIRL, TOO.

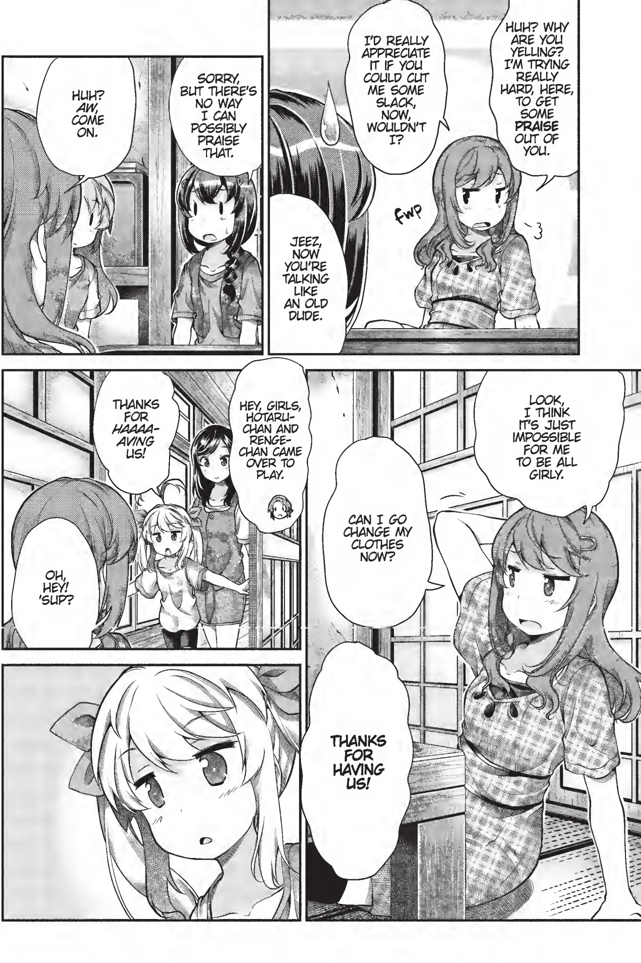

I DON'T REALLY KNOW WHAT ACTING LIKE A GIRL MEANS, THOUGH.
IT'S OKAY. I'LL TEACH YOU ALL KINDS OF STUFF.
HUP!
LOOM
NA-CHAN.
STOP.
HUH? WH-WHAT?
YOUR LEGS! YOU CAN'T SIT CROSS-LEGGED.
ON YOUR KNEES. YOU HAVE TO SIT ON YOUR KNEES.
HUH? BUT WHEN I SIT THAT WAY, MY FEET GO TO SLEEP.

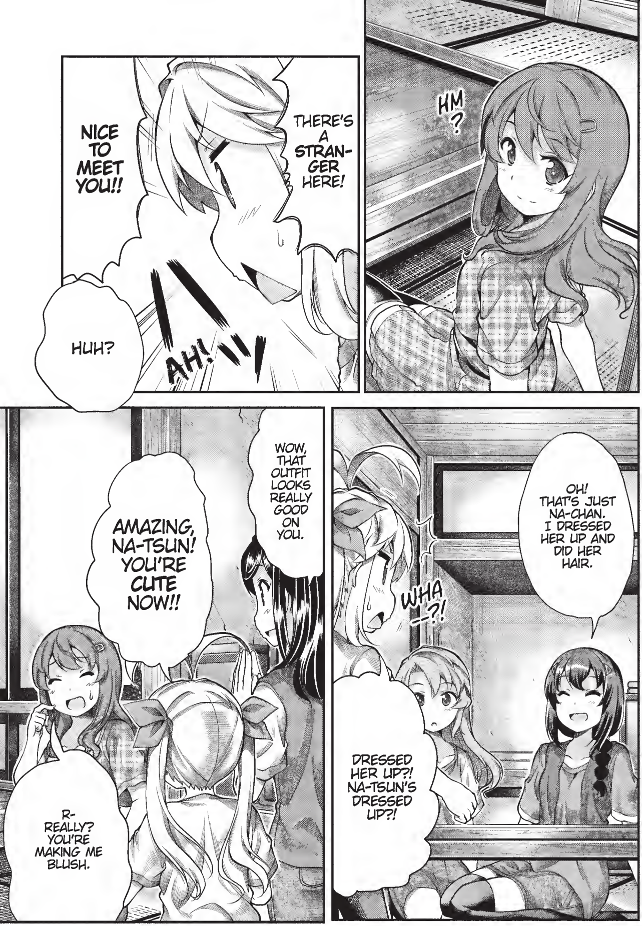
FACTOID **Sonkyo:** A posture adopted before a kendo or sumo match in which you bend only the knees, while your upper body remains straight, and you lower your hips deeply to stand on the tips of your toes. Originally a sumo custom, this posture makes you look strong just by taking it.

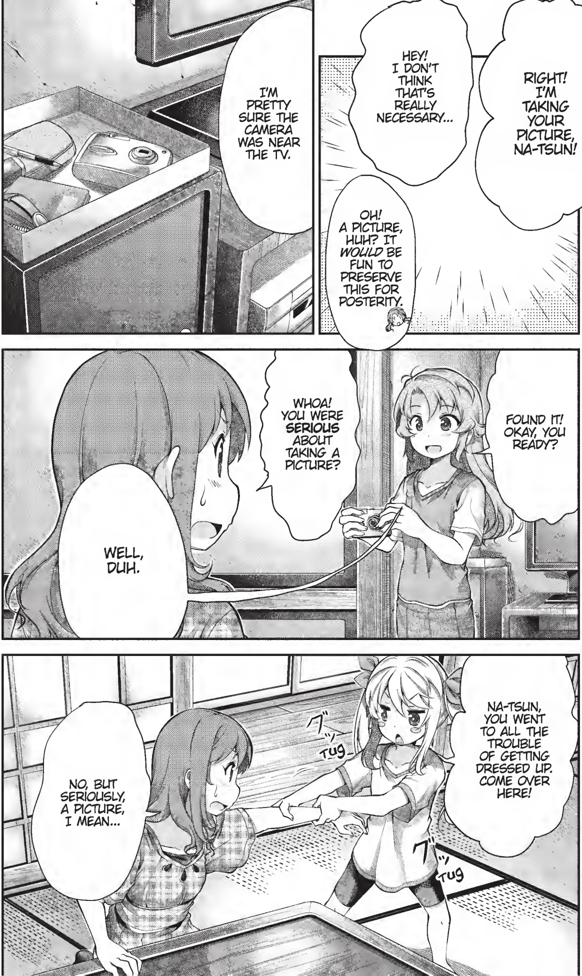

NEE-CHAN, HOW DO YOU USUALLY SIT? SONKYO?
WHAT? I SIT NORMALLY, LIKE A GIRL.
I'M NOT GOOD AT SITTING LIKE THAT.
NA-CHAN, STOP.
HUH? WHAT'D I DO?
DON'T SCRATCH YOUR HEAD.
ALSO, YOU TALK LIKE A BOY.
どきっ
JOLT
WHOA! SO, I EVEN HAVE TO FIX THE WAY I TALK?
WELL, OF COURSE!
THE WAY I SPEAK, THOUGH... I MEAN, THAT'S GONNA BE REAL HARD TO CHANGE.
IS IT? YOU JUST HAVE TO TALK NORMALLY.


OH!
I GOT A GOOD IDEA.
IF I TALK WITH LOTS OF LITTLE FLOURISHES, I'LL SOUND LIKE A PRINCESS, NOW, WON'T I?
THAT'LL FIX THE TALKING PROBLEM FOR SURE, NOW, WON'T IT?
ANOTHER SHORTCUT... BUT, LIKE, EVEN PRINCESSES DON'T USE THAT "NOW, WON'T I" FORM OF SPEECH.
REALLY? OUR UNCLE USES IT WHEN HE'S TALKING ALL FANCY.
LIKE, "THE ECONOMY'S IN REALLY BAD SHAPE, NOW, ISN'T IT."
?
THAT'S NOT THE SAME STYLE AT ALL.
WELL, IT'S NOT LIKE I ACTUALLY *NEED* TO TALK LIKE A PRINCESS...
OH, HEY!
MAYBE I SHOULD JUST START TELLING "UNCLE JOKES"!!
NO! NO "UNCLE JOKES"!!

FACTOID Desu wa style: "Now, won't I." Also known as "yamanote," the refined speech of uptown Tokyo. This is a style of speaking particular to women that uses the sentence-ending, "now, won't I." One theory has it that this speaking style originated with the prostitutes of the Edo era and spread through society in the Meiji era. Because it goes hand in hand with a feminine, elegant image, you often see it even now in manga and the like. Characters speaking like this usually wear their hair in ringlets, and they appear with a flourish and depart with a "hmph!"

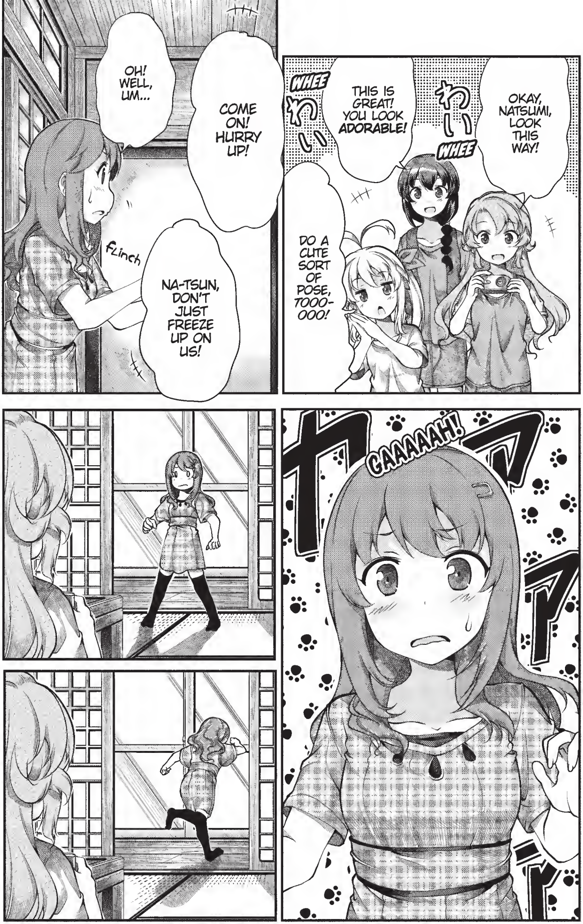

HUH? WHY ARE YOU YELLING? I'M TRYING REALLY HARD, HERE, TO GET SOME **PRAISE** OUT OF YOU.
I'D REALLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CUT ME SOME SLACK, NOW, WOULDN'T I?
fwp
JEEZ, NOW YOU'RE TALKING LIKE AN OLD DUDE.
SORRY, BUT THERE'S NO WAY I CAN POSSIBLY PRAISE THAT.
HUH? *AW,* COME ON.
LOOK, I THINK IT'S JUST IMPOSSIBLE FOR ME TO BE ALL GIRLY.
CAN I GO CHANGE MY CLOTHES NOW?
HEY, GIRLS, HOTARU-CHAN AND RENGE-CHAN CAME OVER TO PLAY.
THANKS FOR *HAAAA-AVING* US!
OH, HEY! 'SUP?
THANKS FOR HAVING US!

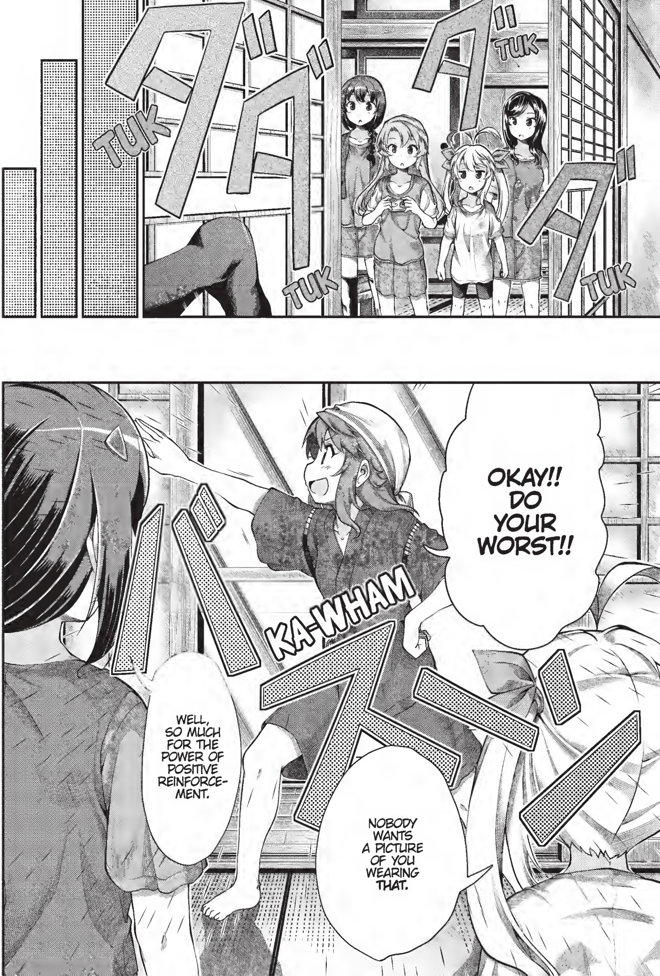

HM?
THERE'S A STRANGER HERE!
NICE TO MEET YOU!!
AH!
HUH?
OH! THAT'S JUST NA-CHAN. I DRESSED HER UP AND DID HER HAIR.
WHA--?!
DRESSED HER UP?! NA-TSUN'S DRESSED UP?!
WOW, THAT OUTFIT LOOKS REALLY GOOD ON YOU.
AMAZING, NA-TSUN! YOU'RE CUTE NOW!!
R-REALLY? YOU'RE MAKING ME BLUSH.


RIGHT! I'M TAKING YOUR PICTURE, NA-TSUN!
HEY! I DON'T THINK THAT'S REALLY NECESSARY...
OH! A PICTURE, HUH? IT *WOULD* BE FUN TO PRESERVE THIS FOR POSTERITY.
I'M PRETTY SURE THE CAMERA WAS NEAR THE TV.
FOUND IT! OKAY, YOU READY?
WHOA! YOU WERE **SERIOUS** ABOUT TAKING A PICTURE?
WELL, DUH.
NA-TSUN, YOU WENT TO ALL THE TROUBLE OF GETTING DRESSED UP. COME OVER HERE!
グッ TUG
グッ TUG
NO, BUT SERIOUSLY, A PICTURE, I MEAN...

Miyauchi Renge: "When I asked Nee-nee what 'dressed up' is, she got all hung up on the question."

Ichijo Hotaru: She'd actually like to wear nicer clothes, but then there's the sizing issue...


OKAY, NATSUMI, LOOK THIS WAY!
わい
WHEE
THIS IS GREAT! YOU LOOK ADORABLE!
わい
WHEE
DO A CUTE SORT OF POSE, TOOOO-OOO!
COME ON! HURRY UP!
OH! WELL, UM...
NA-TSUN, DON'T JUST FREEZE UP ON US!
flinch
GAAAAAH!

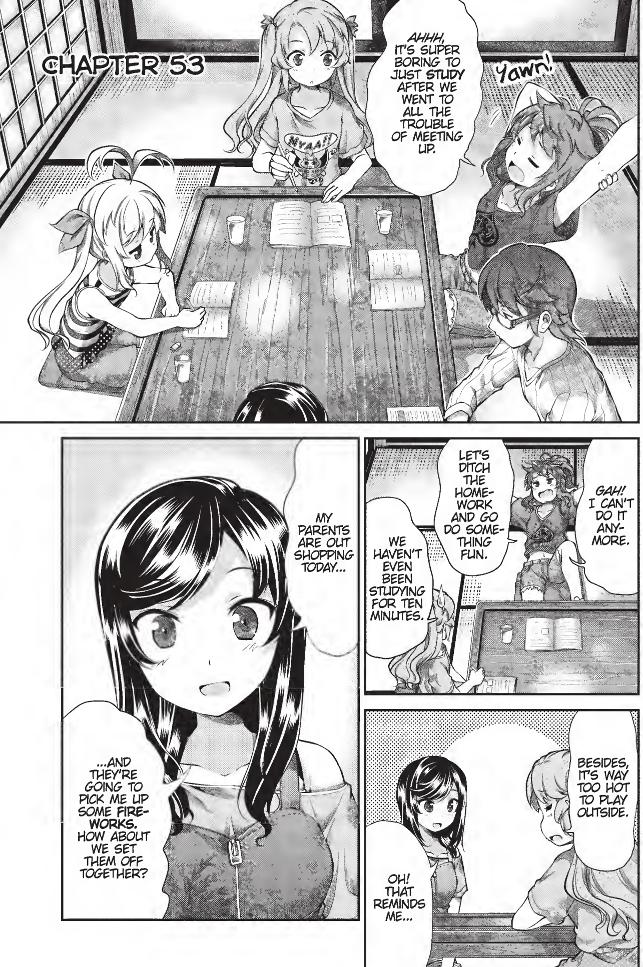

ダ TUK
ダ TUK
ダ TUK
タ TUK
OKAY!! DO YOUR WORST!!
バズン KA-WHAM
NOBODY WANTS A PICTURE OF YOU WEARING THAT.
WELL, SO MUCH FOR THE POWER OF POSITIVE REINFORCEMENT.

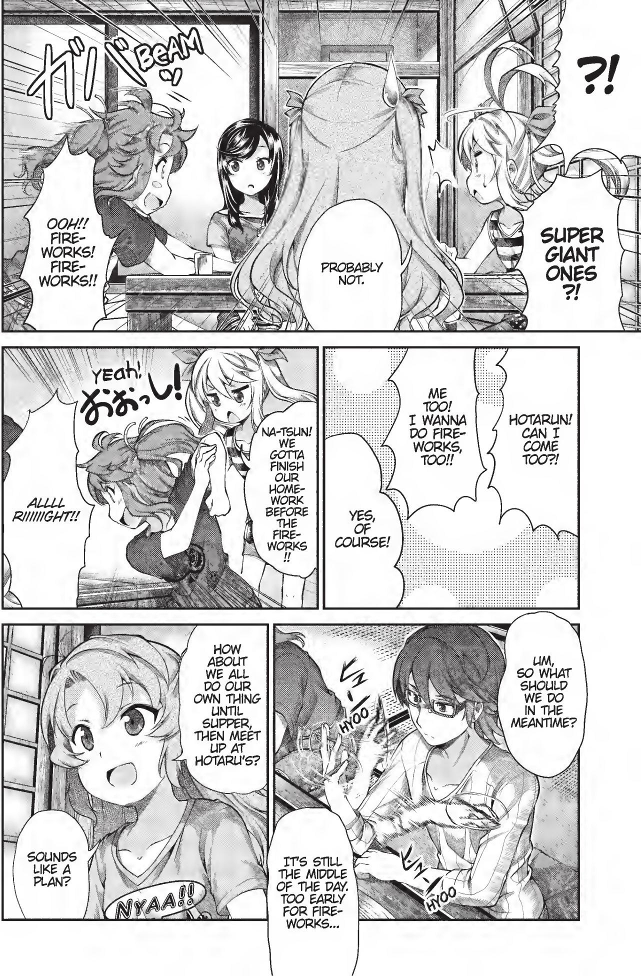
I'M READY FOR
MY CLOSE-UP!

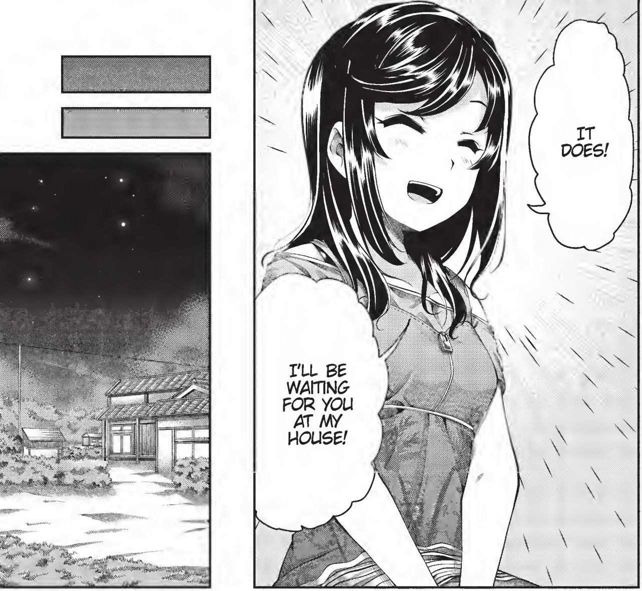
のんのんび

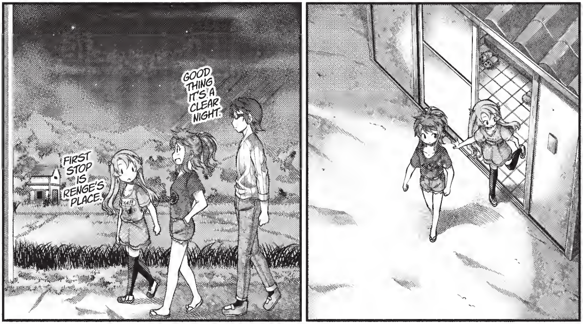
Non Non Biyori

CHAPTER 53

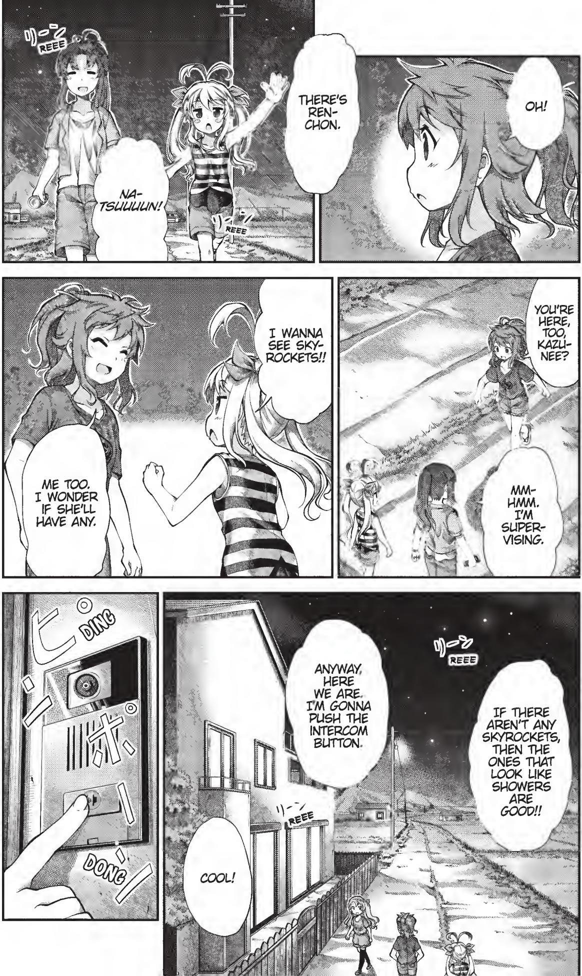

AHHH, IT'S SUPER BORING TO JUST STUDY AFTER WE WENT TO ALL THE TROUBLE OF MEETING UP.
Yawn!
NYAA!!
GAH! I CAN'T DO IT ANY-MORE.
LET'S DITCH THE HOME-WORK AND GO DO SOME-THING FUN.
WE HAVEN'T EVEN BEEN STUDYING FOR TEN MINUTES.
BESIDES, IT'S WAY TOO HOT TO PLAY OUTSIDE.
OH! THAT REMINDS ME...
MY PARENTS ARE OUT SHOPPING TODAY...
...AND THEY'RE GOING TO PICK ME UP SOME FIRE-WORKS. HOW ABOUT WE SET THEM OFF TOGETHER?


?!
SUPER GIANT ONES ?!
PROBABLY NOT.
ガバ
BEAM
OOH!! FIRE-WORKS! FIRE-WORKS!!
HOTARUN! CAN I COME TOO?!
ME TOO! I WANNA DO FIRE-WORKS, TOO!!
YES, OF COURSE!
NA-TSUN! WE GOTTA FINISH OUR HOME-WORK BEFORE THE FIRE-WORKS!!
YEah!
おおっし!
ALLLL RIIIIIGHT!!
UM, SO WHAT SHOULD WE DO IN THE MEANTIME?
ヒュン
HYOO
IT'S STILL THE MIDDLE OF THE DAY. TOO EARLY FOR FIRE-WORKS...
ヒュン
HYOO
HOW ABOUT WE ALL DO OUR OWN THING UNTIL SUPPER, THEN MEET UP AT HOTARU'S?
SOUNDS LIKE A PLAN?
NYAA!!


IT DOES!
I'LL BE WAITING FOR YOU AT MY HOUSE!


GOOD THING IT'S A CLEAR NIGHT.
FIRST STOP IS RENGE'S PLACE.

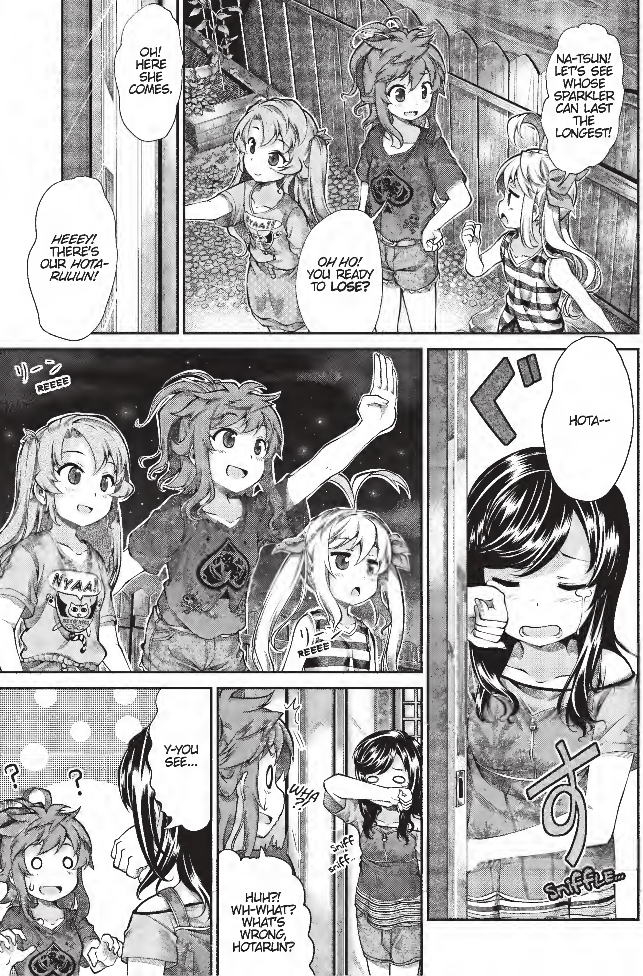
Miyauchi Renge: "For my free study, I'm doing an observation journal of Nee-nee. It's the same thing every day."

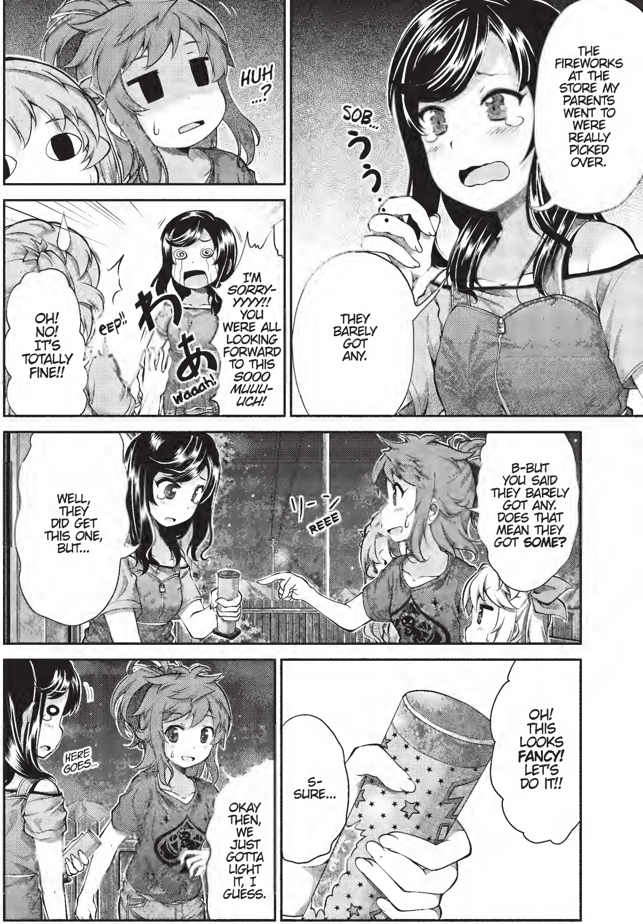

OH!
リーン REEE
THERE'S REN-CHON.
NA-TSUUUUN!
リーン REEE
YOU'RE HERE, TOO, KAZUNEE?
MM-HMM. I'M SUPER-VISING.
I WANNA SEE SKY-ROCKETS!!
ME TOO. I WONDER IF SHE'LL HAVE ANY.
リーン REEE
IF THERE AREN'T ANY SKYROCKETS, THEN THE ONES THAT LOOK LIKE SHOWERS ARE GOOD!!
ANYWAY, HERE WE ARE. I'M GONNA PUSH THE INTERCOM BUTTON.
COOL!
リーン REEE
ピンポーン DING DONG

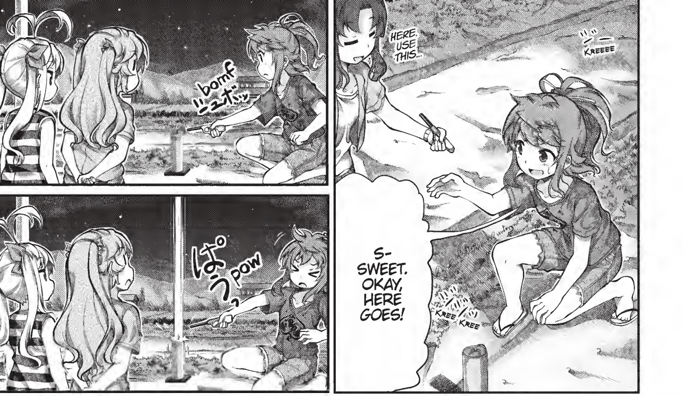
Koshigaya Natsumi: The lies in her journal are constantly exposed, since she sees a certain someone every day. She laments the small world of the countryside.

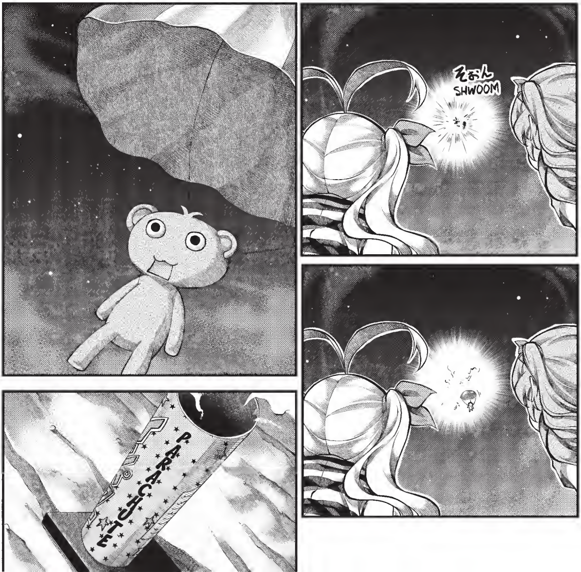
Koshigaya Komari: She decided on "the creatures around me" as her research subject, but there are just too many of them, so she's shed some tears over it.

Ichijo Hotaru: The summer version of the Koma stuffie...well, turns out it's not school-safe.


NA-TSUN! LET'S SEE WHOSE SPARKLER CAN LAST THE LONGEST!
OH HO! YOU READY TO LOSE?
OH! HERE SHE COMES.
HEEEY! THERE'S OUR HOTA-RUUUN!
りーん
REEEE
りー
REEEE
ぐ
HOTA--
す
Sniffle...
WHA?!
Sniff sniff...
HUH?! WH-WHAT? WHAT'S WRONG, HOTARUN?
Y-YOU SEE...
?
?

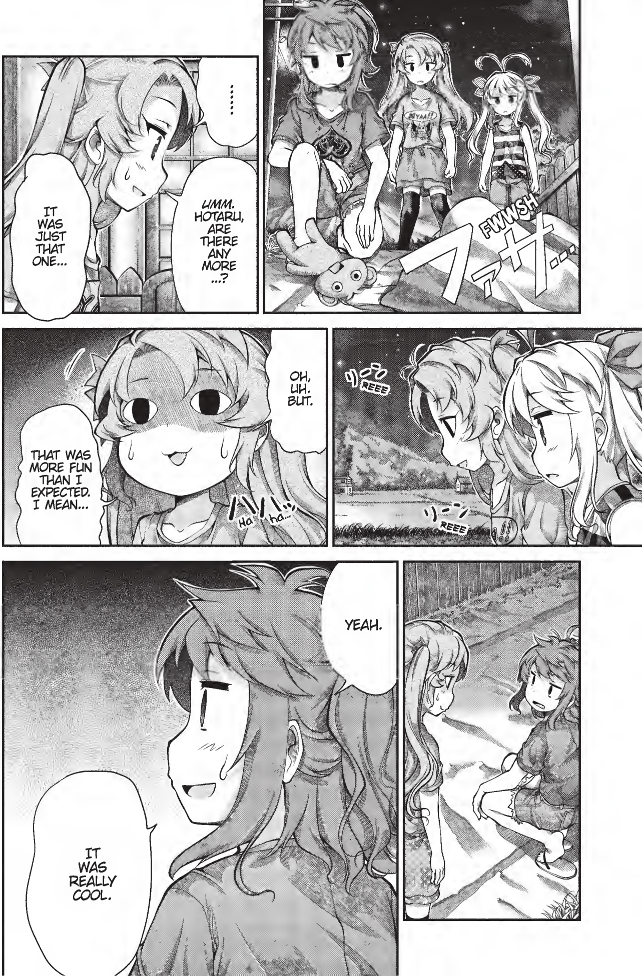

THE FIREWORKS AT THE STORE MY PARENTS WENT TO WERE REALLY PICKED OVER.
SOB... うう
THEY BARELY GOT ANY.
HUH ...?
I'M SORRY-YYYY!! YOU WERE ALL LOOKING FORWARD TO THIS SOOO MUUU-UCH!
わあ waaah!
EEP!!
OH! NO! IT'S TOTALLY FINE!!
B-BUT YOU SAID THEY BARELY GOT ANY. DOES THAT MEAN THEY GOT SOME?
リーン REEE
WELL, THEY DID GET THIS ONE, BUT...
OH! THIS LOOKS FANCY! LET'S DO IT!!
S-SURE...
OKAY THEN, WE JUST GOTTA LIGHT IT, I GUESS.
HERE GOES...

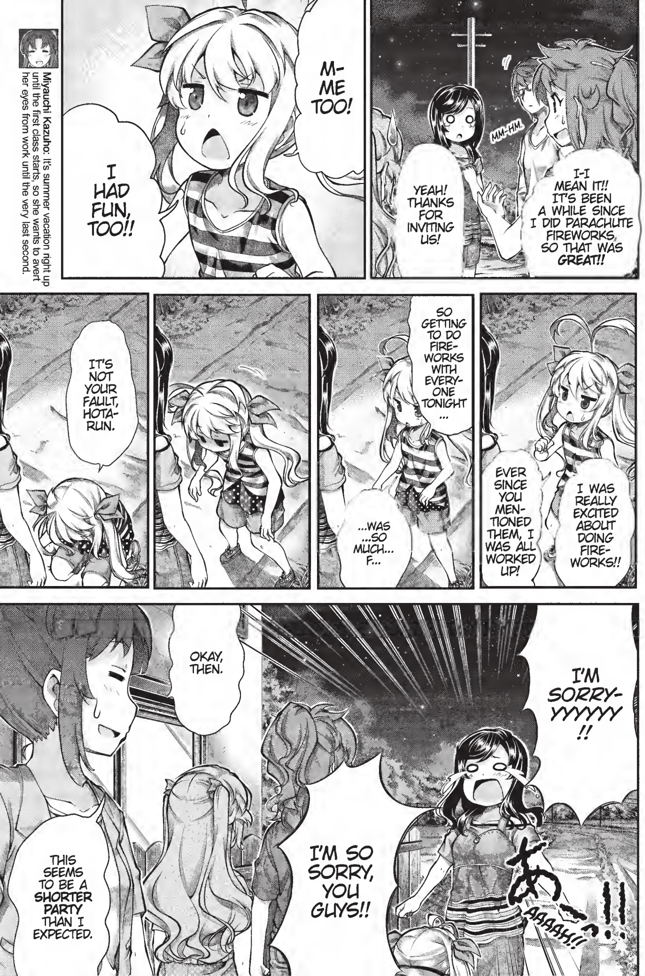

HERE. USE THIS...
ジー
KREEEE
S-SWEET. OKAY, HERE GOES!
KREE KREE
bomf
ニュボッ
ぱう
POW


そおん
SHWOOM
PARACHUTE

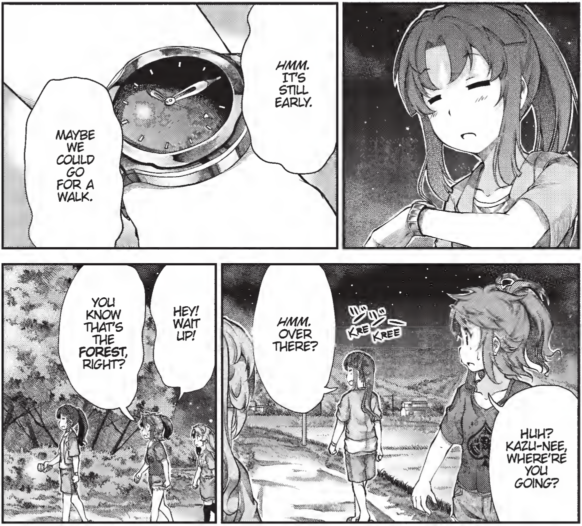
FACTOID

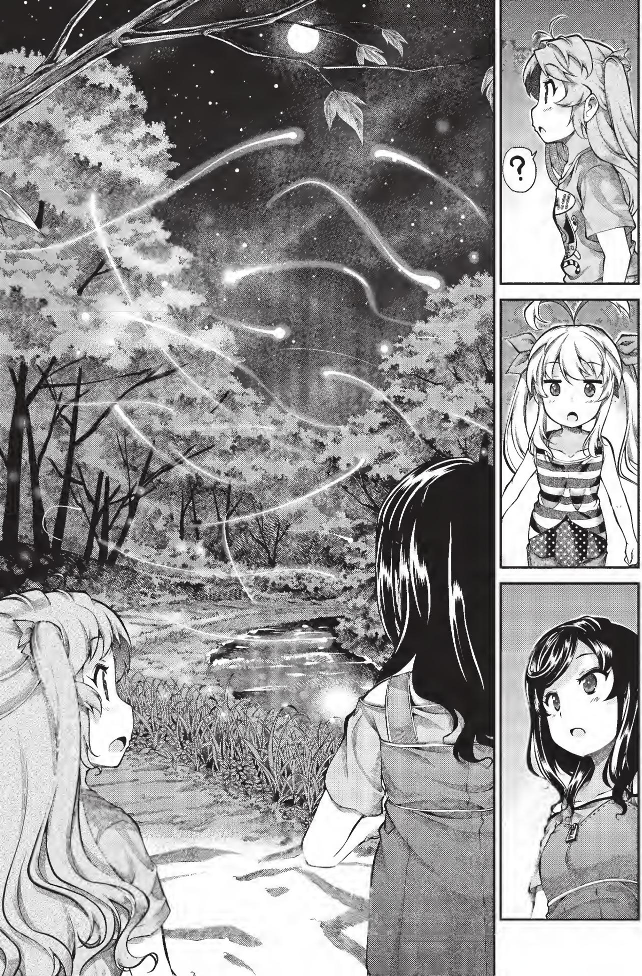
Parachute Fireworks: Shoots a toy inside the canister up into the air, and it then floats down on a parachute. These are fireworks that can be enjoyed even during the day. In the past, they were fairly large scale, so they were very popular with children, but this led to problems like the parachute getting caught on telephone poles. In recent years, they've grown a lot less powerful, so they're more pathetic than dramatic.

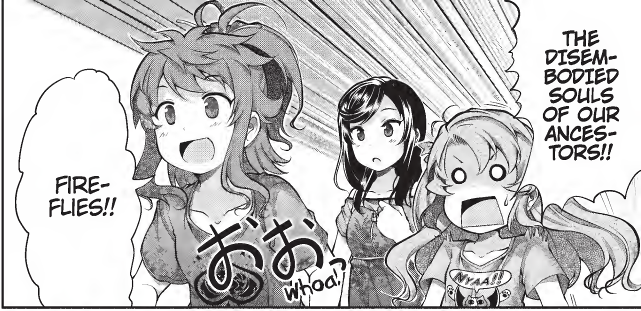

ファサ…
FWWSH
......
UMM. HOTARU, ARE THERE ANY MORE ...?
IT WAS JUST THAT ONE...
リーン
REEE
リーン
REEE
OH, UH. BUT.
THAT WAS MORE FUN THAN I EXPECTED. I MEAN...
ハハッ
Ha ha...
YEAH.
IT WAS REALLY COOL.

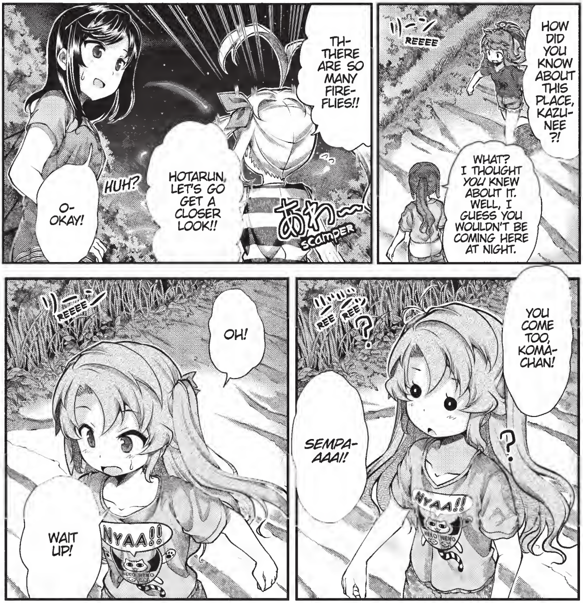

I-I MEAN IT!! IT'S BEEN A WHILE SINCE I DID PARACHUTE FIREWORKS, SO THAT WAS GREAT!!
MM-HM.
YEAH! THANKS FOR INVITING US!
M-ME TOO!
I HAD FUN, TOO!!
I WAS REALLY EXCITED ABOUT DOING FIREWORKS!!
EVER SINCE YOU MENTIONED THEM, I WAS ALL WORKED UP!
SO GETTING TO DO FIREWORKS WITH EVERYONE TONIGHT...
...WAS ...SO MUCH... F...
IT'S NOT YOUR FAULT, HOTARUN.
I'M SORRY-YYYYYY!!
I'M SO SORRY, YOU GUYS!!
あ――!!
AAAAH!!
OKAY, THEN.
THIS SEEMS TO BE A SHORTER PARTY THAN I EXPECTED.

Miyauchi Kazuho: It's summer vacation right up until the first class starts, so she wants to avert her eyes from work until the very last second.


HMM. IT'S STILL EARLY.
MAYBE WE COULD GO FOR A WALK.
HUH? KAZU-NEE, WHERE'RE YOU GOING?
KRE KREE
HMM. OVER THERE?
HEY! WAIT UP!
YOU KNOW THAT'S THE FOREST, RIGHT?
WHERE IS SHE GOING?
DUNNO?
KREEE
KREEE
AH! THERE WE GO.
RIGHT HERE.

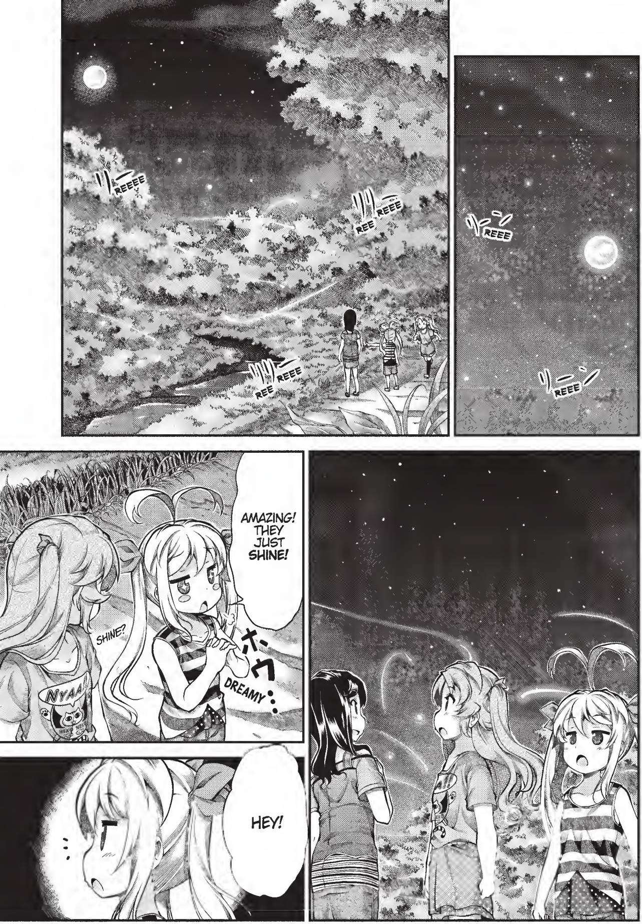


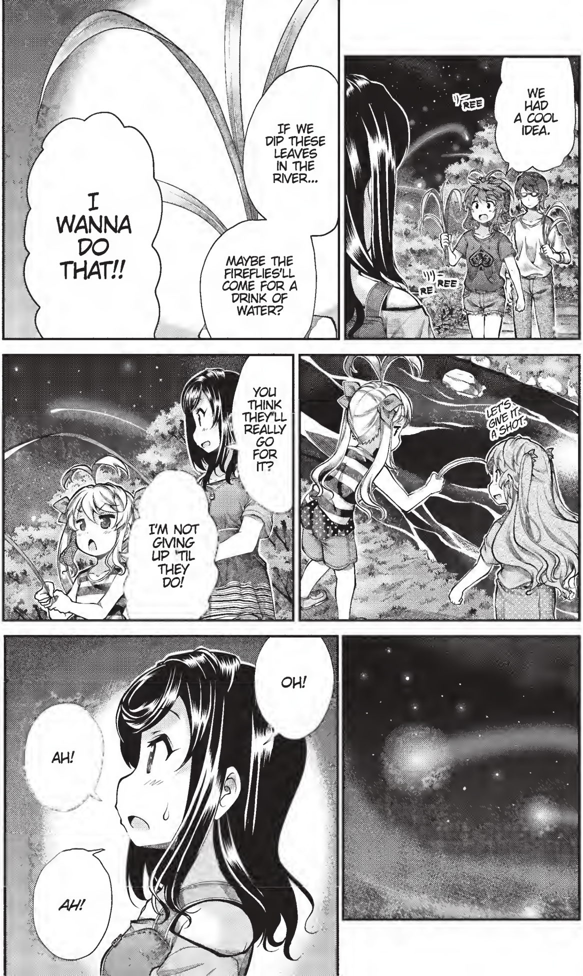

THE DISEMBODIED SOULS OF OUR ANCESTORS!!
おお
Whoa!?
FIREFLIES!!
NYAA!!

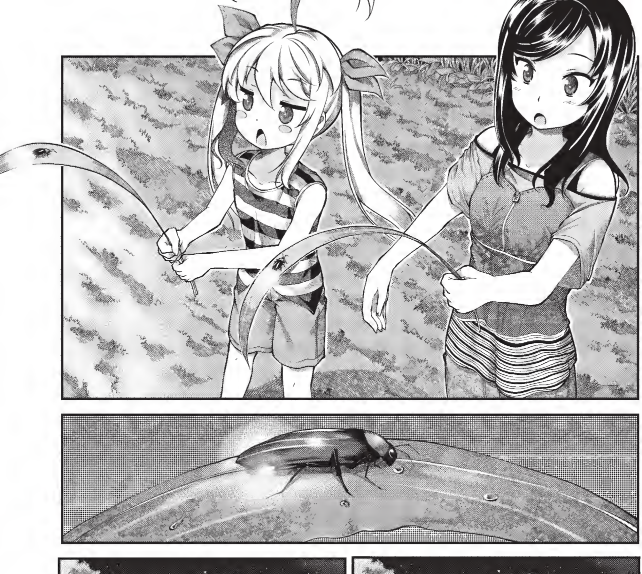

リーン
REEEE
HOW DID YOU KNOW ABOUT THIS PLACE, KAZU-NEE?!
WHAT? I THOUGHT *YOU* KNEW ABOUT IT. WELL, I GUESS YOU WOULDN'T BE COMING HERE AT NIGHT.
TH-THERE ARE SO MANY FIREFLIES!!
HOTARUN, LET'S GO GET A CLOSER LOOK!!
あわ～
scamper
HUH?
O-OKAY!
リリリ
REE REE
?
YOU COME TOO, KOMA-CHAN!
SEMPA-AAAI!
?
NYAA!!
リーン
REEEE
OH!
WAIT UP!
NYAA!!

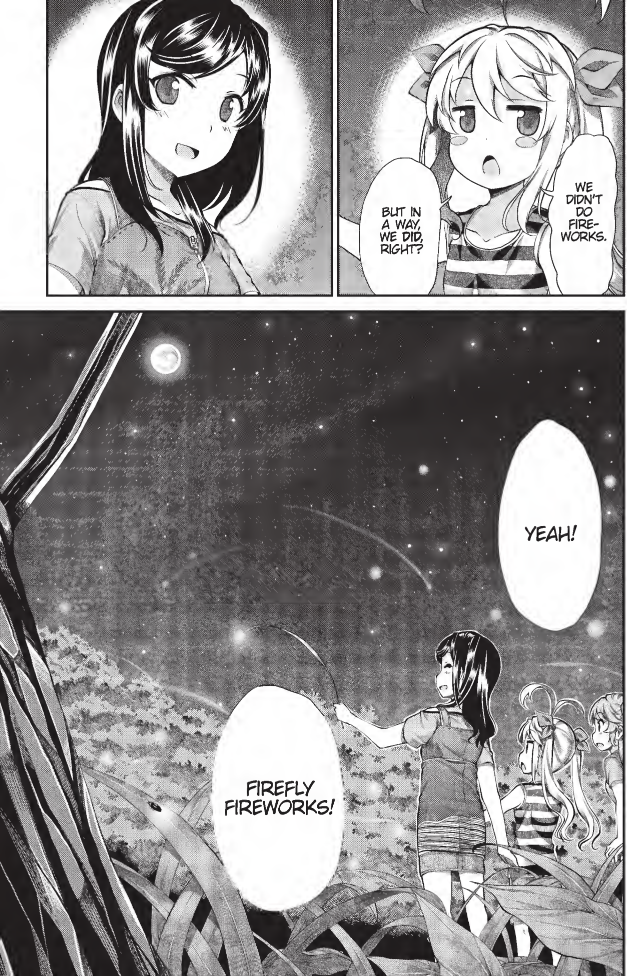
FACTOID

Firefly: An insect found all over Japan, as well as other parts of the world. It has a bioluminescent organ in its abdomen that emits a pale light. Fireflies flash this light as part of a mating ritual, and possibly also as a form of defense. The wondrous sight of these glowing insects is a common image in poems about summer nights.


REEE
REEE
REEEE
REE REEE
REE REEE
AMAZING! THEY JUST SHINE!
SHINE?
DREAMY...
HEY!
...

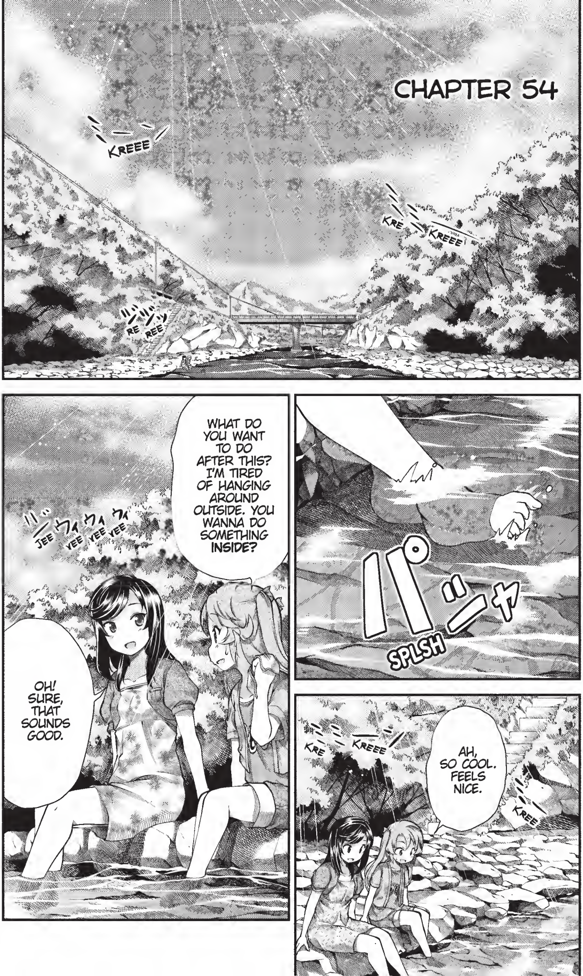

リー REE
WE HAD A COOL IDEA.
リリー RE REE
IF WE DIP THESE LEAVES IN THE RIVER...
MAYBE THE FIREFLIES'LL COME FOR A DRINK OF WATER?
I WANNA DO THAT!!
LET'S GIVE IT A SHOT.
YOU THINK THEY'LL REALLY GO FOR IT?
I'M NOT GIVING UP 'TIL THEY DO!
OH!
AH!
AH!

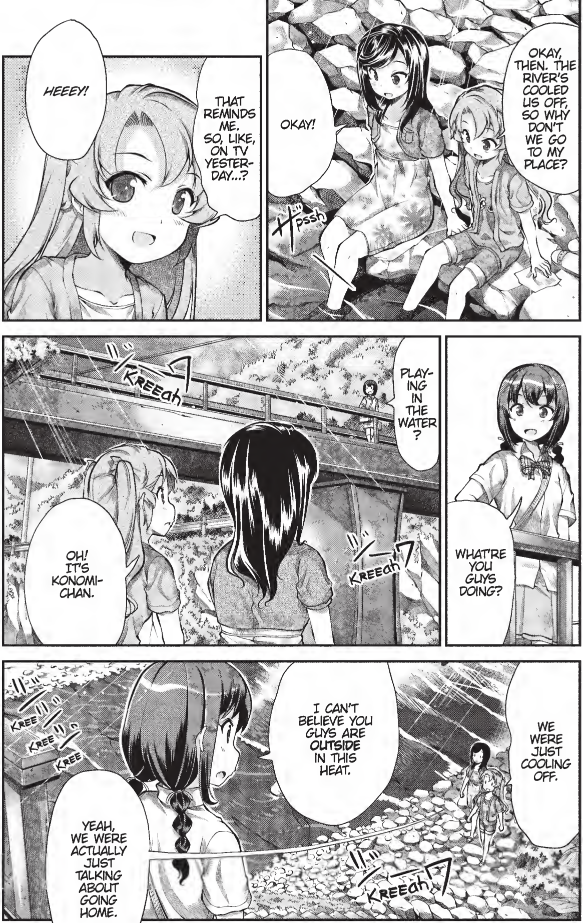


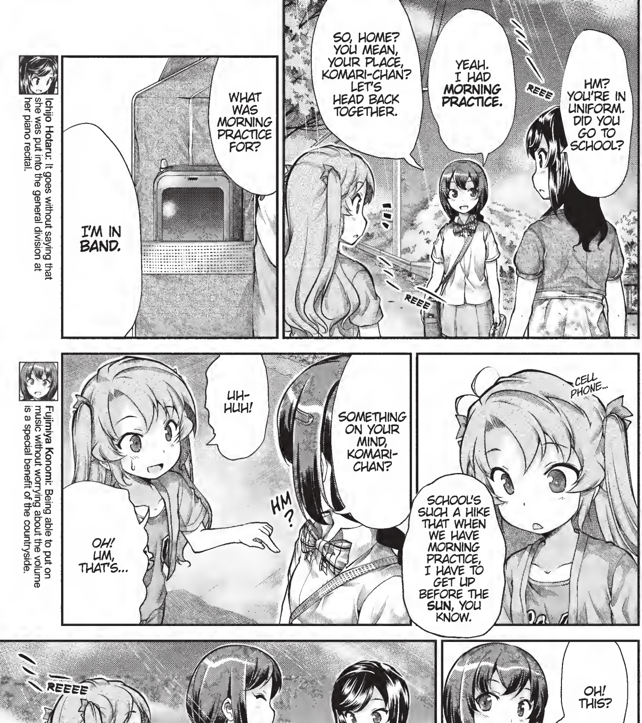

WE DIDN'T DO FIREWORKS.
BUT IN A WAY, WE DID, RIGHT?
YEAH!
FIREFLY FIREWORKS!

on Non Biyori

CHAPTER 54

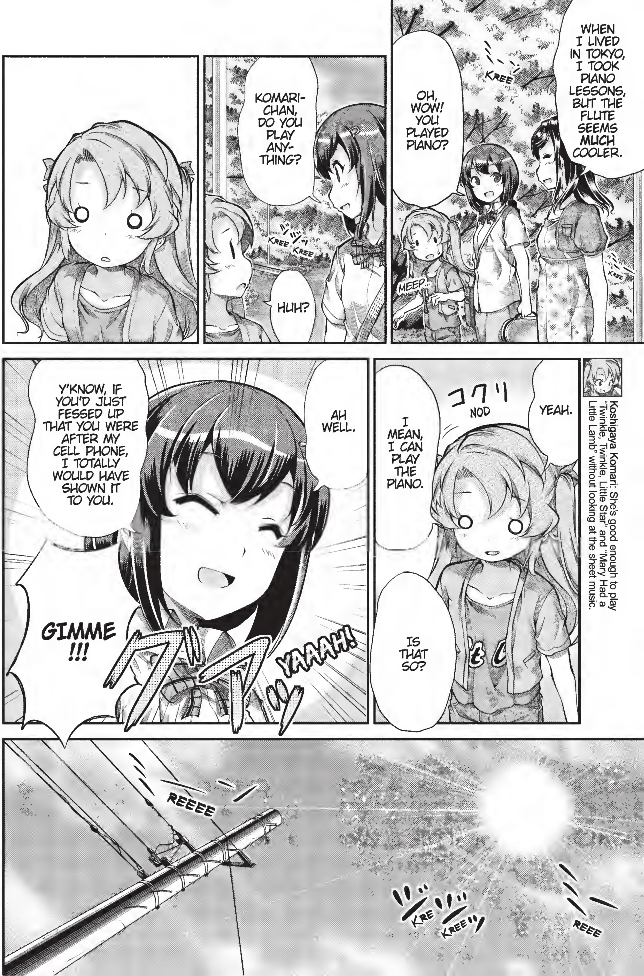

Kreee
Kre Kreee
Re ree
パシャ
SPLSH
Kre Kreee
Kree
Ah, so cool. Feels nice.
ジ ウィウィウィ
Jee yee yee yee
What do you want to do after this? I'm tired of hanging around outside. You wanna do something inside?
Oh! Sure, that sounds good.


OKAY, THEN. THE RIVER'S COOLED US OFF, SO WHY DON'T WE GO TO MY PLACE?
OKAY!
pssh
THAT REMINDS ME. SO, LIKE, ON TV YESTERDAY...?
HEEEY!
WHAT'RE YOU GUYS DOING?
PLAYING IN THE WATER?
KREEah
OH! IT'S KONOMI-CHAN.
KREEah
WE WERE JUST COOLING OFF.
I CAN'T BELIEVE YOU GUYS ARE **OUTSIDE** IN THIS HEAT.
YEAH, WE WERE ACTUALLY JUST TALKING ABOUT GOING HOME.
KREE
KREE
KREE
KREEah

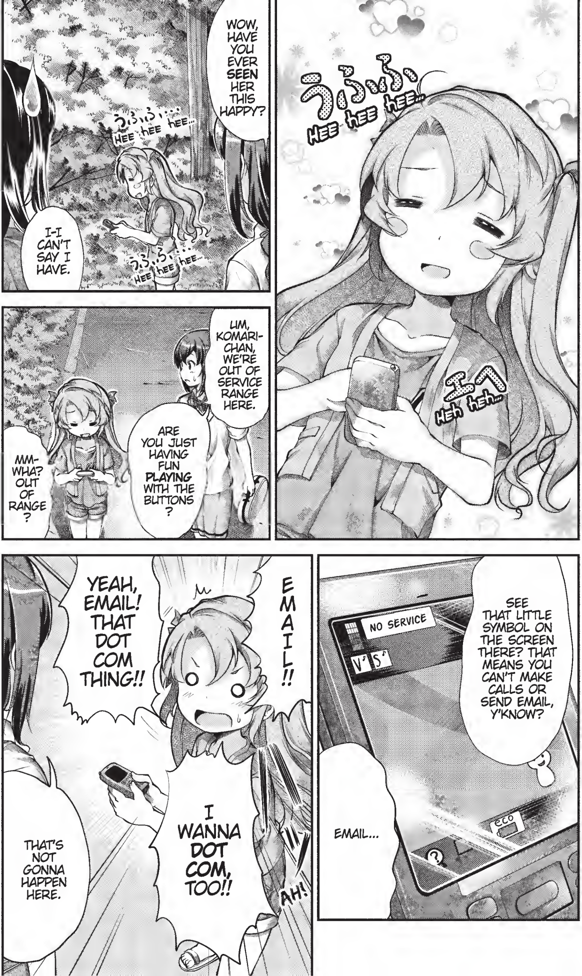

HM? YOU'RE IN UNIFORM. DID YOU GO TO SCHOOL?
REEE
YEAH. I HAD **MORNING PRACTICE.**
SO, HOME? YOU MEAN, YOUR PLACE, KOMARI-CHAN? LET'S HEAD BACK TOGETHER.
!
REEE
WHAT WAS MORNING PRACTICE FOR?
I'M IN **BAND.**
CELL PHONE...
SCHOOL'S SUCH A HIKE THAT WHEN WE HAVE MORNING PRACTICE, I HAVE TO GET UP BEFORE THE **SUN**, YOU KNOW.
UH-HUH!
SOMETHING ON YOUR MIND, KOMARI-CHAN?
HM?
OH! UM, THAT'S...
OH! THIS?
THIS IS MY **FLUTE** CASE.
REE REEE
OH, COOL, SO YOU PLAY FLUTE IN BAND THEN, KONOMI-SAN.
YEAH, THOUGH I HAD TROUBLE DECIDING BETWEEN THIS AND THE CLARINET.
REEEE
OH! NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT. IT'S...

Ichijo Hotaru: It goes without saying that she was put into the general division at her piano recital.

Fujimiya Konomi: Being able to put on music without worrying about the volume is a special benefit of the countryside.

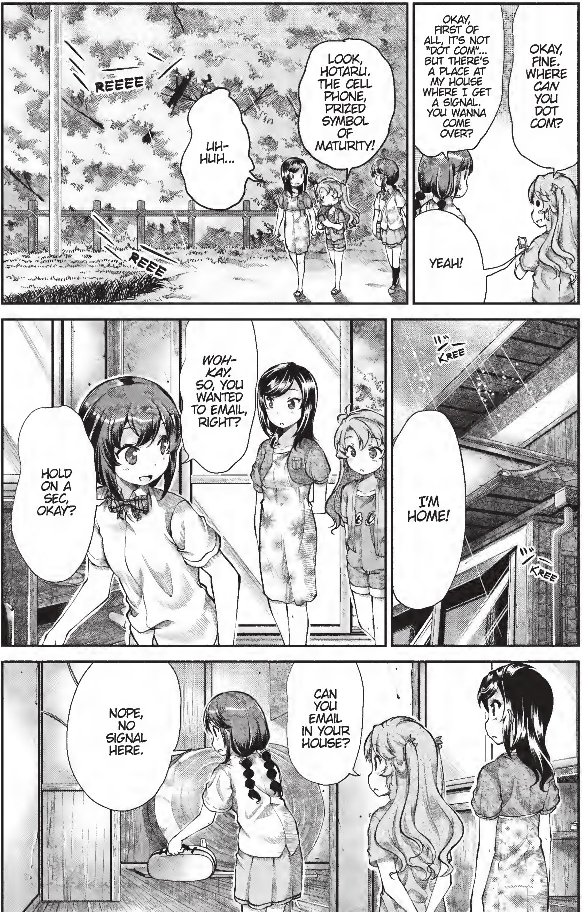

WHEN I LIVED IN TOKYO, I TOOK PIANO LESSONS, BUT THE FLUTE SEEMS MUCH COOLER.
KREE
OH, WOW! YOU PLAYED PIANO?
MEEP...
KREE
KOMARI-CHAN, DO YOU PLAY ANYTHING?
KREE KREE
HUH?
YEAH.
コクリ
NOD
I MEAN, I CAN PLAY THE PIANO.
IS THAT SO?
AH WELL.
Y'KNOW, IF YOU'D JUST FESSED UP THAT YOU WERE AFTER MY CELL PHONE, I TOTALLY WOULD HAVE SHOWN IT TO YOU.
GIMME !!!
YAAAH!
REEEE
KRE
KREE
REEE

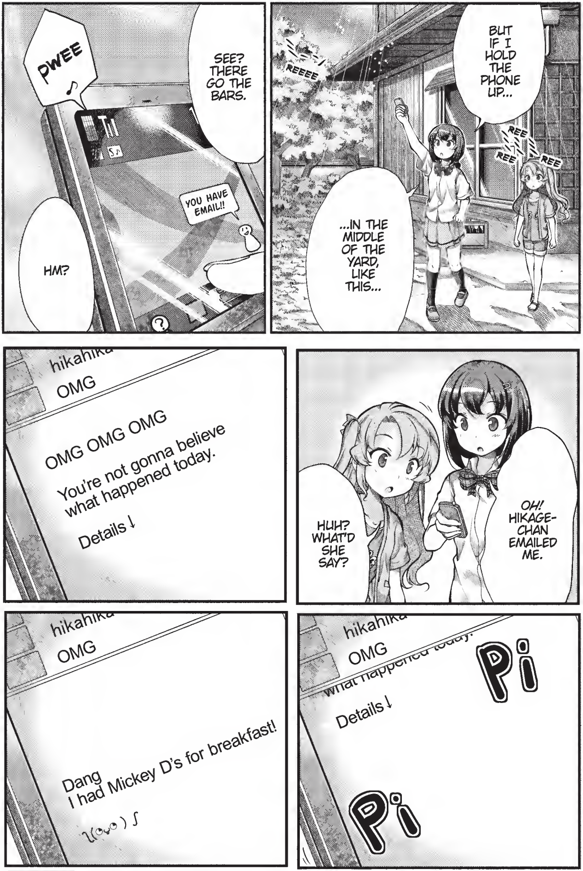
Koshigaya Komari: She's good enough to play "Twinkle, Twinkle, Little Star" and "Mary Had a Little Lamb" without looking at the sheet music.


うふふ
HEE HEE HEE...
エヘ
HEH HEH...
WOW, HAVE YOU EVER SEEN HER THIS HAPPY?
うふふ…
HEE HEE HEE...
I-I CAN'T SAY I HAVE.
うふふ…
HEE HEE HEE...
UM, KOMARI-CHAN, WE'RE OUT OF SERVICE RANGE HERE.
ARE YOU JUST HAVING FUN PLAYING WITH THE BUTTONS?
MM-WHA? OUT OF RANGE?
NO SERVICE
SEE THAT LITTLE SYMBOL ON THE SCREEN THERE? THAT MEANS YOU CAN'T MAKE CALLS OR SEND EMAIL, Y'KNOW?
EMAIL...
eco
EMAIL!!
AH!
YEAH, EMAIL! THAT DOT COM THING!!
I WANNA DOT COM, TOO!!
THAT'S NOT GONNA HAPPEN HERE.

FACTOID

Galakei: Short for Galapagos cell phone. Also known as a feature phone. With the rise of smart phones, the conventional phones that evolved uniquely in Japan appear to be echoing the Galapagos Islands, which are populated by unique plants and animals, and so began to be called by this name. Smart phones still dominate currently, but many people favor Galakei phones for their simple, elegant design and ease of use.


REEEE
REEE
LOOK, HOTARU. THE CELL PHONE, PRIZED SYMBOL OF MATURITY!
UH-HUH...
OKAY, FINE. WHERE *CAN* YOU DOT COM?
OKAY, FIRST OF ALL, IT'S NOT "DOT COM"... BUT THERE'S A PLACE AT MY HOUSE WHERE I GET A SIGNAL. YOU WANNA COME OVER?
YEAH!
KREE
I'M HOME!
KREE
WOH-KAY. SO, YOU WANTED TO EMAIL, RIGHT?
HOLD ON A SEC, OKAY?
CAN YOU EMAIL IN YOUR HOUSE?
NOPE, NO SIGNAL HERE.


BUT IF I HOLD THE PHONE UP...
...IN THE MIDDLE OF THE YARD, LIKE THIS...
REEEE
REE
REE
REE
PWEE ♪
SEE? THERE GO THE BARS.
YOU HAVE EMAIL!!
HM?
OH! HIKAGE-CHAN EMAILED ME.
HUH? WHAT'D SHE SAY?

hikahika

OMG

OMG OMG OMG

You're not gonna believe what happened today.

Details ↓

Pi
Pi

hikahika

OMG

what happened today.

Details ↓

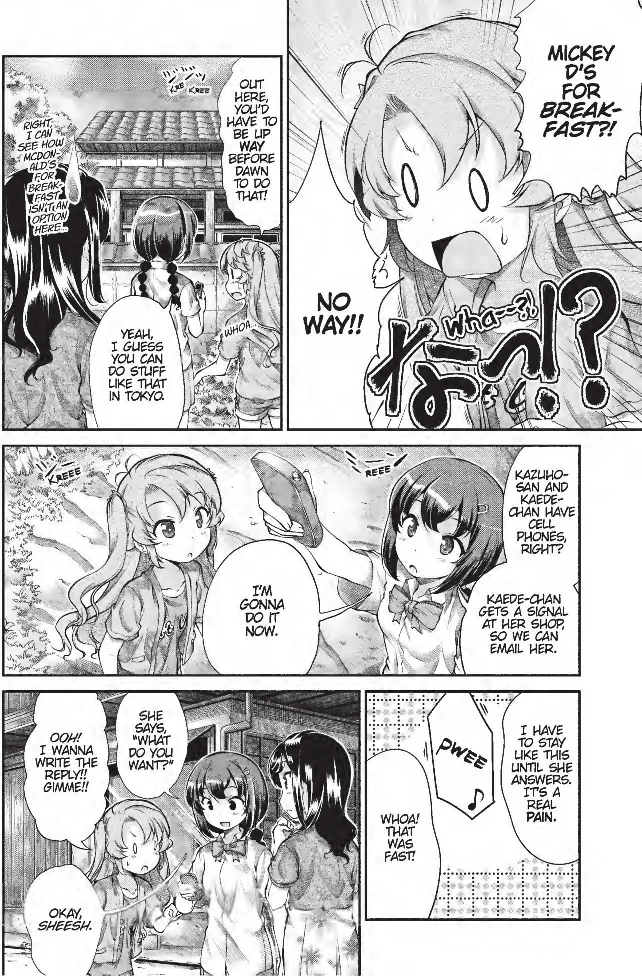
hikahika

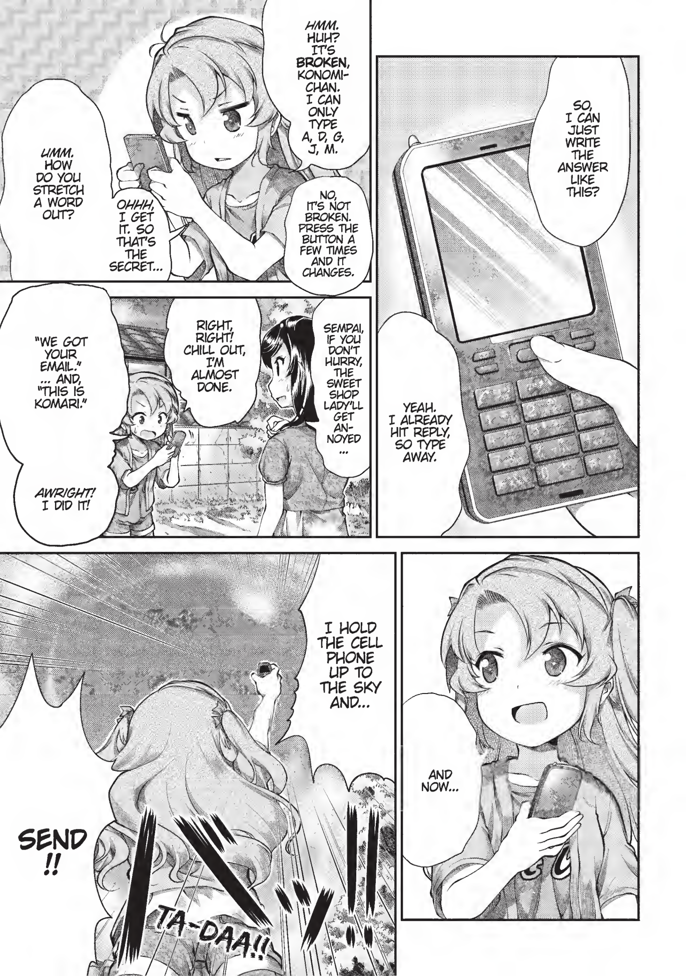
OMG

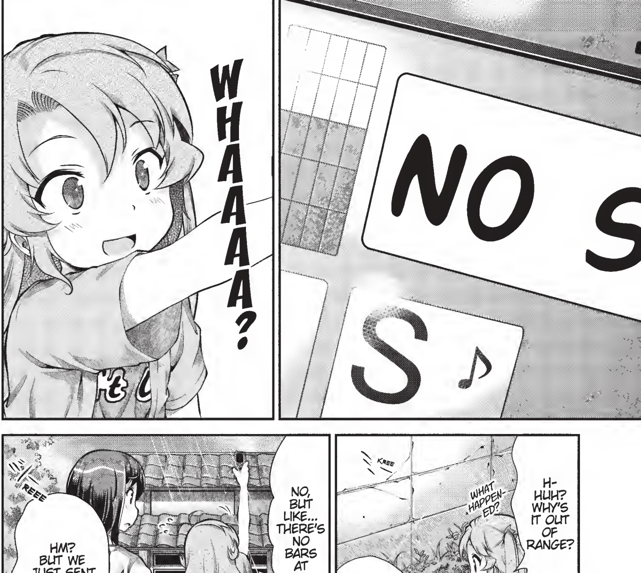
Dang
I had Mickey D's for breakfast!

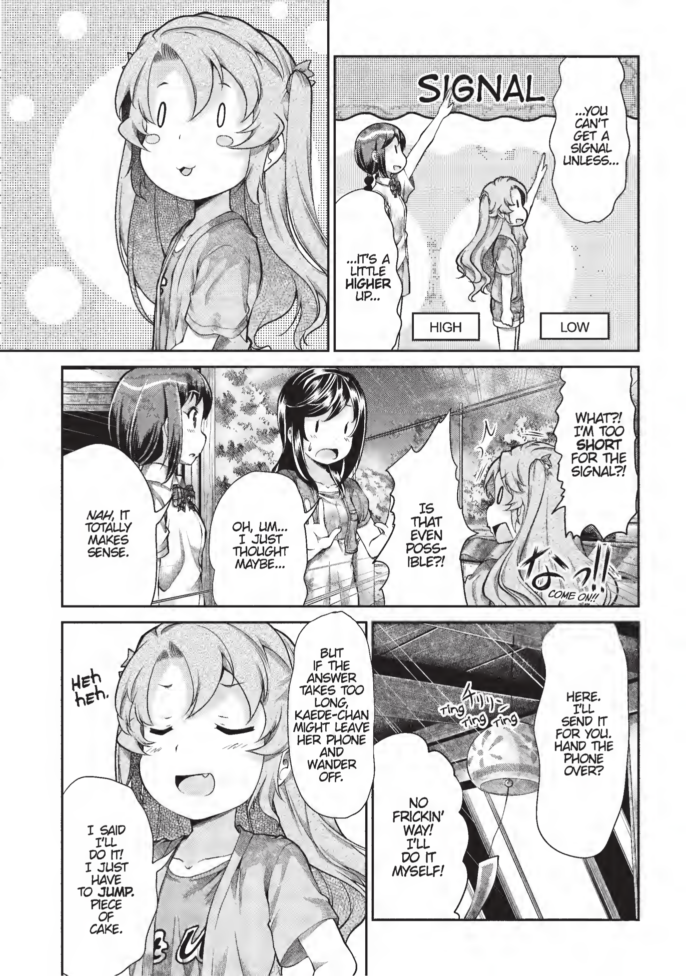
ℓ(ಠ౪ಠ)∫

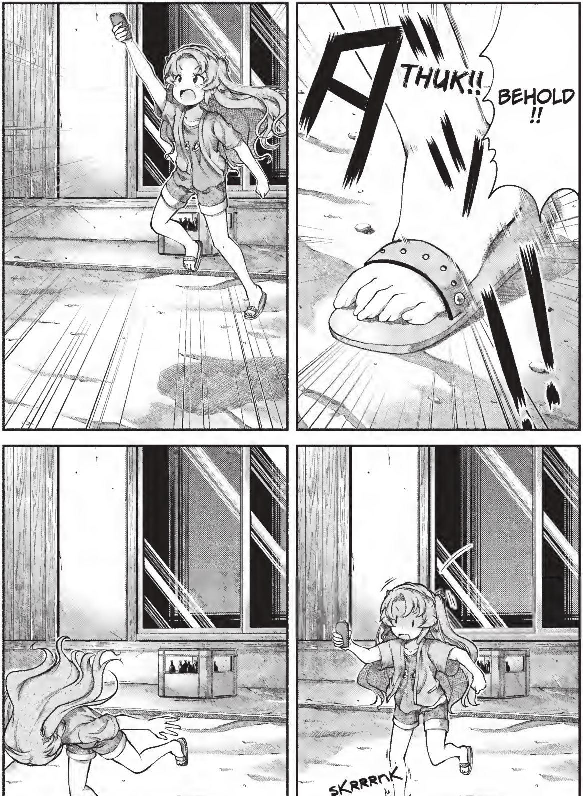
FACTOID The editors of *Non Non Biyori* find the following emoji particularly annoying to use: ('◞ⱺ౪ⱺ`) (☝ ՞ਊ ՞)☝ (;☣.益☣.) (´◉◞౪◟◉) ☆(ゝω・)vキャピ

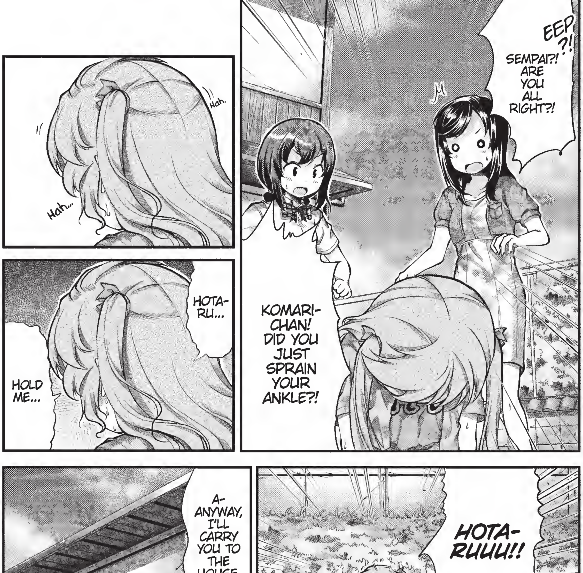

MICKEY D'S FOR BREAKFAST?!
NO WAY!!
Wha--?!
なーっ!?
OUT HERE, YOU'D HAVE TO BE UP WAY BEFORE DAWN TO DO THAT!
KREE KREE
RIGHT, I CAN SEE HOW MCDONALD'S FOR BREAKFAST ISN'T AN OPTION HERE..
YEAH, I GUESS YOU CAN DO STUFF LIKE THAT IN TOKYO.
WHOA...
KAZUHO-SAN AND KAEDE-CHAN HAVE CELL PHONES, RIGHT?
KAEDE-CHAN GETS A SIGNAL AT HER SHOP, SO WE CAN EMAIL HER.
REEE
I'M GONNA DO IT NOW.
KREEE
I HAVE TO STAY LIKE THIS UNTIL SHE ANSWERS. IT'S A REAL PAIN.
PWEE ♪
WHOA! THAT WAS FAST!
SHE SAYS, "WHAT DO YOU WANT?"
OOH! I WANNA WRITE THE REPLY!! GIMME!!
OKAY, SHEESH.

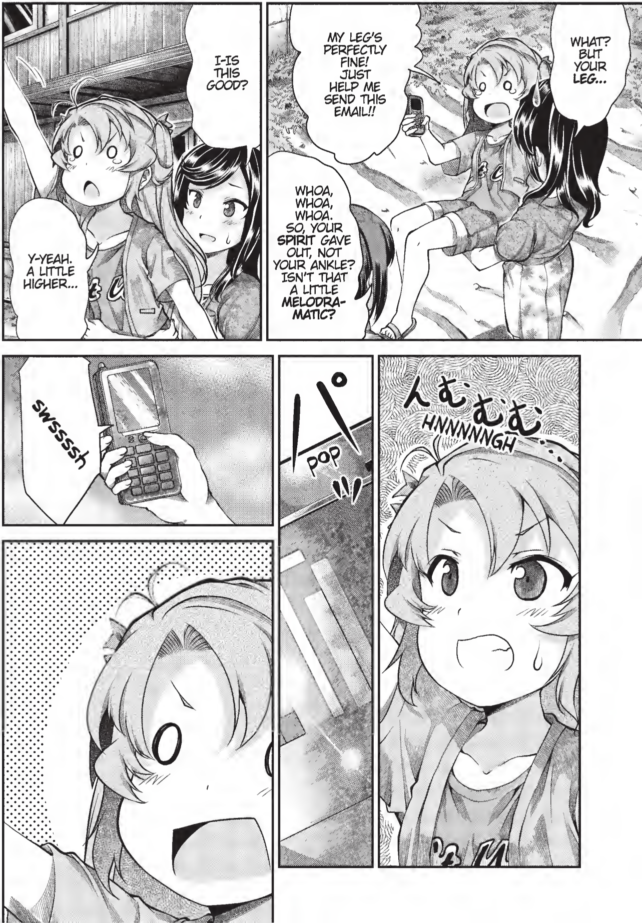

SO, I CAN JUST WRITE THE ANSWER LIKE THIS?
YEAH. I ALREADY HIT REPLY, SO TYPE AWAY.
HMM. HUH? IT'S **BROKEN**, KONOMI-CHAN. I CAN ONLY TYPE A, D, G, J, M.
NO, IT'S NOT BROKEN. PRESS THE BUTTON A FEW TIMES AND IT CHANGES.
OHHH, I GET IT. SO THAT'S THE SECRET...
UMM. HOW DO YOU STRETCH A WORD OUT?
SEMPAI, IF YOU DON'T HURRY, THE SWEET SHOP LADY'LL GET ANNOYED...
RIGHT, RIGHT! CHILL OUT, I'M ALMOST DONE.
"WE GOT YOUR EMAIL." ... AND, "THIS IS KOMARI."
AWRIGHT! I DID IT!
AND NOW...
I HOLD THE CELL PHONE UP TO THE SKY AND...
SEND!!
TA-DAA!!

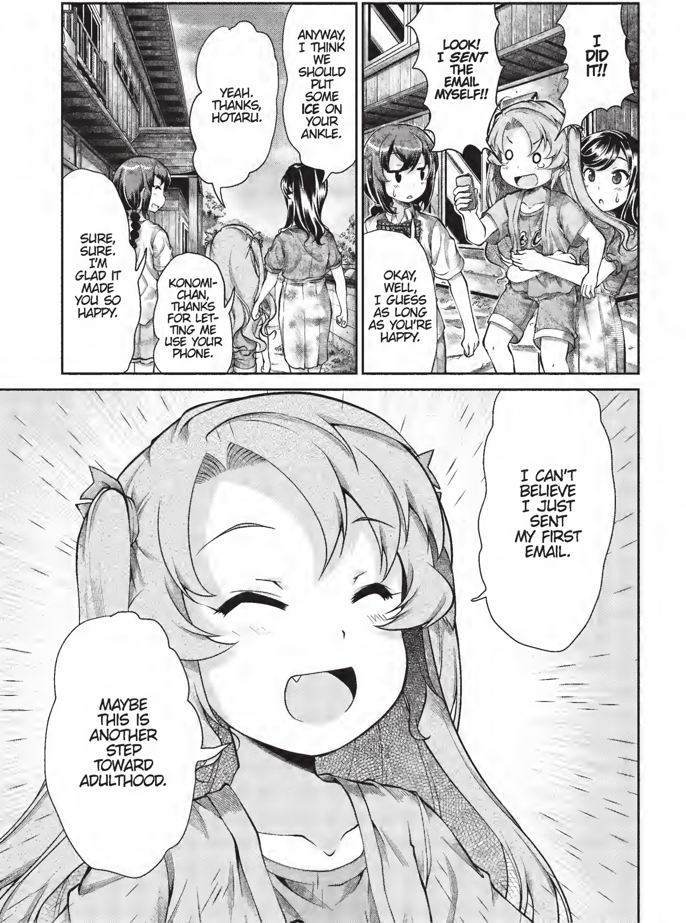

NO S
S ♪
WHAAAAA?
KREE
H-HUH? WHY'S IT OUT OF RANGE?
WHAT HAPPENED?
WHAT?
KRE KRE
IT SHOULDN'T BE...
NO, BUT LIKE... THERE'S NO BARS AT ALL.
REEE
HM? BUT WE JUST SENT THAT EMAIL BEFORE.
OH... MAYBE...

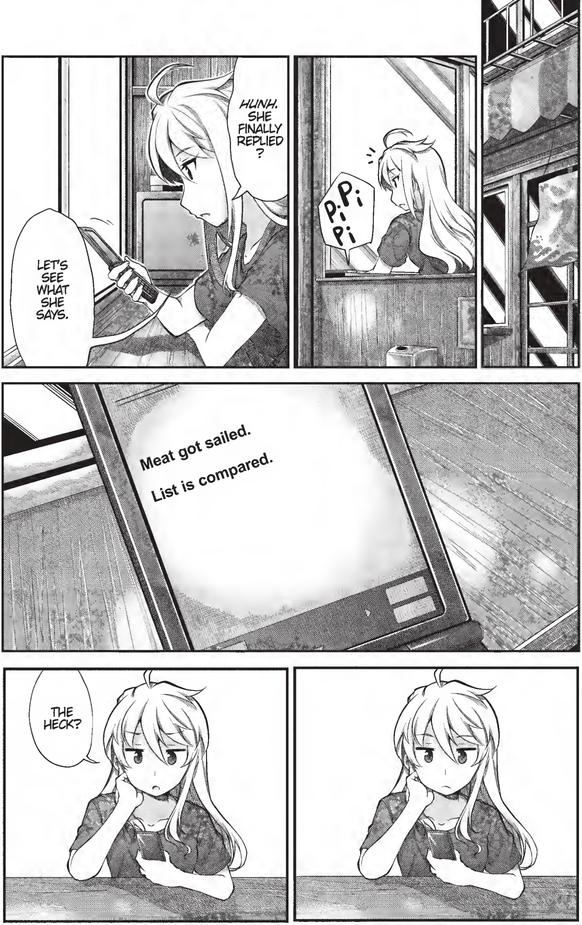

SIGNAL
...YOU CAN'T GET A SIGNAL UNLESS...
...IT'S A LITTLE HIGHER UP...
HIGH
LOW
WHAT?! I'M TOO SHORT FOR THE SIGNAL?!
なっ!!
COME ON!!
IS THAT EVEN POSSIBLE?!
OH, UM... I JUST THOUGHT MAYBE...
NAH, IT TOTALLY MAKES SENSE.
HERE. I'LL SEND IT FOR YOU. HAND THE PHONE OVER?
Ting ting ting
NO FRICKIN' WAY! I'LL DO IT MYSELF!
BUT IF THE ANSWER TAKES TOO LONG, KAEDE-CHAN MIGHT LEAVE HER PHONE AND WANDER OFF.
Heh heh.
I SAID I'LL DO IT! I JUST HAVE TO JUMP. PIECE OF CAKE.


BEHOLD!!
ダッ
THUK!!
SKRRRNK


EEP?!
SEMPAI?! ARE YOU ALL RIGHT?!
KOMARI-CHAN! DID YOU JUST SPRAIN YOUR ANKLE?!
Hah.
Hah...
HOTARU...
HOLD ME...
HOTARUUU!!
O-OKAY! I'M COMING!!
A-ANYWAY, I'LL CARRY YOU TO THE HOUSE, AND--
NO, DON'T TAKE ME ANYWHERE. I GOTTA SEND THE EMAIL...

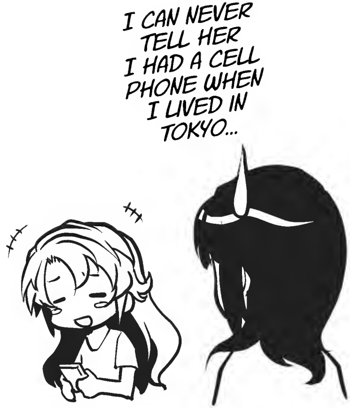

WHAT? BUT YOUR LEG...
MY LEG'S PERFECTLY FINE! JUST HELP ME SEND THIS EMAIL!!
WHOA, WHOA, WHOA. SO, YOUR SPIRIT GAVE OUT, NOT YOUR ANKLE? ISN'T THAT A LITTLE MELODRAMATIC?
I-IS THIS GOOD?
Y-YEAH. A LITTLE HIGHER...
んむむむ
HNNNNNGH...
パ
pop
swssssh


I DID IT!!
LOOK! I *SENT* THE EMAIL MYSELF!!
OKAY, WELL, I GUESS AS LONG AS YOU'RE HAPPY.
ANYWAY, I THINK WE SHOULD PUT SOME ICE ON YOUR ANKLE.
YEAH. THANKS, HOTARU.
KONOMI-CHAN, THANKS FOR LETTING ME USE YOUR PHONE.
SURE, SURE. I'M GLAD IT MADE YOU SO HAPPY.
I CAN'T BELIEVE I JUST SENT MY FIRST EMAIL.
MAYBE THIS IS ANOTHER STEP TOWARD ADULTHOOD.


PiPi
Pi
Pi
HUNH. SHE FINALLY REPLIED ?
LET'S SEE WHAT SHE SAYS.
THE HECK?

Meat got sailed.

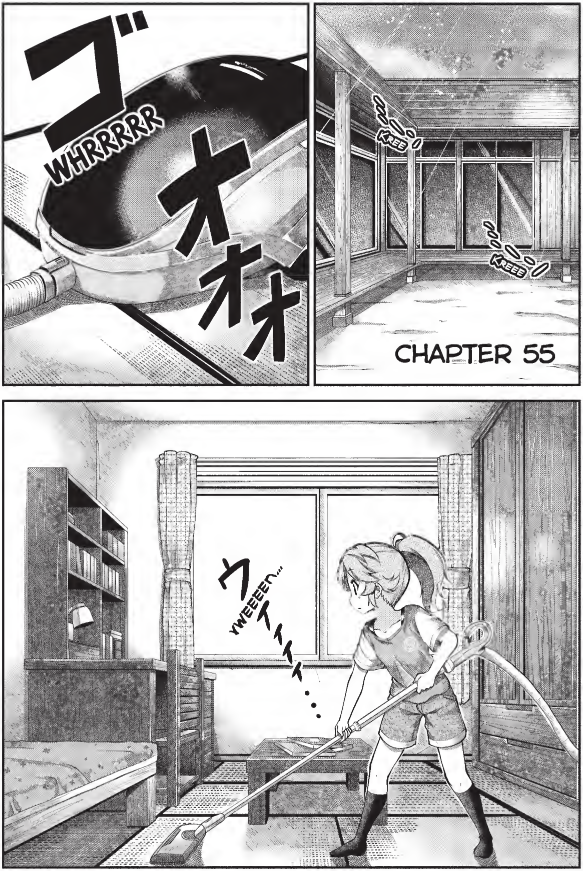
List is compared.

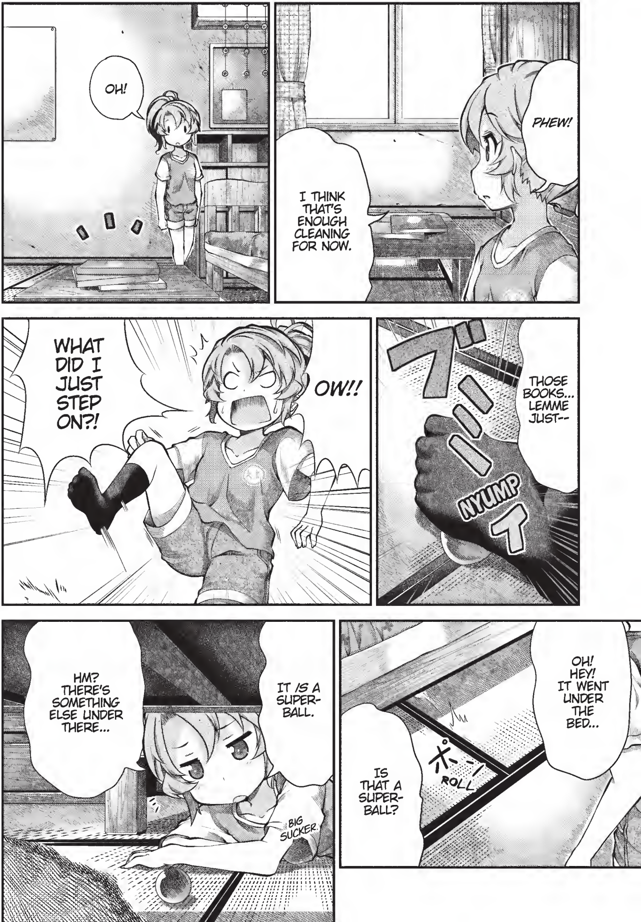

I CAN NEVER TELL HER I HAD A CELL PHONE WHEN I LIVED IN TOKYO...

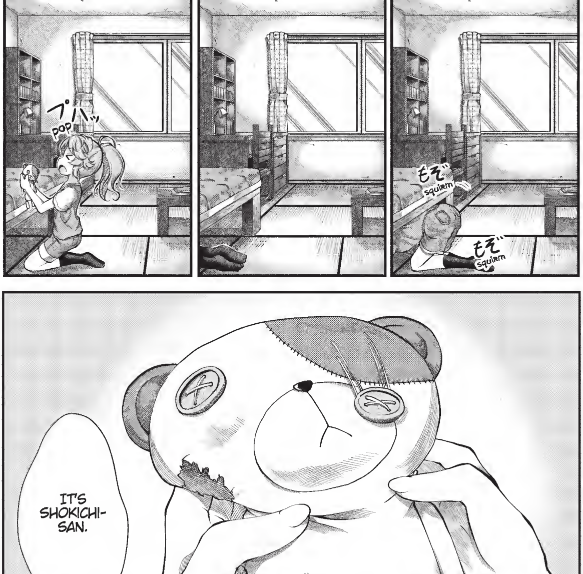
んのん

Non Biyori

CHAPTER 55

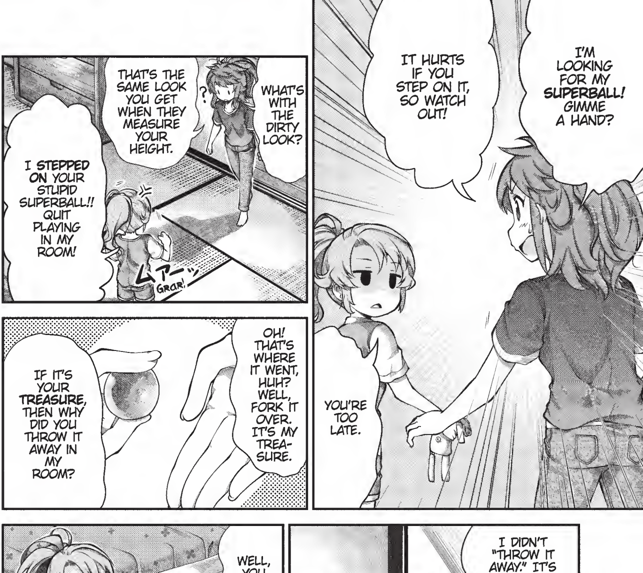

Kree
Kreee
ゴオオオ
WHRRRRR
ウイイイ…
YWEEEEN…

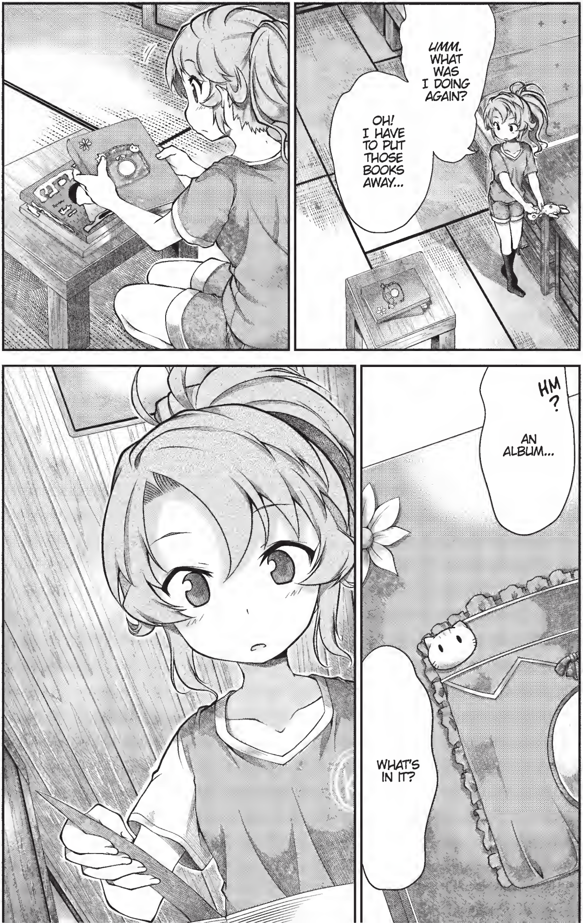

PHEW!
I THINK THAT'S ENOUGH CLEANING FOR NOW.
OH!
THOSE BOOKS... LEMME JUST--
NYUMP
OW!!
WHAT DID I JUST STEP ON?!
OH! HEY! IT WENT UNDER THE BED...
ROLL
IS THAT A SUPER-BALL?
IT *IS* A SUPER-BALL.
HM? THERE'S SOMETHING ELSE UNDER THERE...
BIG SUCKER.

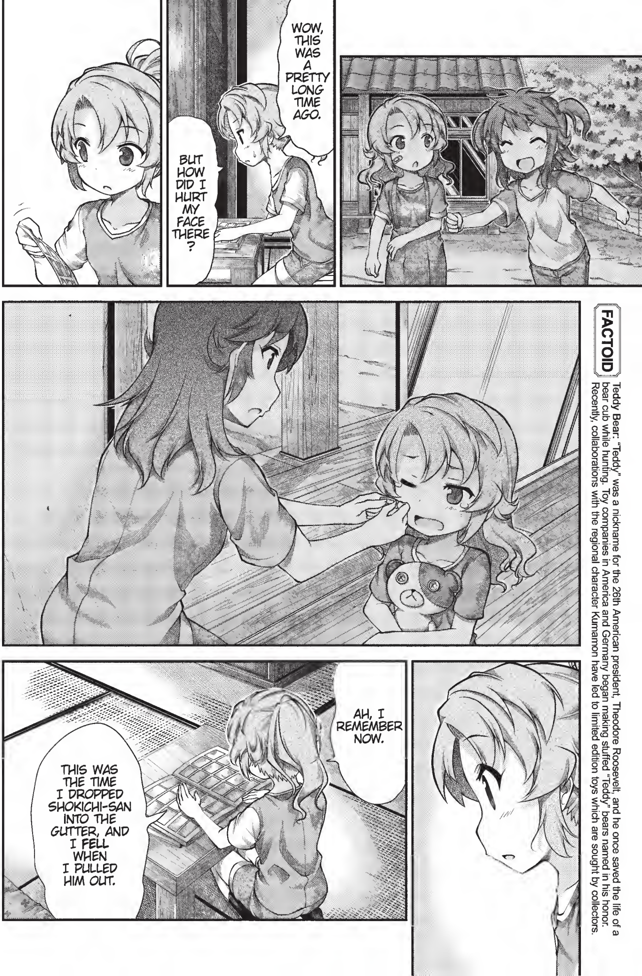

もぞ
squirm
もぞ
squirm
プハッ
POP
IT'S SHOKICHI-SAN.
SO, THAT'S WHERE HE WAS.
AND HE LOOKS EVEN MORE BEAT UP THAN BEFORE.
MAYBE I REALLY DON'T NEED HIM ANYMORE...
ガラ
KLATTER
NEECHAN! NEE-CHAAAAN!

Koshigaya Komari: She makes a proper plan to finish her summer homework early, but she always ends up doing Natsumi's, too...

Koshigaya Natsumi: As you should have expected, she hasn't even looked at her summer homework.

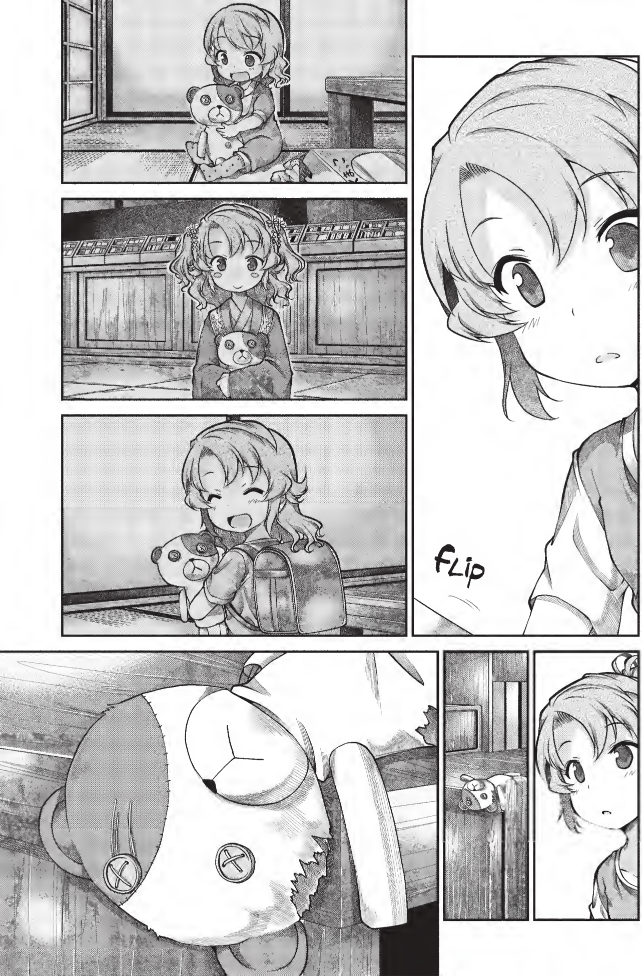

I'M LOOKING FOR MY SUPERBALL! GIMME A HAND?
IT HURTS IF YOU STEP ON IT, SO WATCH OUT!
YOU'RE TOO LATE.
WHAT'S WITH THE DIRTY LOOK?
?
THAT'S THE SAME LOOK YOU GET WHEN THEY MEASURE YOUR HEIGHT.
I STEPPED ON YOUR STUPID SUPERBALL!! QUIT PLAYING IN MY ROOM!
ムアーッ
GRAR!
OH! THAT'S WHERE IT WENT, HUH? WELL, FORK IT OVER. IT'S MY TREASURE.
IF IT'S YOUR TREASURE, THEN WHY DID YOU THROW IT AWAY IN MY ROOM?
I DIDN'T "THROW IT AWAY." IT'S A BALL, DUMMY. THAT'S HOW YOU PLAY WITH IT--BY THROWING IT.
いーっ!
unconvinced!
YOU TOTALLY THREW IT AWAY. OTHERWISE, IT WOULDN'T HAVE WOUND UP IN MY ROOM.
WELL, YOU FOUND IT, SO WHATEVER.
I'M THRILLED.
'KAY. I'M GONNA GO PLAY OUTSIDE.

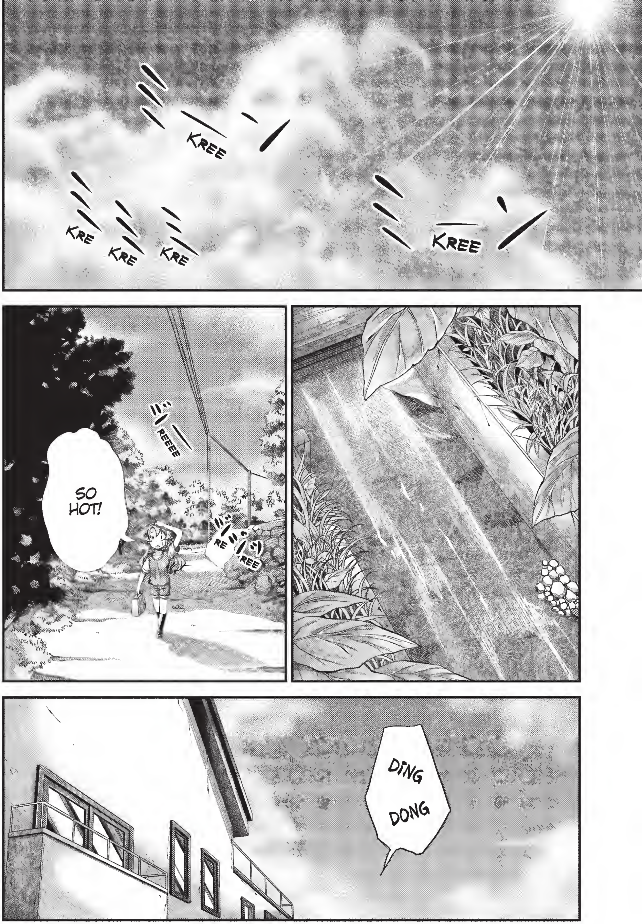

UMM. WHAT WAS I DOING AGAIN?
OH! I HAVE TO PUT THOSE BOOKS AWAY...
HM?
AN ALBUM...
WHAT'S IN IT?

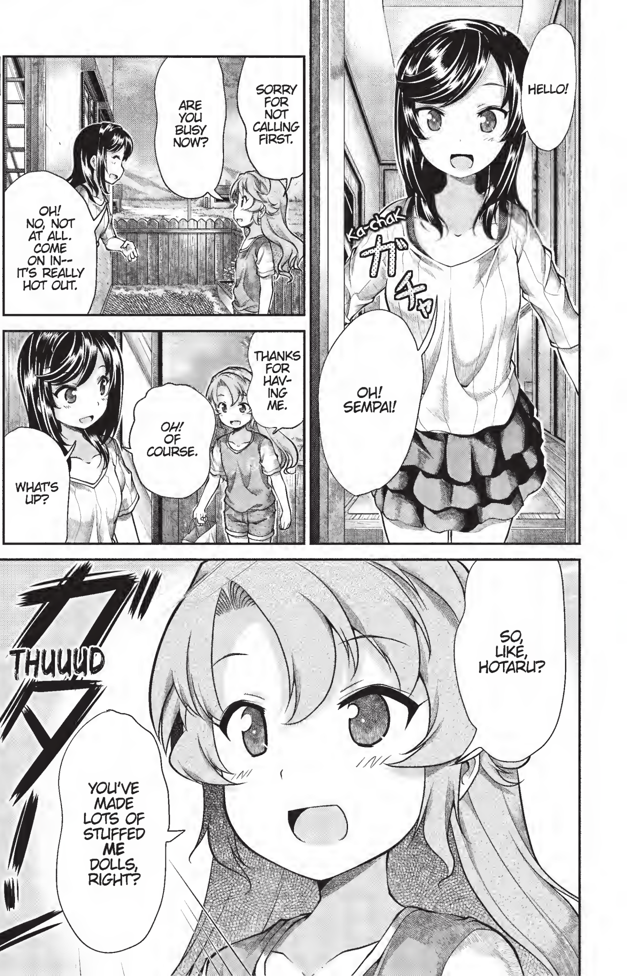

WOW, THIS WAS A PRETTY LONG TIME AGO.
BUT HOW DID I HURT MY FACE THERE?
AH, I REMEMBER NOW.
THIS WAS THE TIME I DROPPED SHOKICHI-SAN INTO THE GUTTER, AND I FELL WHEN I PULLED HIM OUT.

FACTOID

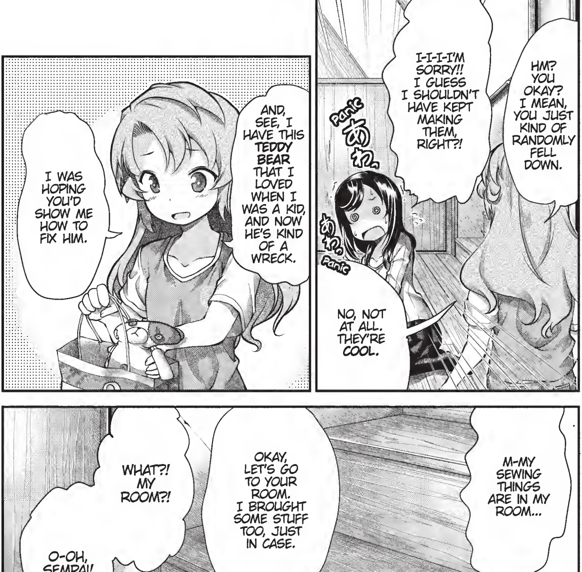
Teddy Bear: "Teddy" was a nickname for the 26th American president, Theodore Roosevelt, and he once saved the life of a bear cub while hunting. Toy companies in America and Germany began making stuffed "Teddy" bears named in his honor. Recently, collaborations with the regional character Kumamon have led to limited edition toys which are sought by collectors.

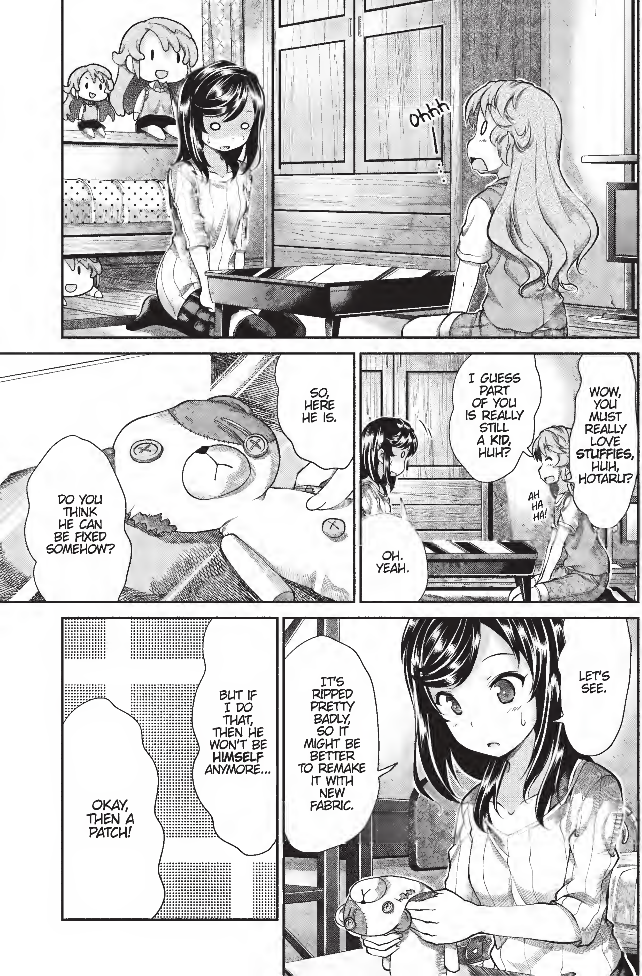

FLIP

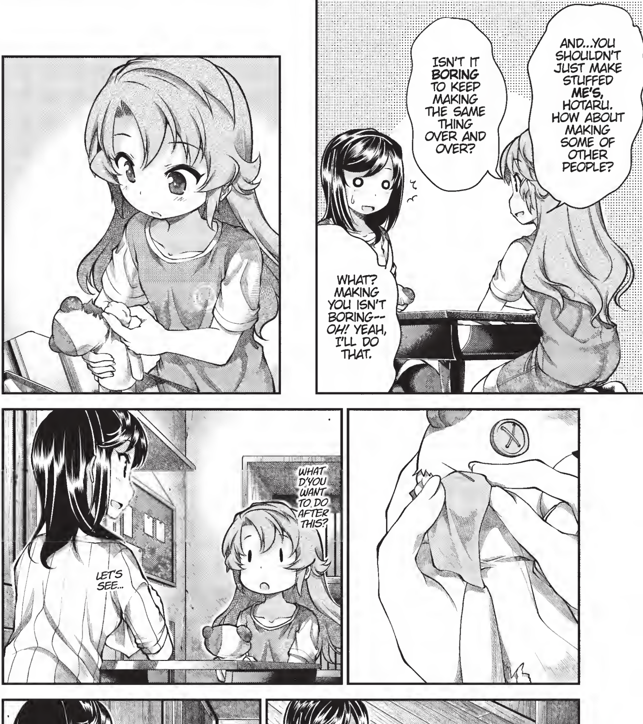

KREE
KREE
KRE
KRE
KRE
REEEE
SO HOT!
RE
REE
DING DONG

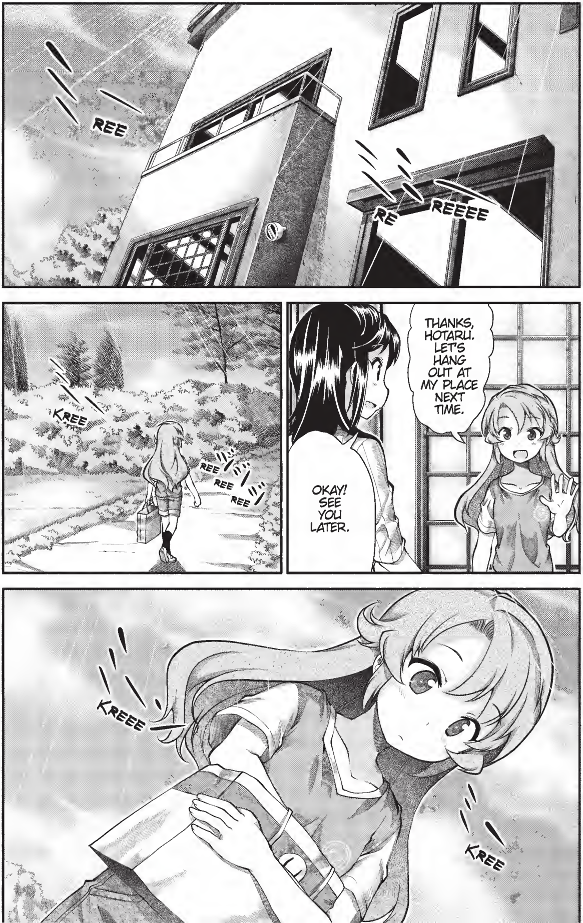

HELLO!
Ka-chak ガチャ
OH! SEMPAI!
SORRY FOR NOT CALLING FIRST.
ARE YOU BUSY NOW?
OH! NO, NOT AT ALL. COME ON IN-- IT'S REALLY HOT OUT.
THANKS FOR HAVING ME.
OH! OF COURSE.
WHAT'S UP?
SO, LIKE, HOTARU?
YOU'VE MADE LOTS OF STUFFED ME DOLLS, RIGHT?
THUUUD ガタ ー!

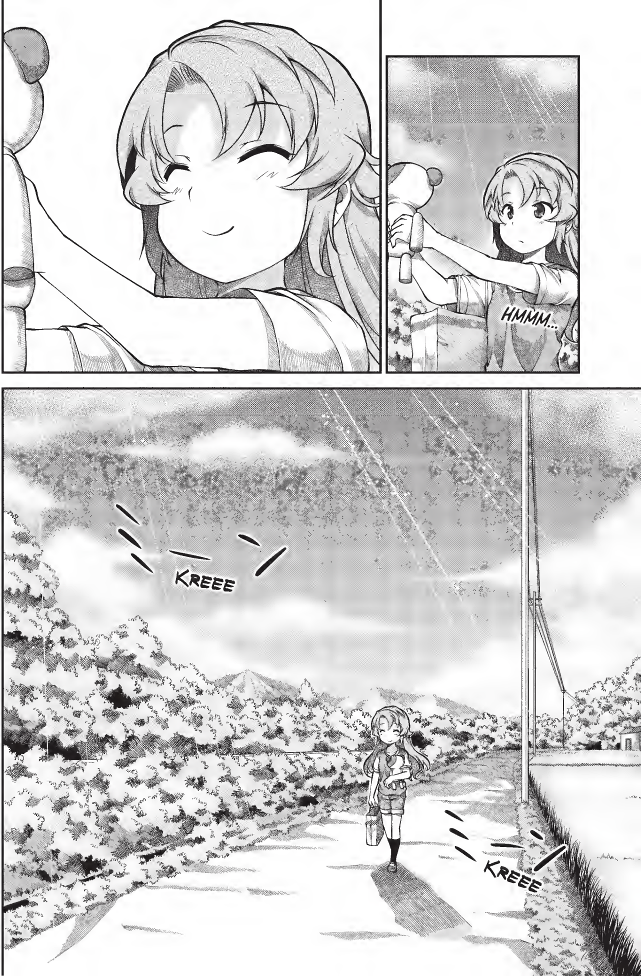
Ichijo Hotaru: Naturally, she finishes her summer homework in July. In this sense, she actually is very adult.

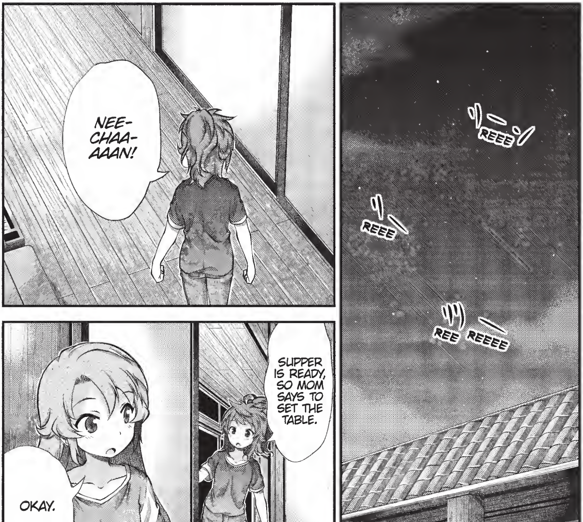

HM? YOU OKAY? I MEAN, YOU JUST KIND OF RANDOMLY FELL DOWN.
I-I-I-I'M SORRY!! I GUESS I SHOULDN'T HAVE KEPT MAKING THEM, RIGHT?!
Panic あわ。
あわ。 Panic
NO, NOT AT ALL. THEY'RE COOL.
AND, SEE, I HAVE THIS **TEDDY BEAR** THAT I LOVED WHEN I WAS A KID, AND NOW HE'S KIND OF A WRECK.
I WAS HOPING YOU'D SHOW ME HOW TO FIX HIM.
M-MY SEWING THINGS ARE IN MY ROOM...
OKAY, LET'S GO TO YOUR ROOM. I BROUGHT SOME STUFF TOO, JUST IN CASE.
WHAT?! MY ROOM?!
O-OH, SEMPAI!

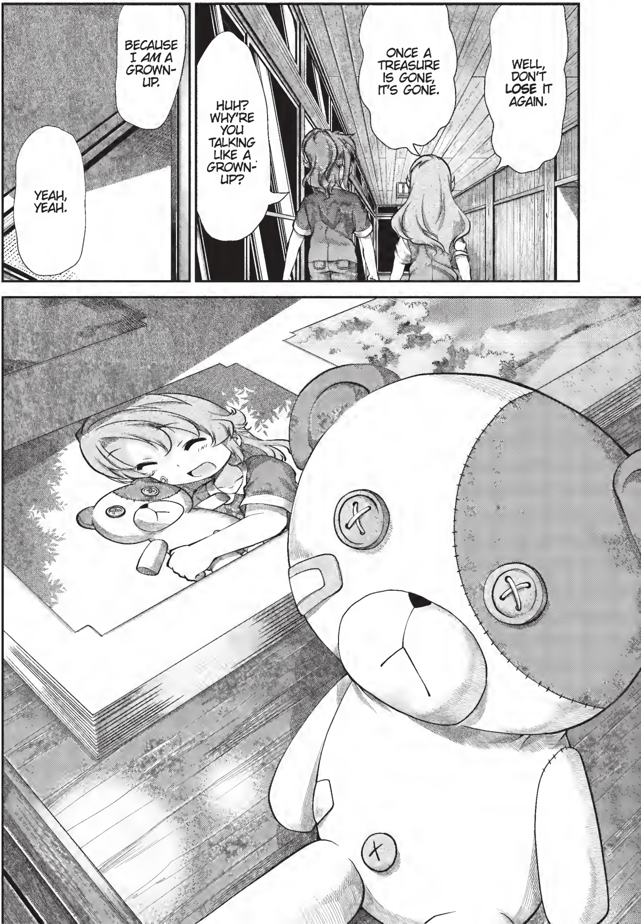

Ohhh
SO, HERE HE IS.
DO YOU THINK HE CAN BE FIXED SOMEHOW?
WOW, YOU MUST REALLY LOVE **STUFFIES**, HUH, HOTARU?
I GUESS PART OF YOU IS REALLY STILL A **KID**, HUH?
AH HA HA!
OH. YEAH.
LET'S SEE.
IT'S RIPPED PRETTY BADLY, SO IT MIGHT BE BETTER TO REMAKE IT WITH NEW FABRIC.
BUT IF I DO THAT, THEN HE WON'T BE **HIMSELF** ANYMORE...
OKAY, THEN A PATCH!


AND...YOU SHOULDN'T JUST MAKE STUFFED **ME'S,** HOTARU. HOW ABOUT MAKING SOME OF OTHER PEOPLE?
ISN'T IT **BORING** TO KEEP MAKING THE SAME THING OVER AND OVER?
WHAT? MAKING YOU ISN'T BORING-- OH! YEAH, I'LL DO THAT.
WHAT D'YOU WANT TO DO AFTER THIS?
LET'S SEE...
WOW, HOTARU, YOU'RE FAST...
A-AM I?
OW! I STABBED MY FINGER!!


REE
RE
REEEEE
THANKS, HOTARU. LET'S HANG OUT AT MY PLACE NEXT TIME.
OKAY! SEE YOU LATER.
KREE
REE
REE
REE
KREEE
KREE

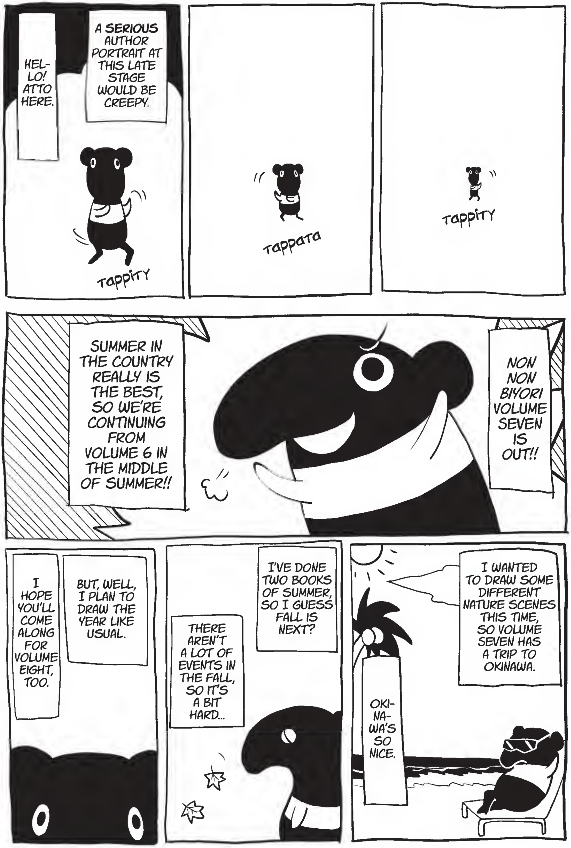

HMMM...
KREEE
KREEE


REEE
REEE
REE REEEE
NEE-CHAAAAAN!
SUPPER IS READY, SO MOM SAYS TO SET THE TABLE.
OKAY.
OH, HEY. WHAT HAPPENED TO YOUR SUPER-BALL?
I PUT IT BACK IN THE DRAWER.


WELL, DON'T **LOSE** IT AGAIN.
ONCE A TREASURE IS GONE, IT'S GONE.
HUH? WHY'RE YOU TALKING LIKE A GROWN-UP?
BECAUSE *I AM* A GROWN-UP.
YEAH, YEAH.

Biyori

AFTERWORD


TAPPITY
TAPPATA
A SERIOUS AUTHOR PORTRAIT AT THIS LATE STAGE WOULD BE CREEPY.
HELLO! ATTO HERE.
TAPPITY
NON NON BIYORI VOLUME SEVEN IS OUT!!
SUMMER IN THE COUNTRY REALLY IS THE BEST, SO WE'RE CONTINUING FROM VOLUME 6 IN THE MIDDLE OF SUMMER!!
I WANTED TO DRAW SOME DIFFERENT NATURE SCENES THIS TIME, SO VOLUME SEVEN HAS A TRIP TO OKINAWA.
OKINAWA'S SO NICE.
I'VE DONE TWO BOOKS OF SUMMER, SO I GUESS FALL IS NEXT?
THERE AREN'T A LOT OF EVENTS IN THE FALL, SO IT'S A BIT HARD...
BUT, WELL, I PLAN TO DRAW THE YEAR LIKE USUAL.
I HOPE YOU'LL COME ALONG FOR VOLUME EIGHT, TOO.

VOLUME 8 COMING SOON!

のんのんびより
Non Non Biyori
atto
あっと

のんのんびより

Non Non Biyori

5

打上

のんのんびより

Non N ri

あっと
atto

7

SEVEN SEAS ENTERTAINMENT PRESENTS

Non Non Biyori

story and art by **ATTO**

volume 7

TRANSLATION
Jocelyne Allen

ADAPTATION
Shanti Whitesides

LETTERING AND LAYOUT
Alexandra Gunawan

COVER DESIGN
Nicky Lim

PROOFREADER
Janet Houck

ASSISTANT EDITOR
Jenn Grunigen

PRODUCTION ASSISTANT
CK Russell

PRODUCTION MANAGER
Lissa Pattillo

EDITOR-IN-CHIEF
Adam Arnold

PUBLISHER
Jason DeAngelis

NON NON BIYORI VOL. 7
© Atto 2014
First published in Japan in 2014 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights reserved by Seven Seas Entertainment, LLC.
under the license from KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form without written permission from the copyright holders. This is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Seven Seas books may be purchased in bulk for educational, business, or promotional use. For information on bulk purchases, please contact Macmillan Corporate & Premium Sales Department at 1-800-221-7945 (ext 5442) or write specialmarkets@macmillan.com.

Seven Seas and the Seven Seas logo are trademarks of Seven Seas Entertainment, LLC. All rights reserved.

ISBN: 978-1-626924-86-4

Printed in Canada

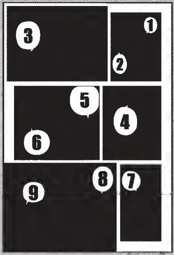
First Printing: May 2017

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

FOLLOW US ONLINE: ***www.gomanga.com***

READING DIRECTIONS

This book reads from ***right to left***, Japanese style. If this is your first time reading manga, you start reading from the top right panel on each page and take it from there. If you get lost, just follow the numbered diagram here. It may seem backwards at first, but you'll get the hang of it! Have fun!!



Koshigaya Natsumi
Seventh grader at Asahigaoka Branch School. The lies in her journal are constantly exposed, since she sees a certain someone every day. She laments the small world of the countryside.

Miyauchi Renge
First grader, the youngest of the five students at Asahigaoka Branch School. "When I asked Nee-nee what 'dressed up' is, she got all hung up on the question."

Koshigaya Komari
Natsumi's older sister, grade eight student. She decided on "the creatures around me" as her research subject, but there are just too many of them, so she's shed some tears over it.

Ichijo Hotaru
Fifth grader, transfer student from Tokyo. The summer version of the Koma stuffie... well, turns out it's not school-safe.

ALL AGES

Seven Seas Entertainment, LLC.
www.gomanga.com
Distributed by Macmillan